

**can-am**™



**2009**

## Manual do condutor

Possui  
Informações Sobre a Segurança,  
o Veículo e a Manutenção

**DS 250**™

 **ADVERTÊNCIA**

Leia com atenção este Manual do condutor. Ele contém informações de segurança importantes.  
Idade mínima recomendada para dirigir este veículo: 16 anos. Não retire do veículo este Manual do condutor.

**CE**

## ADVERTÊNCIA

**A CONDUÇÃO DO VEÍCULO É POTENCIALMENTE PERIGOSA.** Se não tomar as precauções adequadas, o veículo pode capotar ou haver uma colisão, mesmo durante as manobras de rotina, como virar ou conduzir em encostas ou sobre obstáculos.

Para sua segurança, leia atentamente e respeite todos os avisos contidos neste Manual do condutor e nas etiquetas do veículo. **Se não respeitar estes avisos pode sofrer FERIMENTOS GRAVES OU A MORTE!**

Tenha sempre este Manual do condutor no veículo.

## ADVERTÊNCIA

O não cumprimento das precauções e instruções de segurança contidas neste Manual do condutor, na *CÁSSETE DE VÍDEO SOBRE SEGURANÇA* e nas etiquetas colocadas no produto pode resultar em ferimentos e até na morte!

Toda a documentação de segurança deve ser entregue com o veículo na altura da venda.

O leitor deve considerar todas as informações contidas na secção *INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA* como avisos que, se não forem cumpridos, podem resultar em ferimentos incluindo a morte.

As marcas comerciais seguintes são propriedade da Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am™

XP-S™

DS 250™

---

# PREÂMBULO

Obrigado por ter adquirido este novo ATV Can-Am™. Usufrui da garantia BRP e de uma rede de distribuidores/concessionários autorizados Can-Am que podem fornecer-lhe as peças, a assistência ou os acessórios de que pode necessitar.

O seu distribuidor/concessionário está empenhado em satisfazer todas as suas necessidades. Recebeu a formação necessária para efectuar a preparação e a verificação inicial do seu veículo e fez os ajustes finais antes da entrega do mesmo. Na altura da entrega, o distribuidor/concessionário deverá explicar-lhe o funcionamento, manutenção e as funções de segurança do veículo. Esperamos que tenha tirado o máximo partido das informações fornecidas! Se precisar de informações de assistência mais completas, contacte o distribuidor/concessionário.

Na altura da entrega, também foi informado sobre a cobertura da garantia e assinou a *LISTA DE VERIFICAÇÃO DE PRÉ-ENTREGA* que garante que o seu novo veículo foi preparado de acordo com as suas exigências.

Se tiver problemas que não possam ser resolvidos por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am, contacte o centro de assistência ao cliente.

Este Manual do condutor pode estar traduzido para outra língua. Em caso de qualquer discrepância, prevalecerá a versão em inglês. Neste manual o masculino é utilizado para designar tanto homens como mulheres.

Se quiser ver e/ou imprimir uma cópia adicional do Manual do condutor, visite o website [www.operatorsguide.brp.com](http://www.operatorsguide.brp.com). O manual está disponível em diversas línguas.

As informações e descrições dos componentes/sistemas contidas neste documento estão correctas na altura da publicação. No entanto, a BRP segue uma política de melhoramento contínuo dos seus produtos sem, por isso, ser obrigada a instalá-los nos produtos já fabricados. Devido a alterações de última hora, pode haver algumas diferenças entre o produto fabricado e as descrições e/ou especificações do presente Manual. A BRP reserva-se o direito de, a qualquer momento, anular ou alterar as especificações, preços, configurações, características, modelos ou equipamentos sem por isso incorrer em qualquer obrigação.

As ilustrações deste documento mostram a construção típica dos diversos sistemas e podem não reproduzir todos os detalhes ou a forma exacta das peças. No entanto, mostram peças que têm uma função igual ou semelhante.

A utilização dos termos DIREITA e ESQUERDA no texto referem-se sempre à posição de condução (sentado no veículo).

As especificações são expressas em unidades métricas. Nos casos onde não for necessária uma grande precisão, algumas conversões são arredondadas para maior facilidade.

Recomendamos a utilização de acessórios e peças de substituição genuínas BRP. Foram especialmente desenhadas para o seu veículo e fabricadas para respeitar as normas exigentes da BRP.

Para informações completas sobre assistência e manutenção e a reparação, pode adquirir um *MANUAL DA OFICINA*.

---

# ÍNDICE

<b>PREÂMBULO</b> .....	<b>1</b>
<b>AVISO</b> .....	<b>6</b>
União Europeia .....	6
<b>INTRODUÇÃO</b> .....	<b>7</b>

## ***INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA***

<b>MENSAGENS ESPECIAIS DE SEGURANÇA</b> .....	<b>10</b>
<b>AVISOS SOBRE A UTILIZAÇÃO</b> .....	<b>13</b>
<b>ENCHER DE COMBUSTÍVEL</b> .....	<b>39</b>
Combustível recomendado .....	39
Encher de combustível .....	39
<b>CONDUÇÃO DO VEÍCULO</b> .....	<b>40</b>
Verificação pré-utilização .....	40
Vestuário .....	42
Transportar carga .....	43
Puxar um reboque (se equipado para tal) .....	43
Trabalhar com o veículo .....	44
Condução de recreio .....	44
Ambiente .....	44
Limitação de concepção .....	45
Condução fora da estrada .....	45
Funcionamento geral e precauções de segurança .....	45
Subir montes .....	46
Descer montes .....	46
Conduzir no flanco de um monte .....	47
Escarpas .....	47
Técnicas de condução .....	47
Manutenção de rotina .....	54
<b>ETIQUETA DE PENDURAR</b> .....	<b>55</b>
<b>ETIQUETAS IMPORTANTES DE INFORMAÇÃO DO PRODUTO</b> .....	<b>56</b>

## ***INFORMAÇÃO DO VEÍCULO***

<b>CONTROLOS/INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTO</b> .....	<b>62</b>
1) Manípulo do acelerador .....	64
2) Manípulo do travão da frente .....	64
3) Manípulo do travão traseiro .....	64
4) Travão de estacionamento .....	65
5) Alavanca de mudanças .....	65

<b>CONTROLOS/INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTO (cont.)</b>	
6) Interruptor multifunções.....	66
7) Luzes indicadoras .....	69
8) Interruptor da ignição .....	70
9) Válvula de combustível.....	70
10) Pedal do travão traseiro/dianteiro.....	71
11) Caixa de ferramentas .....	71
12) Bloqueio do veículo .....	71
13) Botão da buzina .....	72
14) Interruptor das luzes de aviso de perigo .....	72
15) Fecho do banco .....	72
16) Tomada de corrente de 12 volts .....	73
17) Velocímetro.....	73
<b>INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO</b> .....	<b>75</b>
Condução durante a rodagem.....	75
Ligar o motor .....	75
Mudar de mudança .....	76
Parar o motor .....	77
Cuidados a ter depois da utilização .....	77
<b>AFINE O VEÍCULO</b> .....	<b>78</b>
Ajuste da suspensão.....	78
<b>TRANSPORTE DO VEÍCULO</b> .....	<b>79</b>
<b>INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO</b>	
<b>TABELA DE MANUTENÇÃO</b> .....	<b>82</b>
<b>INSPECÇÃO DE 10 HORAS</b> .....	<b>88</b>
<b>MOTOR</b> .....	<b>89</b>
Filtro de ar.....	89
Óleo do motor .....	90
Radiador .....	93
Líquido de arrefecimento do motor.....	93
Válvula de injeção de ar.....	96
<b>TRANSMISSÃO</b> .....	<b>98</b>
Correia de transmissão .....	98
Tubo de drenagem da tampa da CVT .....	98
<b>CAIXA DE VELOCIDADES</b> .....	<b>99</b>
Óleo da caixa de velocidades.....	99
<b>SISTEMA DE COMBUSTÍVEL</b> .....	<b>101</b>
Cabo do acelerador.....	101

<b>SISTEMA ELÉCTRICO</b> .....	<b>103</b>
Vela de ignição.....	103
Bateria.....	103
Fusíveis.....	104
Luzes.....	104
<b>SISTEMA DE TRANSMISSÃO</b> .....	<b>108</b>
Corrente de transmissão.....	108
Carreto e pinhão.....	109
Roda.....	109
Rolamentos/casquilhos das rodas.....	109
Pneus/Rodas.....	110
<b>SUSPENSÃO</b> .....	<b>111</b>
Lubrificação da suspensão.....	111
Inspeção da suspensão.....	111
<b>TRAVÕES</b> .....	<b>112</b>
Líquido dos travões.....	112
Inspeção dos travões.....	112
<b>CARROÇARIA/CHASSIS</b> .....	<b>114</b>
Área do motor.....	114
Estado da barra/bola do reboque (se estiver equipado para tal).....	114
Fixações do chassis.....	114
Fixadores do banco.....	114
Protecção e limpeza do veículo.....	114
<b>ARMAZENAMENTO E PREPARAÇÃO PARA A ÉPOCA DE PARAGEM</b> ....	<b>115</b>

### **INFORMAÇÕES TÉCNICAS**

<b>IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO</b> .....	<b>118</b>
Localização do número de identificação do veículo.....	118
Localização do número de identificação do motor.....	119
Etiqueta de conformidade.....	119
<b>ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS</b> .....	<b>120</b>
<b>TABELA DE CONVERSÃO</b> .....	<b>124</b>

### **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

<b>ORIENTAÇÕES TÉCNICAS</b> .....	<b>126</b>
-----------------------------------	------------

**GARANTIA**

<b>GARANTIA LIMITADA DA BRP EUA E CANADÁ: 2009 CAN-AM™ ATV .</b>	<b>132</b>
<b>GARANTIA LIMITADA DA BRP INTERNATIONAL: 2009 CAN-AM™ ATV</b>	<b>138</b>
<b>GARANTIA LIMITADA DA BRP LIMITED PARA A ÁREA ECONÓMICA EUROPEIA: 2009 CAN-AM™ ATV .....</b>	<b>143</b>
<b>OBRIGAÇÕES E RENÚNCIA DE PRIVACIDADE .....</b>	<b>148</b>
<b>MUDANÇA DE ENDEREÇO/PROPRIEDADE.....</b>	<b>149</b>

# AVISO

Este Manual do condutor tem por objectivo ajudar o condutor/conduzidor do novo veículo a conhecer os diversos controlos do veículo, bem como as instruções de manutenção e utilização segura do veículo. É indispensável para uma condução segura do veículo.

Este Manual do condutor utiliza os símbolos a seguir.

## ADVERTÊNCIA

Indica uma situação que, se não for evitada, envolve riscos de ferimentos graves, incluindo a morte.

 **CUIDADO** Indica uma situação que, se não for evitada, envolve riscos de ferimentos ligeiros ou de pouca gravidade.

**AVISO** Indica uma instrução, que se não for seguida, pode provocar danos materiais ou danos graves nos componentes do veículo.

**NOTA:** Dá uma informação adicional necessária para executar correctamente uma instrução.

Embora a simples leitura destas informações não elimine o perigo, a compreensão e aplicação das informações favorecem uma utilização segura do veículo.

Para aproveitar plenamente o prazer e a emoção da condução deste veículo, há algumas regras básicas que TÊM de ser respeitadas e seguidas por todos os condutores.

## União Europeia

Este aviso só se aplica aos países europeus onde é autorizada a utilização em estrada.

## ADVERTÊNCIA

### **Utilização em estrada:**

Este veículo é construído apenas para utilização em TODO-O-TERRENO. Pode ser utilizado em curtas distâncias em pavimentos asfaltados a uma velocidade reduzida, para transportar o veículo de um local de todo-o-terreno para outro.

Quando conduzir este veículo em estrada, não acelere e reduza substancialmente a velocidade do veículo nas curvas.

Se não o fizer pode perder o controlo do veículo, e ferir-se gravemente.

### **Guincho frontal:**

Se o veículo tiver um gancho de guincho frontal tem de remover e guardar este último quando conduzir o veículo em vias públicas e/ou estradas.

Se não o fizer, aumenta o risco de ferir as pessoas que estiverem perto.

---

# INTRODUÇÃO

O distribuidor/concessionário deverá ter-lhe fornecido as informações básicas sobre os comandos e outras funções do novo veículo. Estude com atenção este Manual do condutor e todas as etiquetas de aviso colocadas no produto bem como a *CASSETE DE VÍDEO SOBRE SEGURANÇA* fornecida com o veículo. Descrevem mais pormenorizadamente o que deve saber sobre o veículo antes de começar a utilizá-lo.

Quer seja um condutor novato ou experiente, é muito importante para a sua segurança pessoal conhecer bem os comandos e características do veículo. É igualmente importante saber como conduzi-lo de maneira correcta.

Independentemente da sua idade, experiência ou regulamentos em vigor é sempre prudente que o condutor ou qualquer outra pessoa que possa utilizar o veículo tirar um curso de condução segura para este tipo de veículo. Informe-se junto do distribuidor/concessionário ou das autoridades locais da existência desse tipo de cursos na sua região. Se for completamente inexperiente, deve fazer o curso antes de conduzir o veículo pela primeira vez. O instrutor deve dar-lhe orientações sobre as condições e práticas de condução segura específicas à sua região.

As condições de condução podem variar de um local para outro. Variam com as condições meteorológicas que podem mudar radicalmente de um momento para o outro e com as estações.

A condução na areia é diferente da condução na neve ou em florestas ou pântanos. Certos locais podem requerer mais atenção e perícia. Seja prudente. Proceda sempre com cuidado. Não corra riscos desnecessários que possam colocá-lo em dificuldades ou provocar ferimentos.

Neste Manual do condutor são apresentados métodos de condução que foram considerados fiáveis por outros utilizadores. Não são uma garantia contra acidentes. A maneira como aplicar estes métodos, associada às suas condições físicas e mentais, o perigo específico do terreno e os riscos que assumir terão efeito na sua condução. Divirta-se... e conduza de forma responsável.



# ***INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA***

# MENSAGENS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

**ESTE VEÍCULO NÃO É UM BRINQUEDO E A SUA UTILIZAÇÃO PODE SER PERIGOSA.**

Este veículo comporta-se de uma maneira diferente dos outros veículos incluindo motocicletas e automóveis. Se não tomar as precauções adequadas, pode ocorrer uma colisão ou capotamento, mesmo durante as manobras de rotina, como a viragem e a condução em encostas ou sobre obstáculos.

## **ADVERTÊNCIA**

**O não cumprimento destas instruções pode resultar em FERIMENTOS GRAVES INCLUINDO A MORTE.**

Leia este Manual do condutor e todas as etiquetas de aviso colocadas no produto e siga os procedimentos de funcionamento descritos. Veja com toda a atenção o *VÍDEO DE SEGURANÇA* antes de conduzir o veículo.

Nunca utilize o veículo sem a formação adequada. **Faça um curso de formação.** Todos os condutores devem receber formação dada por um instrutor certificado. Contacte um distribuidor/concessionário Can-Am autorizado, para obter mais informações sobre os cursos de formação disponíveis na sua região.

Respeite sempre as recomendações relativas à idade: Este veículo nunca deve ser conduzido por menores de 16 anos.

Nunca transporte um passageiro no veículo.

Nunca utilize o veículo em pavimentos asfaltados, excepto em curtas distâncias e a uma velocidade reduzida, para mover o veículo de um local de todo-o-terreno para outro.

Respeite sempre o código da estrada quando conduzir este veículo numa estrada, mesmo que se trate de uma estrada de terra ou de gravilha.

Nunca se sente no veículo sem usar um capacete aprovado bem ajustado. Deve utilizar protecções para os olhos (óculos ou viseira), luvas, botas, casaco ou camisa de mangas compridas e calças.

Nunca conduza sob o efeito do álcool ou drogas. Diminuem o tempo de reacção e prejudicam o discernimento.

Nunca utilize o veículos a velocidades excessivas. Conduza sempre a uma velocidade adequada às condições do terreno, visibilidade, funcionamento e à sua experiência.

Nunca tente fazer piões, saltar ou executar outras manobras perigosas.

Inspeccione o veículo sempre que o utilizar para ter a certeza de que está em condições de funcionamento seguras. Respeite sempre os procedimentos de inspecção e manutenção e os calendários descritos neste Manual do condutor.

Mantenha sempre ambas as mãos nos guiadores ou pegas e os pés nos apoios do veículo durante a condução.

Ande sempre devagar e tenha um cuidado ainda maior quando estiver a utilizar o veículo num terreno que não conheça. Esteja sempre atento às condições do terreno quando utilizar o veículo.

Nunca utilize o veículo num terreno excessivamente acidentado, escorregadio ou mole até ter aprendido e praticado as manobras necessárias para controlar o veículo nesse tipo de terrenos. Tenha especial cuidado nos terrenos descritos acima.

Respeite sempre os procedimentos de viragem adequados descritos, mais à frente, neste Manual do condutor. Treine as viragens a baixa velocidade antes de tentar virar a velocidades mais altas. Não vire a uma velocidade excessiva.

Nunca utilize o veículo em ladeiras demasiado íngremes para o veículo ou as suas capacidades. Treine em encostas pouco íngremes antes de se aventurar em encostas mais altas.

Respeite sempre os procedimentos de subida de montes ou encostas descritos mais à frente neste Manual do condutor. Antes de começar a subir a encosta, verifique o terreno com cuidado. Nunca suba encostas muito escorregadias ou com superfícies instáveis. Transfira o seu peso para a frente. Nunca acelere de repente nem mude bruscamente de mudança. Nunca conduza no cimo de um monte a alta velocidade.

Siga sempre os procedimentos adequados para descer os montes ou encostas e travar como se descreve neste Manual do condutor. Antes de começar a descer a encosta, observe o terreno com cuidado. Transfira o seu peso para trás. Nunca desça uma encosta a alta velocidade. Evite descer um declive num ângulo que faça com que o veículo fique demasiado inclinado para um dos lados. Sempre que possível desça a direito.

Respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do condutor, para atravessar o flanco de um monte ou encosta. Evite os montes ou encostas com superfícies muito escorregadias ou instáveis. Transfira o seu peso na direcção do cimo do monte ou encosta. Nunca tente fazer uma viragem num monte ou encosta sem ter dominado a técnica de viragem descrita neste Manual do condutor para um terreno nivelado. Se possível, evite conduzir no flanco de um monte ou encosta escarpado.

Siga sempre o procedimento adequado se se atolar ou escorregar para trás quando subir um monte ou encosta. Para não ficar atolado, escolha a mudança e mantenha uma velocidade constante durante a subida. Se ficar atolado ou escorregar para trás, siga o procedimento especial de travagem descrito neste Manual do condutor. Desça pelo lado de subida do monte (encosta) ou por um dos lados se o veículo estiver virado a direito para o cimo do monte ou da encosta. Vire o veículo para o sentido oposto e volte a montar, seguindo o procedimento descrito mais à frente neste Manual do condutor.

Verifique sempre se há obstáculos antes de utilizar o veículo numa área nova. Nunca tente passar por cima de obstáculos de grandes dimensões, como rochas grandes ou troncos de árvores. Quando tiver de passar por cima de obstáculos, respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do condutor.

Tenha sempre muito cuidado quando patinar ou deslizar. Aprenda a derrapar e deslizar com segurança treinando a baixa velocidade num terreno uniforme e nivelado. Em superfícies extremamente escorregadias, como o gelo, ande devagar e tenha muito cuidado para reduzir a probabilidade de derrapar sem controlo.

Nunca utilize este veículo em águas muito agitadas ou mais fundas do que o indicado neste Manual do condutor. Não se esqueça de que os travões molhados são menos eficazes. Teste os travões antes de sair da água. Se necessário, trave várias vezes para que a fricção seque as pastilhas.

Verifique sempre se não há obstáculos ou pessoas por trás do veículo quando anda em marcha-atrás. Quando for seguro andar em marcha-atrás, vá devagar.

Utilize sempre o tamanho e tipo de pneus especificados mais à frente neste Manual do condutor. Mantenha sempre a pressão adequada dos pneus como descrito, mais à frente, neste Manual do condutor.

Nunca modifique o veículo instalando ou utilizando acessórios para os quais não foi concebido. Utilize apenas acessórios aprovados pela BRP. NUNCA instale um banco de passageiro.

Qualquer carga transportada no veículo afecta a estabilidade e o controlo respectivos. Nunca exceda os limites de carga indicados para o veículo incluindo o peso do condutor e de todas as outras cargas e acessórios adicionais. A carga deve ser distribuída correctamente e estar bem presa. Verifique sempre se a carga está bem segura e não interfere com o controlo do veículo. Tenha sempre em mente que a "carga" pode escorregar ou cair e provocar um acidente. Evite transportar cargas que sejam mais largas do que o veículo e possam embater ou ficar presas nos arbustos ou outros obstáculos. Evite tapar e obstruir os faróis dianteiros ou o traseiro com a carga. Reduza a velocidade e mantenha uma maior distância de travagem.

**PARA MAIS INFORMAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA DO ATV**, contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am para informações sobre os cursos de formação disponíveis na sua região.

# AVISOS SOBRE A UTILIZAÇÃO

Ao ler este Manual do condutor, tenha em atenção o seguinte:

## **⚠ ADVERTÊNCIA**

Indica um possível risco que, se não for evitado, pode provocar ferimentos graves ou a morte.

NOTA: As ilustrações abaixo são apenas representações gerais. O seu modelo pode ser diferente.

## **⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A0AQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Utilização do veículo sem a formação adequada.

### **O QUE PODE ACONTECER**

O risco de um acidente aumenta muito se o condutor não souber utilizar correctamente o veículo nas diversas situações e nos diferentes tipos de terreno.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Os condutores principiantes e inexperientes devem frequentar um curso de formação. Devem treinar regularmente as manobras que aprenderam durante o curso e as técnicas de utilização descritas neste Manual do condutor.

Para mais informações sobre o curso de formação, contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A01Q

**PERIGO POTENCIAL**

Não respeitar o limite de idade recomendado para a condução deste veículo.

**O QUE PODE ACONTECER**

A utilização por uma criança de um veículo que não seja para a sua idade pode provocar ferimentos graves ou a morte.

Mesmo que a criança tenha a idade mínima recomendada para a condução do veículo, pode não ter as capacidades, competências ou discernimento para utilizar o veículo com segurança e ser envolvida num acidente grave.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Este veículo não deve ser conduzido por menores de 16 anos.

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

V00A02Q

**PERIGO POTENCIAL**

Transporte de um passageiro no veículo.

**O QUE PODE ACONTECER**

Reduz substancialmente a sua capacidade de equilibrar e controlar o veículo.

Pode causar um acidente, provocando ferimentos no condutor e/ou no passageiro.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca transporte um passageiro. Um banco comprido permite ao condutor mudar de posição durante a condução mas não se destina a transportar passageiros.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A04Q

**PERIGO POTENCIAL**

Utilizar o veículo em vias públicas ou estradas.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode embater noutra veículo. As superfícies asfaltadas podem afectar gravemente a maneabilidade e o controlo do veículo e fazer com que o veículo se descontrole.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Se, na sua região, for permitida a condução em estrada, conduza o veículo em superfícies asfaltadas em curtas distâncias e apenas para deslocar o veículo de um local fora da estrada para outro.

Conduza sempre o veículo a baixa velocidade (nunca ultrapasse os 65 km/h) e reduza a velocidade antes de uma viragem.

Respeite sempre o código da estrada quando conduzir o veículo nas vias públicas ou ruas.

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

V00A06Q

**PERIGO POTENCIAL**

Conduzir o veículo sem usar um capacete aprovado, protecção para os olhos e vestuário adequado.

**O QUE PODE ACONTECER**

Os itens seguintes aplicam-se a todos os condutores de um ATV:

- a condução do veículo sem um capacete aprovado aumenta o risco de ferimentos graves na cabeça incluindo a morte em caso de acidente
- a não utilização de uma protecção para os olhos pode resultar num acidente e aumenta o risco de lesões graves em caso de acidente
- andar sem o vestuário de protecção adequado aumenta o risco de ferimentos graves no caso de acidente.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Use sempre um capacete homologado bem ajustado. Também pode usar:

- uma protecção para os olhos (óculos ou viseira)
- luvas e botas
- uma camisa ou casaco de manga comprida
- calças compridas.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A07Q

**PERIGO POTENCIAL**

Conduzir depois de ter consumido álcool ou drogas.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode afectar gravemente as suas capacidades para conduzir.

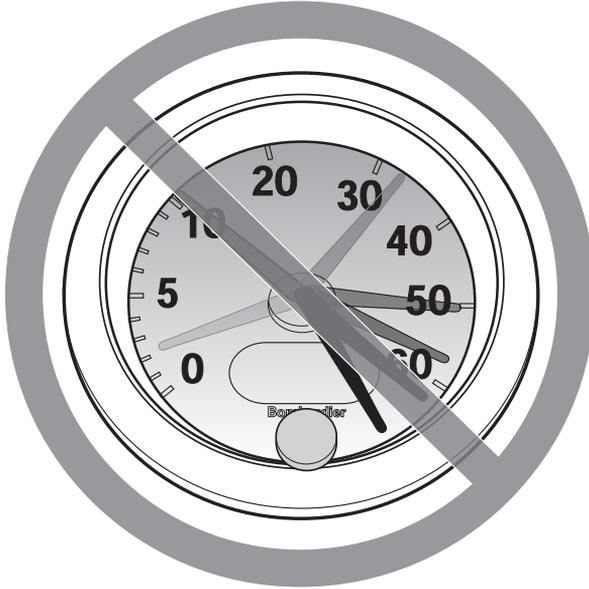
Pode afectar os seus reflexos.

Pode afectar o seu equilíbrio e percepção.

Pode provocar um acidente ou a morte.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca consuma álcool ou drogas antes ou durante a condução do veículo.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A08Q

**PERIGO POTENCIAL**

Andar a uma velocidade excessiva.

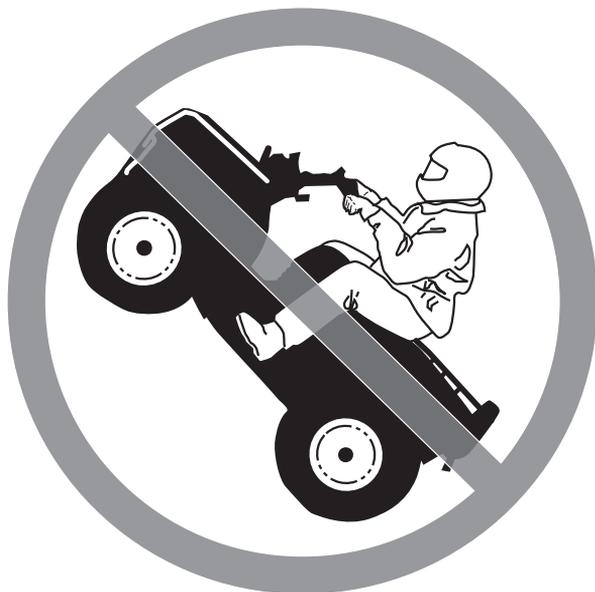
**O QUE PODE ACONTECER**

Aumenta o risco de perder o controlo do veículo e provocar um acidente.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Conduza sempre a uma velocidade adequada às condições do terreno, visibilidade, funcionamento e à sua experiência. A velocidade máxima permitida com este veículo é de 65 km/h. Reduza sempre a velocidade antes de fazer uma viragem.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A09Q

**PERIGO POTENCIAL**

Nunca tente fazer piões, saltar ou executar outras manobras perigosas.

**O QUE PODE ACONTECER**

Aumenta o risco de acidente, incluindo o perigo de capotamento.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca tente fazer manobras perigosas, como piões ou saltos. Não tente exhibir-se.

**⚠ ADVERTÊNCIA****PERIGO POTENCIAL**

Não inspeccionar o veículo antes de o utilizar.

Não fazer a manutenção correcta do veículo.

**O QUE PODE ACONTECER**

Aumenta o risco de acidente ou danos no equipamento.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Inspeccione o veículo sempre que o utilizar para ter a certeza de que está em condições de funcionamento seguras.

Respeite sempre os procedimentos de inspecção e manutenção e os calendários descritos mais à frente neste Manual do condutor.

**⚠ ADVERTÊNCIA****PERIGO POTENCIAL**

Conduzir em águas geladas.

**O QUE PODE ACONTECER**

Ferimentos graves ou a morte se o veículo e/ou o condutor partir o gelo.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca utilize o veículo numa superfície gelada sem ter a certeza de que o gelo é suficientemente espesso e forte para suportar o peso do veículo e da carga bem como a força criada pelo veículo em movimento.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A0BQ

**PERIGO POTENCIAL**

Retirar as mãos do guidador ou os pés dos apoios durante a condução.

**O QUE PODE ACONTECER**

Retirar mesmo que seja apenas uma mão ou pé, pode reduzir a capacidade de controlo do veículo ou fazê-lo perder o equilíbrio e cair do veículo. Se retirar um pé dos apoios, o pé ou a perna podem bater nas rodas traseiras e feri-lo ou provocar um acidente.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Mantenha sempre ambas as mãos no guidador e os pés nos apoios do veículo durante a condução.

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

V00A0CQ

**PERIGO POTENCIAL**

Não ter mais cuidado quando utiliza o veículo num terreno desconhecido.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode deparar-se com uma rocha escondida, lombas ou buracos e não ter tempo suficiente para reagir.

Pode perder o controlo ou fazer com que o veículo capote.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Ande sempre devagar e tenha um cuidado redobrado quando estiver a utilizar o veículo num terreno que não conheça.

Esteja sempre atento às condições do terreno quando utilizar o veículo.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**



V00A0DQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Não usar cuidado redobrado quando manobra o veículo num terreno muito acidentado, escorregadio ou instável.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar a perda de tracção ou do controlo do veículo o que pode resultar num acidente, incluindo o capotamento.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Não utilize o veículo num terreno excessivamente acidentado, escorregadio ou mole até ter aprendido e praticado as manobras necessárias para controlar o veículo nesse tipo de terrenos.

Tenha especial cuidado nos terrenos descritos acima.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A0EQ

**PERIGO POTENCIAL**

Fazer mal uma curva.

**O QUE PODE ACONTECER**

O veículo pode ficar descontrolado, provocando uma colisão ou capotamento.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Respeite sempre os procedimentos de viragem adequados descritos, mais à frente, neste Manual do condutor. Treine as viragens a baixa velocidade antes de tentar virar a velocidades mais altas.

Não vire a uma velocidade excessiva.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A00Q

**PERIGO POTENCIAL**

Conduzir em montes muito íngremes.

**O QUE PODE ACONTECER**

O veículo pode capotar mais facilmente em monte muito íngremes do que em superfícies niveladas ou montes pouco altos.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca utilize o veículo em ladeiras demasiado íngremes para o veículo ou as suas capacidades.

Treine em encostas pouco íngremes antes de se aventurar em encostas mais altas.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A0FQ

**PERIGO POTENCIAL**

Subir montes incorrectamente.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar a perda de controlo ou o capotamento do veículo.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Respeite sempre os procedimentos de subida de montes ou encostas descritos mais à frente neste Manual do condutor.

Antes de começar a subir o monte, verifique sempre o terreno com cuidado.

Nunca suba encostas muito escorregadias ou com superfícies instáveis.

Transfira o seu peso para a frente.

Nunca acelere de repente nem mude bruscamente de mudança. O veículo pode virar-se ao contrário.

Nunca conduza no cimo de um monte a alta velocidade. Pode aparecer um obstáculo, uma descida brusca ou outro veículo ou pessoa no outro lado do monte.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A0GQ

**PERIGO POTENCIAL**

Descer um monte incorrectamente.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar a perda de controlo ou o capotamento do veículo.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Respeite sempre os procedimentos de descida de montes ou encostas descritos mais à frente neste Manual do condutor.

**NOTA:** É necessária uma técnica especial quando trava ao descer um monte.

Antes de começar a descer o monte, verifique sempre o terreno com cuidado.

Transfira o seu peso para trás.

Nunca desça uma encosta a alta velocidade.

Evite descer um monte com um ângulo que possa fazer com que o veículo fique demasiado inclinado para um dos lados. Sempre que possível desça a direito.

## ⚠️ ADVERTÊNCIA



V00A0HQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Atravessar ou curvar de forma incorrecta nos montes.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar a perda de controlo ou o capotamento do veículo.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca tente fazer uma viragem numa encosta sem ter dominado a técnica de viragem descrita neste Manual do condutor num terreno nivelado. Tenha muito cuidado quando fizer curvas num monte ou encosta.

Se possível, evite conduzir no flanco de um monte ou encosta escarpado.

#### ***Quando atravessar o flanco de um monte:***

Respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do condutor.

Evite os montes ou encostas com superfícies muito escorregadias ou instáveis.

Transfira o seu peso na direcção do cimo do monte ou encosta.

## ADVERTÊNCIA



V00A010

### **PERIGO POTENCIAL**

Ficar atolado, escorregar para trás ou desmontar incorrectamente quando sobe um monte.

### **O QUE PODE ACONTECER**

O veículo pode capotar.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Quando subir o monte, utilize a mudança adequada para manter uma velocidade constante.

#### ***Se o veículo deixar de avançar:***

Mantenha o peso à frente. Nunca acelere de repente nem mude brusca-mente de mudança. O veículo pode virar-se ao contrário.

Aplique os travões.

Depois de parar bloqueie o travão de estacionamento.

Desmonte pelo lado ascendente do monte ou por um dos lados se o veículo estiver virado para o cimo do monte.

#### ***Se começar a escorregar para trás:***

Mantenha o peso à frente. Nunca acelere de repente nem mude brusca-mente de mudança. O veículo pode virar-se ao contrário.

Nunca aplique o travão traseiro se estiver a escorregar para trás.

Trave gradualmente com o travão da frente.

Quando parar completamente, trave com o travão de trás e bloqueie o travão de estacionamento.

Desmonte pelo lado ascendente do monte ou por um dos lados se o veículo estiver virado para o cimo do monte.

Vire o veículo para o sentido oposto e volte a montar, seguindo o procedi-mento descrito mais à frente neste Manual do condutor.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A0JQ

**PERIGO POTENCIAL**

Conduzir de forma incorrecta por cima de obstáculos.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode perder o controlo ou provocar um choque.

Pode fazer com que o veículo se vire.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Verifique sempre se há obstáculos antes de utilizar o veículo numa região desconhecida.

Nunca tente passar por cima de obstáculos de grandes dimensões, como rochas grandes ou troncos de árvores.

Quando tiver de passar por cima de obstáculos, respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do condutor.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**



V00A0KQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Patinar ou derrapar inadequadamente.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode perder o controlo do veículo.

Também pode recuperar a tracção inesperadamente e fazer com que o veículo se vire.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Aprenda a derrapar e deslizar com segurança treinando a baixa velocidade num terreno uniforme e nivelado.

Em superfícies extremamente escorregadias, como o gelo, ande devagar e tenha muito cuidado para reduzir a probabilidade de derrapar ou patinar sem controlo.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A0LQ

**PERIGO POTENCIAL**

Conduzir este veículo em água profunda ou com rápidos.

**O QUE PODE ACONTECER**

Os pneus podem flutuar, causando a perda de tracção e de controlo e provocar um acidente.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca utilize este veículo em águas muito agitadas ou mais fundas do que o indicado mais à frente neste Manual do condutor.

Verifique a profundidade da água e a corrente antes de tentar atravessá-la. A água não deve ultrapassar os apoios para os pés.

Não se esqueça de que os travões molhados são menos eficazes. Teste os travões antes de sair da água. Se necessário, trave várias vezes para que a fricção seque as pastilhas.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A0MQ

**PERIGO POTENCIAL**

Utilização incorrecta da marcha-atrás.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode bater num obstáculo ou pessoa que esteja por trás do veículo, podendo ferir-se ou ferir alguém gravemente.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Quando seleccionar a marcha-atrás, verifique se não há obstáculos ou pessoas atrás do veículo. Se for seguro, conduza devagar.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A00Q

**PERIGO POTENCIAL**

Utilização de pneus inadequados para o veículo ou com uma pressão insuficiente/desigual.

**O QUE PODE ACONTECER**

A utilização de pneus não apropriados para o veículo ou a condução com uma pressão insuficiente/desigual pode provocar o rebentamento dos pneus, fazer com que estes rodem em volta da jante, a perda de controlo e aumenta o risco de acidentes.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Utilize sempre o tamanho e tipo de pneus especificados para o veículo, mais à frente, neste Manual do condutor.

Mantenha sempre a pressão adequada dos pneus como descrito, mais à frente, neste Manual do condutor.

Substitua sempre as rodas ou os pneus se estiverem danificados.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A0N0

**PERIGO POTENCIAL**

Conduzir este veículo com modificações não aprovadas.

**O QUE PODE ACONTECER**

A instalação imprópria de acessórios ou a modificação do veículo pode provocar alterações na maneabilidade o que nalgumas situações pode provocar acidentes.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca modifique o veículo instalando ou utilizando acessórios para os quais não foi concebido. Todas as peças e acessórios adicionados ao veículo devem ser aprovados pela BRP e ser instalados e utilizados de acordo com as instruções. Se tiver dúvidas, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

**NUNCA** instale um banco de passageiro nem utilize extensões para transportar um passageiro.

As modificações no veículo para aumentar a velocidade e o desempenho podem violar os termos e condições da garantia limitada do veículo. Além disso, certas modificações incluindo a remoção do motor ou dos componentes de escape são ilegais na maioria das legislações.

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

V00A0PQ

**PERIGO POTENCIAL**

Sobrecarregar o veículo ou transportar/rebocar a carga de forma incorrecta.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar alterações na capacidade de manobra do veículo e provocar um acidente.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca exceda os limites de carga indicados para o veículo incluindo o peso do condutor bem como o de todas as outras cargas e acessórios adicionais.

A carga deve ser distribuída correctamente e estar bem presa.

Quando transportar carga ou puxar um reboque reduza a velocidade. Mantenha uma maior distância de travagem.

Siga sempre as instruções deste Manual do condutor para transportar carga ou puxar um reboque.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V03M01Q

**PERIGO POTENCIAL**

Transportar materiais inflamáveis ou perigosos pode provocar uma explosão.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode resultar em ferimentos graves ou a morte.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca transporte materiais perigoso ou inflamáveis.

Ao ler este Manual do condutor, tenha em atenção o seguinte:

**⚠ ADVERTÊNCIA**

Indica um possível risco que, se não for evitado, pode provocar ferimentos graves ou a morte.

# ENCHER DE COMBUSTÍVEL

## Combustível recomendado

Utilize gasolina sem chumbo normal, à venda na maioria das estações de serviço com um máximo total de 10% de etanol ou metanol ou ambos. A gasolina utilizada deve ter o número mínimo de octanas recomendado indicado abaixo.

NÚMERO DE OCTANAS
92 RON

**AVISO** Nunca experimente outros combustíveis. A utilização de um combustível não recomendado pode diminuir o rendimento do veículo e danificar peças críticas do sistema de combustível ou dos componentes do motor.

## Encher de combustível

**AVISO** Nunca coloque nada em cima do tampão do depósito de combustível porque pode tapar o respiradouro da parte superior do tampão e provocar falhas no motor.

Rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire o tampão para encher o depósito e volte a fechá-lo bem rodando no sentido dos ponteiros do relógio.

**NOTA:** Verifique se o tubo de ventilação está bem instalado (à direita junto do interruptor de ignição).

## ⚠️ ADVERTÊNCIA

Desligue sempre o motor, antes de encher o depósito de combustível. Abra o tampão devagar. Se notar uma diferença de pressão (um som tipo assobio, quando abre o tampão do depósito de combustível) mande inspeccionar o veículo e/ou repará-lo antes de o voltar a utilizar. O combustível é inflamável e pode explodir em certas condições. Nunca verifique o nível do combustível à luz de uma chama. Nunca fume e afaste-se de chamas e faúlhas. Trabalhe sempre numa área bem ventilada. Nunca ateste o depósito para depois deixar o veículo exposto ao calor. Quando a temperatura aumenta, o combustível dilata-se e pode transbordar. Limpe sempre o combustível ou o óleo entornado em cima do veículo.



### TÍPICO

1. Tampa do depósito de combustível

---

# CONDUÇÃO DO VEÍCULO

Para desfrutar o prazer e a emoção de conduzir este veículo, TEM de cumprir algumas regras e sugestões básicas. Algumas podem ser novas para si e outras podem ser normais ou óbvias. De qualquer maneira, antes de utilizar o veículo, reserve alguns minutos para ler este Manual do condutor até ao fim.

As informações deste Manual do condutor são limitadas. Recomenda-se vivamente que obtenha mais informações e formação junto das autoridades locais, clubes de ATV ou uma empresa de formação de ATV reconhecida.

A BRP não recomenda a condução por menores de 16 anos de um veículo com um motor de cilindrada superior a 90 cc. Para segurança do menor, recomenda-se que cumpra e obrigue a cumprir esta recomendação. É o único que pode julgar a capacidade de um condutor para perceber os riscos e utilizar o veículo com segurança.

As pessoas com deficiências físicas ou cognitivas ou que se considere correrem riscos altos estão mais expostas a capotamentos ou colisões que podem provocar ferimentos ou até a morte.

Familiarize-se totalmente com os controlos e o funcionamento geral do veículo antes de se fazer à estrada. Pratique a condução numa área adequada sem perigos e teste a resposta de todos os controlos. Conduza a baixa velocidade. As velocidades mais altas necessitam de uma maior experiência, conhecimento e condições de condução adequadas.

Nem todos os veículos são iguais. Cada um deles tem características de desempenho, controlos e funções únicas. Cada um deles se conduz e manobra de maneira diferente.

Nunca parta do princípio de que o veículo vai para todo o lado com segurança. As mudanças súbitas no terreno causadas por buracos, depressões, bancos de areia e um terreno mais duro ou mole e outras irregularidades podem fazer com que o veículo se vire ou perca a estabilidade. Para o evitar, reduza a velocidade e observe sempre o terreno à sua frente. Se o veículo começar a cair ou a inclinar-se o melhor é saltar imediatamente... PARA O MAIS LONGE POSSÍVEL da direcção em que o veículo está a inclinar-se!

## Verificação pré-utilização

### ADVERTÊNCIA

É muito importante fazer uma verificação prévia do veículo antes de o utilizar. Antes de partir, verifique sempre o bom funcionamento dos controlos mais importantes, funções de segurança e componentes mecânicos. Se não o fizer podem ocorrer ferimentos graves ou a morte.

Antes de utilizar o veículo, o condutor deve sempre:

- Retirar o dispositivo anti-roubo.
- Accionar o travão de estacionamento e verificar se está a funcionar bem.
- Verificar a pressão e condições dos pneus.

- Verificar se as rodas e os rolamentos estão desgastados ou danificados.
- Verificar a localização dos controlos e ter a certeza de que funcionam correctamente.
- Verificar se o guiador se movimenta livremente.
- Activar várias vezes a alavanca de aceleração para ter a certeza de que funciona bem. Quando a soltar tem de voltar ao ponto morto.
- Activar a alavanca do travão e o pedal do travão para ter a certeza de que travam bem. Quando os soltar devem voltar completamente à posição inicial.
- Certificar-se de que a alavanca de mudanças está a funcionar e voltar a colocá-la na posição NEUTRAL (ponto morto).
- Verifique se todos os acessórios do travão estão bem apertados e não têm fugas.
- Verificar se a corrente da transmissão está ajustada e lubrificada.
- Verificar se que se o carreto está gasto ou danificado.
- Verificar o aperto das fixações do eixo traseiro.
- Verificar o braço oscilante e, se for detectada alguma folga lateral, **NÃO UTILIZAR O VEÍCULO.**
- Verificar os níveis de combustível, óleo e líquido de arrefecimento.
- Verificar fugas de óleo no motor e na caixa de velocidades.
- Certificar-se de que a válvula de combustível está completamente aberta na posição (ON).
- Limpar os faróis dianteiros, as luzes dos sinais de mudança de direcção (piscas) e a luz de travagem.
- Garantir que a tampa do compartimento de acesso frontal está bem fechada.
- Verificar se o banco está bem seguro.
- Se transportar carga, respeite a capacidade respectiva.
- Se puxar um reboque ou outro equipamento, verifique se respeita a capacidade da barra e de reboque. Verificar se o reboque está bem preso ao engate.
- Olhar e apalpar para detectar a existência de eventuais peças soltas enquanto o motor está desligado. Verificar as porcas e os parafusos.
- Verificar se não há pessoas e obstáculos no caminho.
- Verificar o funcionamento da chave de ignição, botão de arranque/botão de paragem do motor, interruptores dos faróis dianteiros e as luzes do sinal de mudança de direcção (piscas) bem como o botão de aviso de perigo.
- Ligar o motor, soltar o travão de estacionamento, avançar lentamente alguns metros e accionar, um a um, todos os travões, para os testar.

**Corrigir todos os problemas que encontrar, antes de partir. Se necessário, consultar um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.**

## Vestuário

Vista-se de acordo com as condições meteorológicas. No entanto, é importante que o condutor use sempre vestuário e equipamento de protecção adequados, incluindo um capacete homologado, protecção para os olhos, botas, luvas, camisa de manga comprida e calças. Este tipo de vestuário protege-o de alguns riscos que possam surgir durante o caminho. O condutor nunca deve usar roupa solta, como um lenço, pois pode ficar presa no veículo, nos ramos das árvores e nos arbustos. Dependendo das condições, podem ser necessários óculos de sol ou anti-nevoeiro. As lentes de várias cores concebidas para os óculos de protecção e de sol ajudam-no a distinguir as variações do terreno. Só deve usar óculos de sol durante o dia.



## Transportar carga

Qualquer carga transportada no veículo afecta a capacidade de manobra, estabilidade e distância de travagem do veículo. Por essa razão, não exceda os limites de carga indicados pelo fabricante do veículo, consulte a tabela abaixo. Verifique sempre se a carga está segura, bem distribuída e não interfere com o controlo do veículo. Tenha sempre presente que a “carga” pode escorregar ou cair e provocar um acidente. Evite transportar cargas que sejam mais largas do que o veículo e possam embater ou ficar presas nos arbustos ou outros obstáculos. Evite tapar e obstruir os faróis dianteiros ou a luz de travagem com a carga.

Quando transportar carga ou puxar um reboque, reduza a velocidade em função das condições do terreno. Mantenha uma maior distância de travagem. Prenda sempre bem a carga o mais abaixo possível nas extensões, para reduzir o efeito de um centro de gravidade mais alto.

CARGA MÁXIMA		
Carga total permitida	150 kg (330 lb)	Inclui o condutor e todas as outras cargas e acessórios instalados.

Este veículo destina-se especificamente a transportar apenas o condutor. Um banco comprido permite ao condutor mudar de posição durante a condução mas não se destina a transportar passageiros. NUNCA instale um banco de passageiro nem utilize as extensões ou o local respectivo para transportar um passageiro (se equipado para tal). O transporte de um passageiro pode afectar a estabilidade e controlo do veículo.

## Puxar um reboque (se equipado para tal)

Conduzir o veículo com um reboque aumenta substancialmente o risco de capotamento, especialmente em ladeiras inclinadas. Antes de prender o reboque à traseira do veículo, verifique se o engate respectivo é compatível com o do veículo. Certifique-se de que o reboque está horizontal em relação ao veículo. (Nalguns casos, é necessário instalar uma extensão especial no engate do veículo). Utilize correntes de segurança para prender o reboque ao veículo. Se rebocar cargas pesadas o veículo pode precisar de uma distância de travagem maior, especialmente em superfícies inclinadas. Tenha cuidado para não patinar ou escorregar. Quando parar ou estacionar, coloque calços nas rodas do veículo e do reboque para impedir que se movam. Verifique sempre se a carga está uniformemente distribuída no reboque. Tenha muito cuidado quando desengatar um reboque carregado; o reboque ou a carga podem cair para cima de si ou das outras pessoas. Não faça curvas a alta velocidade.

## Trabalhar com o veículo

Este veículo pode ajudá-lo a executar algumas tarefas LEVES. Pode adquirir uma vasta gama de acessórios no seu distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. No entanto, respeite sempre a carga e capacidades do veículo. A sobrecarga do veículo pode criar uma tensão excessiva nos componentes e fazer com que se partam. Para evitar possíveis ferimentos, também é importante seguir as instruções e avisos que acompanham o acessório. Evite qualquer esforço físico levantando ou puxando cargas pesadas ou puxando o veículo à mão. (Continue a ler a secção *CONDUÇÃO DE RECREIO* abaixo).

## Condução de recreio

Respeite os direitos e limitações dos outros. Afaste-se das áreas destinadas a outros tipos de utilização todo o terreno. Isto inclui pistas para carrinhos de neve, para andar a cavalo, para esqui, bicicletas de montanha, etc. Nunca se esqueça de que pode haver outras pessoas na pista. Mantenha-se sempre encostado à direita e não faça zigue-zagues de um lado ao outro da pista. Esteja preparado para parar ou encostar à berma se aparecer um outro utilizador da pista à sua frente.

Inscreva-se num clube de ATV local. Eles dar-lhe-ão um mapa e conselhos e informam-no dos locais onde pode conduzir. Se não existir nenhum clube na sua área, forme um. A condução em grupo e um clube podem proporcionar um agradável contacto social.

Mantenha sempre uma distância segura dos outros condutores. A sua avaliação da velocidade, condições do terreno, tempo, condições mecânicas do veículo e a "confiança" que tem nos que o rodeiam ajudam-no a manter a distância de segurança adequada. Este veículo, como todos os outros veículos motorizados, não pode parar num "espaço reduzido".

Conduza sempre o veículo a baixa velocidade, nunca ultrapasse os 65 km/h e reduza a velocidade nas curvas quando conduzir o veículo numa estrada.

Antes de partir, diga a alguém para onde tenciona ir e a que horas espera voltar. Nunca conduza sob o efeito do álcool ou drogas. Diminuem o tempo de reacção e prejudicam o discernimento antes ou enquanto conduzir.

Dependendo da duração da viagem, leve ferramentas adicionais ou equipamento de emergência. Descubra onde pode obter gasolina e óleo adicionais. Esteja preparado para as condições que possa encontrar. Deve sempre levar um estojo de primeiros socorros.

## Ambiente

Uma das vantagens deste veículo é que pode levá-lo à conquista de lugares distantes. No entanto, deve sempre respeitar a natureza e os direitos que os outros têm de a apreciar. Não conduza em zonas ambientalmente sensíveis. Não conduza por cima de campos semeados nem com arbustos... não corte árvores nem deite abaixo vedações... não faça girar as rodas para destruir os terrenos. "Tenha o pé ligeiro".

A caça de animais selvagens é ilegal em muitas regiões. Os animais selvagens podem morrer de exaustão se perseguidos por um veículo motorizado. Se encontrar animais no caminho, pare e observe-os calmamente com cuidado. Poderá ser uma das melhores recordações da sua vida.

Respeite a regra... “o que levar, volto a trazer”. Não deite o lixo fora. Não acenda fogueiras excepto se tiver autorização para o fazer... e apenas... longe de vegetação seca. Os perigos que possa criar no caminho podem feri-lo a si ou outras pessoas, mesmo posteriormente.

Respeite as propriedades agrícolas. Peça sempre autorização aos proprietários, antes de conduzir em propriedade privada. Respeite as colheitas, os animais da quinta e as linhas que marcam as propriedades. Se passar por um portão que estava fechado, volte a fechá-lo depois de passar.

Finalmente, não polua as ribeiras, lagos ou rios e não modifique o motor nem o sistema de silenciador e nunca retire nenhum dos seus componentes.

## **Limitação de concepção**

Embora o veículo seja excepcionalmente robusto para a sua classe, continua a ser, por definição, um veículo ligeiro e a sua utilização deve limitar-se aos fins a que se destina.

Se adicionar peso a qualquer parte do veículo, muda a estabilidade gravitacional e modifica o seu comportamento.

## **Condução fora da estrada**

A própria natureza da condução fora da estrada é perigosa. Qualquer terreno, que não tenha sido especialmente preparado para condução de veículos, representa um perigo inerente onde a angularidade, a irregularidade do terreno e as inclinações exactas são imprevisíveis. O próprio terreno é um elemento contínuo de perigo que deve ser conscientemente considerado por qualquer condutor.

Um condutor que leve o veículo para fora da estrada deve sempre ter o máximo cuidado em escolher o caminho mais seguro e observar com atenção o terreno à sua frente. O veículo não deve ser, em nenhuma circunstância, conduzido por alguém que não esteja completamente familiarizado com as instruções de condução aplicáveis ao veículo nem deve ser utilizado em terrenos íngremes ou traçoeiros.

## **Funcionamento geral e precauções de segurança**

Atenção, cuidado, experiência e habilidade na condução são as melhores precauções contra os perigos da condução do veículo.

Sempre que tiver a mais pequena dúvida sobre se o veículo pode ultrapassar com segurança um obstáculo ou um determinado terreno, escolha um percurso alternativo.

Na condução fora da estrada, o mais importante é a força e a tracção e não a velocidade. Nunca conduza mais depressa do que o permite a sua visibilidade e a sua própria capacidade para seleccionar um percurso seguro.

Observe constantemente o terreno à sua frente para que mudanças repentinas de inclinação ou obstáculos, como pedras ou troncos não resultem em capotamento ou na perda de estabilidade.

Nunca conduza o veículo se os controlos não funcionarem normalmente.

Quando conduzir em marcha-atrás, verifique se o caminho atrás do veículo não tem pessoas ou obstáculos. Vá devagar e evite curvas apertadas.

Quando estiver parado ou estacionado utilize sempre o travão de estacionamento. Isto é especialmente importante se estacionar numa ladeira. Em inclinações muito acentuadas ou se o veículo transportar carga, calce as rodas com uma pedra ou tijolo. Não se esqueça de colocar a válvula de combustível na posição fechada.

## **Subir montes**

Devido à sua configuração, o veículo tem uma capacidade de subida excelente, mas pode capotar antes de perder a tracção. É, por exemplo, vulgar encontrar situações em que o terreno no cima do monte esteja desgastado até um ponto em que o cimo do monte seja extremamente íngreme. O veículo pode enfrentar com rapidez essa situação mas, ao fazê-lo, tem de ter em conta de que há o risco de capotamento no momento em que o peso do veículo for transferido da frente para a retaguarda.

A mesma situação pode aplicar-se, se um objecto enterrado fizer com que a frente do veículo se levante mais do que o desejado. Se isso acontecer escolha um percurso alternativo. Esteja atento aos perigos de subida de uma ladeira.

Também é aconselhável conhecer as condições do terreno do outro lado do monte ou banco de areia. Existe muito frequentemente uma descida muito acentuada que é impossível ultrapassar ou descer.

## **Descer montes**

Este veículo pode subir ladeiras que depois não consegue descer. Por isso, antes de subir a ladeira, é essencial certificar-se de que existe um percurso seguro para a descer.

Se desacelerar enquanto desce uma ladeira íngreme, pode fazer “patinar” o veículo. Mantenha uma velocidade constante e/ou acelere ligeiramente para recuperar o controlo.

## Conduzir no flanco de um monte

Sempre que possível, evite fazê-lo. Se necessário, faça-o com muito cuidado. Subir ladeiras de lado, pode fazer com que o veículo se volte. Além disso, as superfícies escorregadias ou pouco firmes podem provocar o deslizamento lateral incontrollável. Não tente voltar o veículo numa descida com uma derrapagem. Evite todos os objectos ou depressões que façam subir um dos lados do veículo mais alto do que o outro, provocando o capotamento.

## Escarpas

Os amortecedores do veículo estendem-se completamente e o veículo pára se as rodas dianteiras ou traseiras ficarem no vazio, numa escarpa. Se a escarpa for muito acentuada ou profunda o veículo afunda o nariz e capota.

### ADVERTÊNCIA

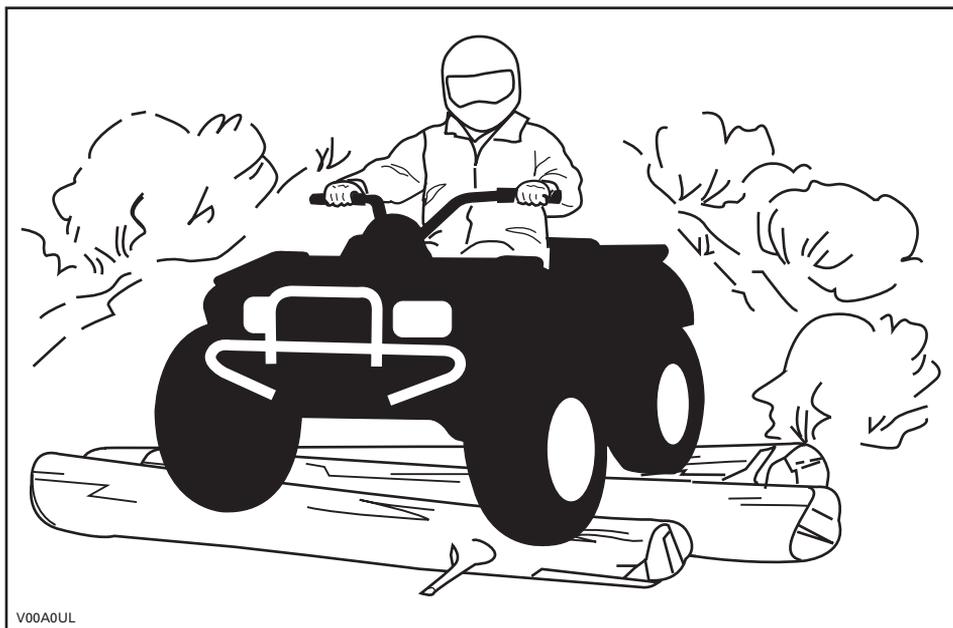
Evite as escarpas. Faça marcha-atrás e escolha um percurso alternativo.

## Técnicas de condução

Se conduzir depressa demais em certas condições, pode provocar ferimentos. Acelere apenas o suficiente para avançar com segurança. As estatísticas mostram que as curvas a alta velocidade resultam normalmente em ferimentos e acidentes. Nunca se esqueça de que o veículo é pesado! Se o veículo cair e ficar por baixo dele, o próprio peso do veículo pode impedi-lo de se libertar.

Este veículo não se destina a saltos e nem ele nem você podem absorver a energia do impacto de um salto. Se fizer "cavalinhos" o veículo pode virar-se e cair em cima de si. Ambas as práticas têm elevados riscos para o condutor e devem ser sempre evitadas.

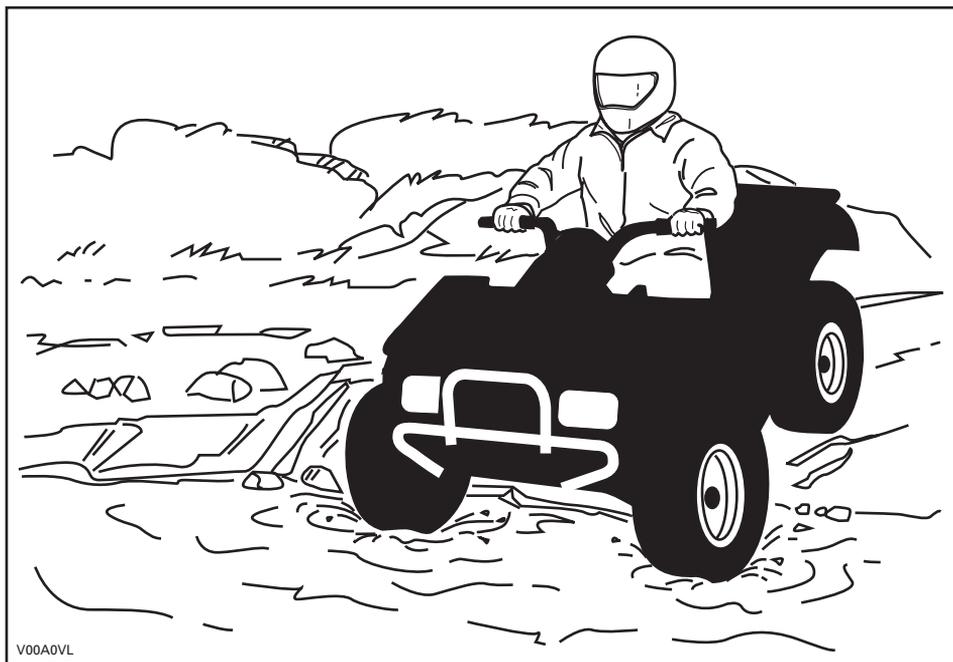
Para controlar bem o veículo mantenha as mãos no guiador para poder alcançar facilmente todos os controlos. O mesmo se aplica aos pés. Para minimizar a possibilidade de ferir as pernas ou os pés, mantenha sempre os pés nos apoios. Não vires os pés para fora nem os ponha no chão para o ajudar a fazer uma curva pois podem bater ou ficar presos nos obstáculos ou bater nas rodas.



Embora o veículo tenha um bom sistema de suspensão, há terrenos muito acidentados, cheios de buracos, em que a condução pode tornar-se incómoda e até provocar lesões nas costas. É muitas vezes necessário conduzir muito agachado. Reduza a velocidade e deixe que as pernas flectidas absorvam o impacto.

Se, na sua região, for permitida a condução em estrada, conduza o veículo em superfícies asfaltadas apenas em curtas distâncias e para deslocar o veículo de um local fora da estrada para outro. Conduza sempre o veículo a baixa velocidade (nunca ultrapasse os 65 km/h) e reduza a velocidade antes de uma viragem. Quando conduzir o veículo em vias públicas ou ruas, respeite sempre as regras de trânsito. Se tiver de atravessar uma estrada, o condutor da frente deve descer do veículo observar a estrada e dar instruções aos outros condutores. A última pessoa a passar, ajuda depois o condutor que ia à frente a atravessar. Não conduza nos passeios. Eles são apenas para os peões.

A água pode ser um perigo. Se for muito funda o veículo pode “boiar” e virar-se. Verifique a profundidade da água e a corrente antes de tentar atravessá-la. O nível da água não deve subir acima dos apoios para os pés. Tenha cuidado com as superfícies escorregadias, como rochas, relva, pontes de madeira, etc., tanto na água como nas margens. Pode ficar sem tracção. Não tente entrar na água a alta velocidade. A água actua como um travão e pode projectá-lo para a frente.



A água afecta a capacidade de travagem do veículo. Seque os travões, travando várias vezes depois de sair da água.

Perto da água pode haver lama ou pântanos. Esteja atento ao aparecimento súbito de “buracos” ou alterações de profundidade. Também deve estar atento aos perigos como, rochas, pontes de madeira, etc., parcialmente cobertas de vegetação.

Se no percurso tiver de atravessar cursos de águas gelados, verifique se o gelo é suficientemente espesso e resistente para suportar o seu peso, o do veículo e o da carga. Esteja sempre atento aos buracos de água do gelo... é uma indicação segura de que pode haver variações na espessura do gelo. Em caso de dúvida, não tente atravessar.

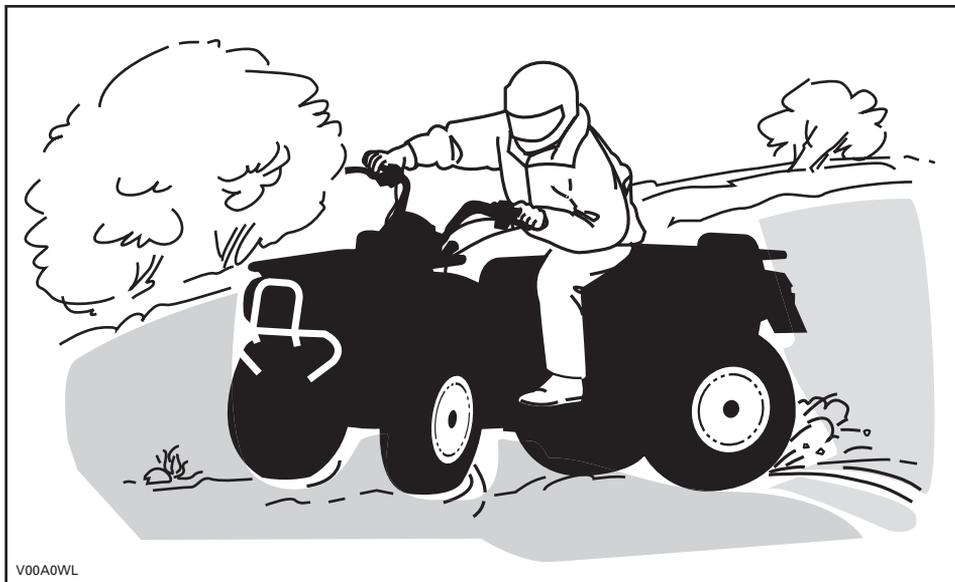
O gelo também afecta o controlo do veículo. Reduza a velocidade e não “acelere” ao máximo. Só faz patinar os pneus e pode virar o veículo. Evite travagens bruscas. Se o fizer pode fazer patinar o veículo sem controlo ou fazer com que se vire. Evite sempre a lama pois pode bloquear o funcionamento ou o controlo do veículo.

Conduzir na neve pode afectar a capacidade de travagem dos travões. Reduza a velocidade e mantenha uma maior distância de travagem. A projecção da neve pode provocar a formação de gelo ou a acumulação de neve nos componentes e controlos dos travões. Trave frequentemente para evitar que isso aconteça. Inspeccione cuidadosamente o sistema de travagem antes de cada utilização e mantenha sempre o pedal do travão, os apoios para os pés, as placas do chão e os manípulos dos travões limpos de neve ou gelo.

A areia e a condução em dunas de areia ou na neve é uma experiência única mas tem de respeitar algumas precauções básicas. Areia/neve molhada, profunda ou fina pode provocar a perda de tracção e fazer com que o veículo, patine, derrape ou fique "atolado". Se isso acontecer procure uma base mais firme. Mais uma vez, o melhor é reduzir a velocidade e observar bem as condições do terreno.

Quando conduzir em dunas de areia deve colocar no veículo uma bandeira de segurança tipo antena. Isto ajuda a torná-lo mais visível para os outros. Se vir outra bandeira de segurança à sua frente, avance com cuidado. Como a bandeira de segurança tipo antena pode ficar presa e bater-lhe no corpo, não a utilize em áreas onde haja muitos galhos ou obstáculos.

Conduzir em locais com pedras soltas ou gravilha é quase o mesmo que conduzir no gelo. Afecta a direcção do veículo... podendo fazer com que derrape e se vire, especialmente a altas velocidades. Além disso, a distância de travagem pode ser afectada. Lembre-se que se "acelerar" muito ou derrapar pode fazer com que as pedras soltas sejam projectadas para trás e atinjam outro condutor. Nunca o faça deliberadamente.



Se deslizar ou derrapar, vire o guiador na direcção de derrapagem até recuperar o controlo do veículo. Nunca trave nem bloqueie as rodas.

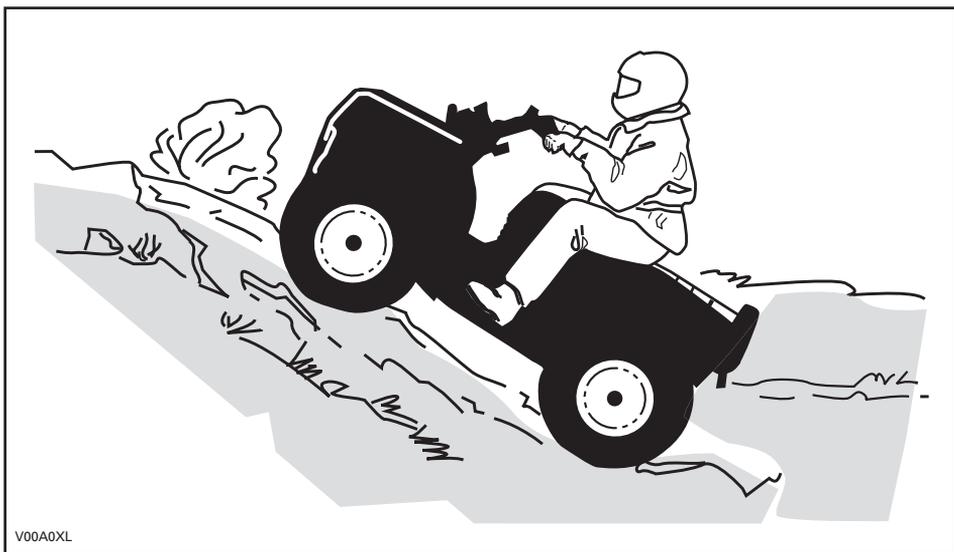
Respeite e siga todos os sinais que estiverem no caminho. Estão lá para o ajudar a si e aos outros.

Atravesse os obstáculos do “caminho” com cuidado. Isto inclui pedras soltas, árvores caídas, superfícies escorregadias, barreiras, postes, aterros e depressões. Evite-os sempre que possível. Lembre-se de que alguns obstáculos são demasiado grandes ou perigoso para serem passados e devem ser evitados. Rochas pequenas ou árvores caídas podem ser ultrapassadas com segurança... aproxime-se a um ângulo de 90°. Ponha-se em pé nos apoios respectivos e mantenha os joelhos flectidos. Mantenha uma velocidade regular e não “acelere ao máximo”. Agarre o guiador com firmeza. Desloque o peso do seu corpo para a parte de trás e continue. Não tente levantar do chão as rodas da frente do veículo. Os obstáculos podem estar escorregadios ou mover-se.

Quando conduzir em montes ou ladeiras, há duas coisas muito importantes... esteja preparado para enfrentar superfícies escorregadias, variações de terreno e obstáculos e... coloque o corpo na posição correcta.

### **Subir um monte**

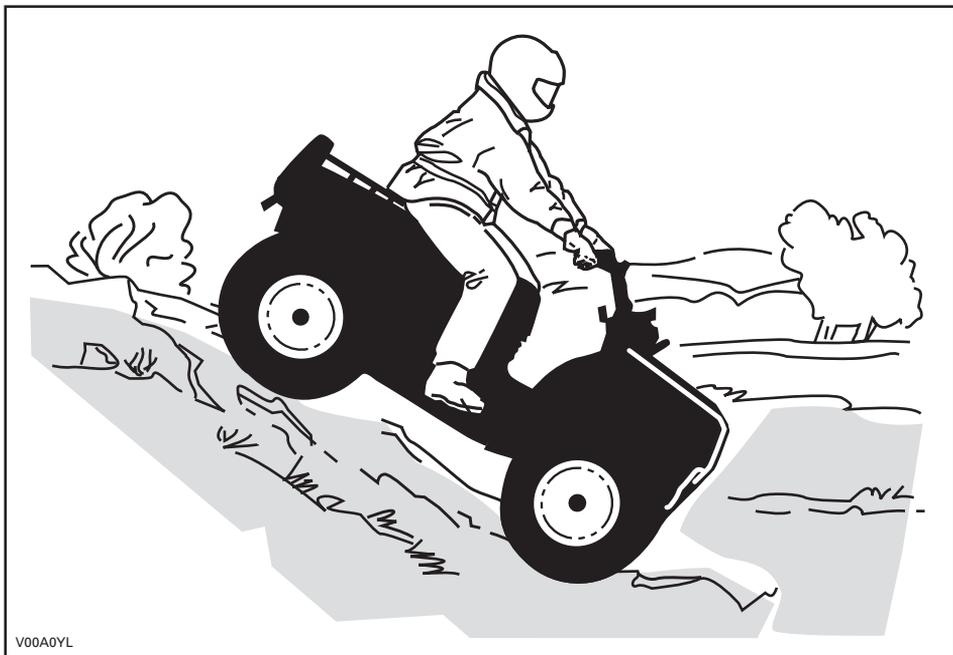
O condutor tem de manter o peso do corpo na frente, virado para o cimo do monte. Mantenha os pés nos apoios respectivos, passe para uma mudança baixa e depois acelere; quando for necessário mude rapidamente de mudança para continuar a subir. Não acelere demais pois a parte de frente do veículo pode levantar-se do chão e fazê-lo cair em cima de cima. Se o monte for muito escorregadio e não conseguir subir ou o veículo começar a escorregar para trás, trave com cuidado para não deslizar. Desmonte e vire em “U” ou em “K” (quando fizer a manobra mantenha-se junto do lado de subida do monte e, com uma mão no travão, volte devagar a parte de trás do veículo em direcção ao cimo e comece a descer). Ande sempre ou desmonte no lado de subida da ladeira mantendo-se afastado do veículo e das rodas. Não tente segurar o veículo se ele começar a capotar. Afaste-se. Não conduza o veículo no cimo de um monte a alta velocidade. Pode haver obstáculos, incluindo descidas acentuadas.



V00A0XL

## Descer um monte

Mantenha o seu peso atrás. Trave gradualmente para não patinar. Não “desça” o monte utilizando apenas o motor ou em ponto morto.



## Conduzir no flanco de um monte

É um dos tipos de condução mais arriscados pois pode alterar drasticamente o equilíbrio do veículo. Deve ser evitado sempre que possível. No entanto, se for necessário fazê-lo, é importante que mantenha SEMPRE o peso do corpo no lado mais acima do veículo... e esteja preparado para saltar para esse lado, se o veículo começar a virar-se. Não tente parar ou evitar que o veículo fique danificado.

Ao ler este Manual do condutor, tenha em atenção o seguinte:

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Indica um possível risco que, se não for evitado, pode provocar ferimentos graves ou a morte.



V00A0ZL

## Manutenção de rotina

Terminada a viagem, retire toda a neve, gelo, lama ou sujidade que possa ter-se acumulado. Isto não só ajuda a manter o veículo em boas condições para revenda como elimina os perigos potenciais quando voltar a utilizá-lo. Lave o veículo com água quente e sabão e deixe-o secar. (Pode limpá-lo com uma toalha). Não lave o veículo no exterior com tempo muito frio. Faça a lubrificação adequada descrita na secção de *INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO*.

Faz parte da sua responsabilidade relativa à segurança respeitar o conteúdo deste Manual do condutor. Fornece conselhos valiosos sobre como cuidar correctamente do veículo. Se for necessária assistência adicional, o distribuidor/concessionário autorizado Can-Am estará sempre pronto a ajudá-lo.

As modificações no veículo para aumentar a velocidade e o desempenho podem violar os termos e condições da garantia limitada do veículo. Além disso, certas modificações incluindo a remoção do motor ou dos componentes de escape são ilegais na maioria das legislações.

Mudar o tamanho das rodas e/ou dos pneus pode afectar a estabilidade do veículo. A pressão incorrecta dos pneus pode provocar o seu rebentamento ou fazer com que rodem em volta da jante e saltem ou fiquem danificados. As rodas ou os pneus danificados têm sempre de ser substituídos.

# ETIQUETA DE PENDURAR

Este veículo é fornecido com etiquetas de pendurar e outras etiquetas que contêm informações de segurança importantes.

Todos os utilizadores do veículo devem ler e perceber estas informações antes da utilização.

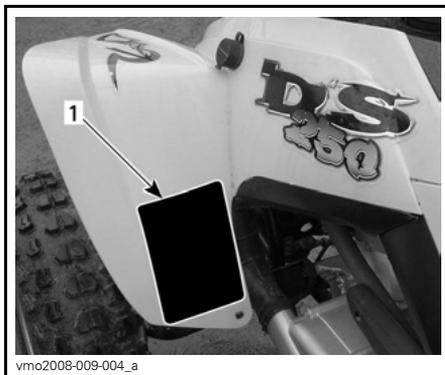
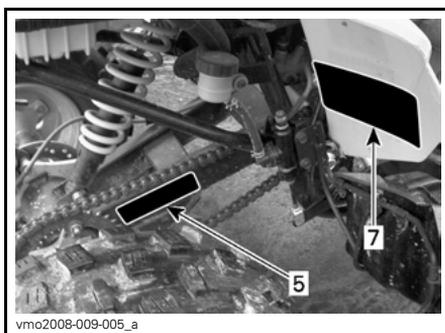
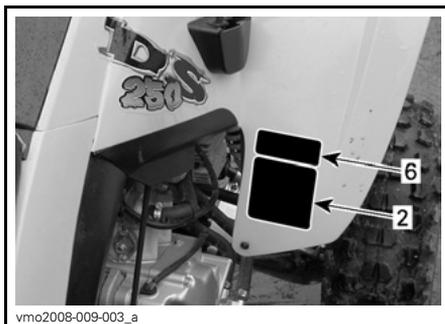
<p style="text-align: center;"><b>G</b></p> <p style="text-align: center;"><b>MODELO PARA UTILIZAÇÃO GERAL</b></p> <p><b>ESTE ATV DESTINA-SE A UTILIZAÇÃO PARA FINS RECREATIVOS OU UTILITÁRIOS</b></p> <p><b>SÓ CONDUTOR – NENHUM PASSAGEIRO</b></p> <p><b>PROIBIDO A CONDUTORES MENORES DE 16 ANOS</b></p> <hr/> <p><b>ESTÃO DISPONÍVEIS CURSOS DE FORMAÇÃO PARA ENSINO DAS TÉCNICAS DE CONDUÇÃO DO ATV.</b></p> <p><b>PARA INFORMAÇÕES CONTACTE O SEU DISTRIBUIDOR/CONCESSIONÁRIO.</b></p> <hr/> <p><b>INFORME-SE JUNTO DO DISTRIBUIDOR/CONCESSIONÁRIO SOBRE AS LEIS ESTATAIS OU LOCAIS REFERENTES À UTILIZAÇÃO DO ATV</b></p> <p><b>ESTA ETIQUETA DE PENDURAR NÃO PODE SER RETIRADA ANTES DA VENDA.</b></p>	<p style="text-align: right;">( )</p> <p style="text-align: center;"><b>⚠ ADVERTÊNCIA</b></p> <p>O uso inadequado do quadriciclo pode causar <b>LESÕES GRAVES</b> ou <b>MORTE</b>.</p> <table border="0" style="width: 100%;"><tr><td style="text-align: center;"><p>SEMPRE USE UM CAPACETE E UMA ROUPA PROTETORA HOMOLOGADA.</p></td><td style="text-align: center;"><p>NUNCA LEVE PASSAGEIROS.</p></td><td style="text-align: center;"><p>NUNCA DIRIJA SOB EFEITO DE DROGAS OU ÁLCOOL.</p></td></tr></table> <p><b>NUNCA</b> operar:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• sem o treinamento ou instruções adequadas.</li><li>• em velocidade muito rápida para as suas habilidades ou condições.</li><li>• em vias públicas – poderá ocorrer uma colisão com outro veículo.</li><li>• com um passageiro – os passageiros afetam o equilíbrio, a direção e aumentam o risco da perda de controle.</li></ul> <p><b>SEMPRE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• use técnicas adequadas de condução para evitar capotagens em colina, terrenos acidentados e em curvas.</li><li>• Tenha cuidado quando conduzir em superfícies pavimentadas – o pavimento pode afectar drasticamente a capacidade de manobra e de controlo do veículo.</li></ul> <p style="text-align: center;"><b>LOCALIZE E LEIA O MANUAL DO CONDUTOR. SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES &amp; AVISOS.</b></p>	 <p>SEMPRE USE UM CAPACETE E UMA ROUPA PROTETORA HOMOLOGADA.</p>	 <p>NUNCA LEVE PASSAGEIROS.</p>	 <p>NUNCA DIRIJA SOB EFEITO DE DROGAS OU ÁLCOOL.</p>
 <p>SEMPRE USE UM CAPACETE E UMA ROUPA PROTETORA HOMOLOGADA.</p>	 <p>NUNCA LEVE PASSAGEIROS.</p>	 <p>NUNCA DIRIJA SOB EFEITO DE DROGAS OU ÁLCOOL.</p>		

vmo2009-003-003\_aen

# ETIQUETAS IMPORTANTES DE INFORMAÇÃO DO PRODUTO

As etiquetas indicadas a seguir estão colocadas no veículo e devem ser consideradas como parte integral do mesmo. Se não tiverem sido colocadas ou estiverem danificadas pode pedir a sua substituição sem qualquer encargo. Se necessário, consultar um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

**NOTA:** As ilustrações abaixo, utilizadas no Manual do condutor, são apenas uma representação geral. O seu modelo pode ser diferente.



**⚠ ADVERTÊNCIA**

O uso inadequado do quadriciclo pode causar **LESÕES GRAVES** ou **MORTE**.



**SEMPRE USE UM CAPACETE E UMA ROUPA PROTETORA HOMOLOGADA.**



**NUNCA LEVE PASSAGEIROS.**



**NUNCA DIRIJA SOB EFEITO DE DROGAS OU ÁLCOOL.**

**NUNCA operar:**

- sem o treinamento ou instruções adequadas.
- em velocidade muito rápida para as suas habilidades ou condições.
- em vias públicas – poderá ocorrer uma colisão com outro veículo.
- com um passageiro – os passageiros afetam o equilíbrio, a direção e aumentam o risco da perda de controle.

**SEMPRE:**

- use técnicas adequadas de condução para evitar capotagens em colina, terrenos acidentados e em curvas.
- Tenha cuidado quando conduzir em superfícies pavimentadas – o pavimento pode afectar drasticamente a capacidade de manobra e de controlo do veículo.

**LOCALIZE E LEIA O MANUAL DO CONDUTOR.  
SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES & AVISOS.**

vmo2009-003-007\_aen

ETIQUETA 1

**⚠ ADVERTÊNCIA**



**NUNCA ande como passageiro. Passageiros podem causar a perda de controle, resultando em LESÕES GRAVES ou MORTE.**

704 900 005

V01M07Z

ETIQUETA 3

**⚠ ADVERTÊNCIA**

A pressão incorreta dos pneus ou a sobrecarga do veículo pode levar à perda de controle.

CARGA	PRESSÃO DOS PNEUS FRIOS
<b>ATÉ</b> XXX kg (XXX lb)	<b>DIANTEIROS</b> MÁX: XX kPa (XX psi) MÍN: XX kPa (XX psi)
	<b>TRASEIROS</b> MÁX: XX kPa (XX psi) MÍN: XX kPa (XX psi)

**A perda do controle do veículo pode causar LESÕES GRAVES ou MORTE.**

**SEMPRE mantenha a pressão dos pneus no nível indicado.**

**NUNCA** calibre os pneus abaixo da pressão mínima. Isso pode fazer com que o pneu saia do aro.

**NUNCA** ultrapasse a capacidade de carga do veículo, que é de **XXX kg (XXX lb)**, incluindo o peso do piloto, da carga, dos acessórios e do engate do reboque.

**TRANSPORTE DE CARGAS E REBOQUE DE CARRETAS**

- O transporte de cargas ou o reboque de carretas pode afetar a estabilidade e o manuseio.
- Quando o quadriciclo estiver carregado ou rebocando uma carreta:
  - reduza a velocidade.
  - deixe uma distância maior para frenagem.
  - evite aclives/declives e terrenos acidentados.

vmo2006-007-002\_aen

ETIQUETA 4

**⚠ ADVERTÊNCIA**



**Dirigir este ATV se você for menor de 16 anos aumenta chance de uma LESÃO GRAVE ou MORTE.**

**NUNCA dirija este ATV se for menor de 16 anos.**

704 900 011

V01M02Z

ETIQUETA 2

**CORRENTE DE TRANSMISSÃO**

A CORRENTE DE TRANSMISSÃO DEVE SER SEM AJUSTADA E LUBRIFICADA.  
A FOLGA É DE 15 a 25 mm (5/8 a 1 pol) COM O CONDUTOR FORA DO VEÍCULO. VEJA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO PARA AS INSTRUÇÕES COMPLETAS.



15 a 25 mm  
(5/8 a 1 pol)

vmo2006-014-002\_aen

ETIQUETA 5

**CUIDADO**

- O ATV deve estar parado antes de mexer a alavanca da transmissão.
- Sempre pressione o freio de pé ao trocar de NEUTRO (N).

704 908 218

V06M0EY

ETIQUETA 6

**EMISSION CONTROL INFORMATION**

THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND MEETS TO [XXXX] U.S. EPA AND CALIFORNIA REGULATIONS FOR ATV SI ENGINES.



ENGINE FAMILY	XXXXX.XXXXXX	FAMÍLIA DO MOTOR
CERTIFICATION STANDARD (FEL)	XXXXXXXXXXXXXX	CERTIFICAÇÃO PADRÃO (FEL)
ENGINE DISPLACEMENT	XXXXXXXXXX	DESLOCAMENTO DO MOTOR
EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM	XXXX	EMISSÃO DE ESCAPE SISTEMA DE CONTROLE

**INFORMAÇÕES SOBRE CONTROLE DAS EMISSÕES**  
ESTE VEÍCULO ESTÁ CERTIFICADO PARA OPERAR COM GASOLINA SEM CHUMBO CONFORME OS PADRÕES [XXXX] EUA, EPA E CALIFORNIA PARA OS MOTORES ATV SI.

SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS  
CONSULTE AS ESPECIFICAÇÕES DE MANUTENÇÃO NO MANUAL DO OPERADOR.  
**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

vmo2007-002-002

ETIQUETA 7

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

Este aviso vale apenas para os países europeus em que o uso na estrada seja liberado.

**Para uso na estrada:**

Este Quadriciclo foi projetado apenas para uso FORA DE ESTRADA. Ele pode ser usado para percorrer pequenas distâncias em estradas pavimentadas com velocidade reduzida, a fim de levar o veículo de um terreno acidentado para outro.

Ao dirigir este quadriciclo em estradas pavimentadas, nunca o faça em alta velocidade e reduza consideravelmente a velocidade nas curvas.

Caso isso não seja observado, pode ocorrer a perda do controle do veículo, resultando em lesões graves ou morte.

**Reboque dianteiro**

O reboque dianteiro do quadriciclo que o possuir deve ser retirado e guardado quando o veículo for conduzido em caminhos públicos e/ou estradas pavimentadas. Caso isso não seja observado, aumenta o risco de lesão a pedestres.

vmo2006-006-009\_aen

ETIQUETA 8



**DA** FND OG LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN, OVERHOLD ALLE INSTRUKTIONER OG ADVARSLER.

**NL** ZOEK DE GEBRUIKERSHANDLEIDING OP EN LEES HEM, HOUD U AAN ALLE AANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN.

**FR** LOCALISER ET LIRE LE GUIDE DE L'OPERATEUR, SUIVRE TOUS LES CONSIGNES ET AVERTISSEMENTS.

**FI** PAKKANNA JA LUE KÄYTTÄJÄN OPAS, NOUDATA KÄYTTÖOHJEITA JA VAROITUKSIA.

**DE** BETRIEBSANLEITUNG AUSFINDIG MACHEN UND LESEN, ALLE ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE BEFOLGEN.

**EL** ΒΡΕΙΤΕ ΚΑΙ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ, ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΓΜΟΙΧΕΙΣ.

**IT** LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E AVVERTENZE.

**PT** LOCALIZAR E LER O GUIA DE OPERAÇÃO, OBSERVAR TODAS AS INSTRUÇÕES E MENSAGENS DE AVISO.

**ES** UBICAR Y LEER LA GUÍA DEL OPERADOR, ATENERSE A TODAS LAS INSTRUCCIONES Y MENSAJES DE ADVERTENCIA.

**SV** TA REDA PÅ INSTRUKTIONSBOKEN OCH LÄS DEN, UPPMÄRKSAMMA ALLA ANVISNINGAR OCH VARNINGAR.




704 901 177

vmo2006-014-003\_a

ETIQUETA 9



# ***INFORMAÇÃO DO VEÍCULO***

# CONTROLOS/INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTO



vmo2009-003-005\_a



vmo2009-003-006\_a

Ao ler este Manual do condutor, tenha em atenção o seguinte:

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

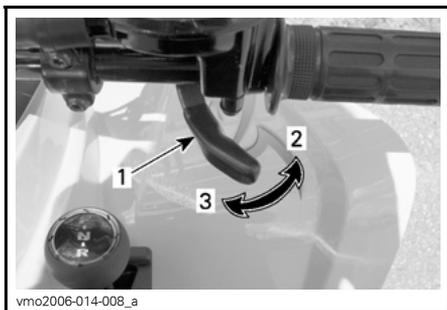
Indica um possível risco que, se não for evitado, pode provocar ferimentos graves ou a morte.

**NOTA:** Esta secção descreve as funções básicas dos vários controlos do veículo. Para mais detalhes sobre como utilizar um controlo em conjunto com outros, consulte as *INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO* mais à frente nesta secção.

### **1) Manípulo do acelerador**

Quando carrega aumenta a velocidade de motor o que permite à transmissão embraiar na mudança seleccionada.

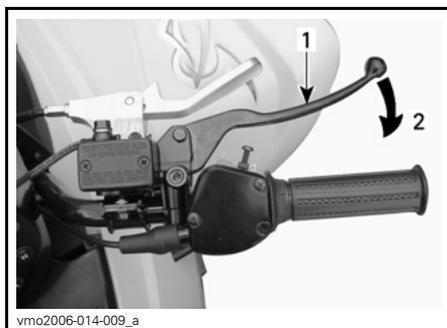
Quando a solta, a velocidade do motor volta automaticamente à posição de ralenti e o veículo reduz a velocidade gradualmente.



1. Manípulo do acelerador
2. Para acelerar
3. Para desacelerar

### **2) Manípulo do travão da frente**

Quando carregar, acciona os travões da frente. Quando o solta, o manípulo volta automaticamente à posição original. O efeito de travagem é proporcional à força exercida no manípulo e ao tipo e condições do terreno.



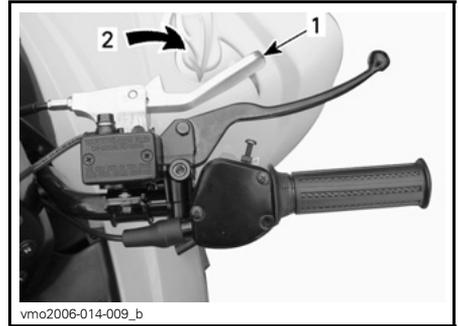
1. Manípulo do travão
2. Para travar

### **3) Manípulo do travão traseiro**

Quando carregar, acciona o travão traseiro. Quando o solta, o manípulo volta automaticamente à posição original. O efeito de travagem é proporcional à força exercida no manípulo e ao tipo e condições do terreno.



1. Manipulo do travão
2. Para travar



- NA POSIÇÃO**
1. Bloqueio do manípulo do travão
  2. Puxe para accionar o travão de estacionamento

#### 4) Travão de estacionamento

Quando accionado, impede o veículo de se mover. É muito útil se precisar de bloquear os travões, por exemplo, quando faz um curva em K, durante o transporte ou quando o veículo não estiver em funcionamento.

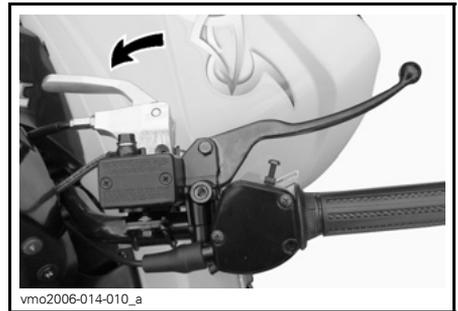
#### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Use sempre o travão de estacionamento e coloque a alavanca de mudanças na posição FORWARD (marcha à frente) quando o veículo não estiver a funcionar.

#### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Antes de começar a andar, verifique se o travão de estacionamento está completamente destravado. Conduzir o veículo com uma pressão contínua nos travões pode danificar o sistema de travões e levar à perda de capacidade de travagem e/ou provocar um incêndio.

Para accionar o mecanismo: Puxe o manípulo do travão de estacionamento até ficar bloqueado.



POSIÇÃO OFF (DESLIGAR)

#### 5) Alavanca de mudanças

Alavanca com 3 posições.

**AVISO** Pare sempre completamente o veículo a trave-o antes de mover a alavanca de mudanças.

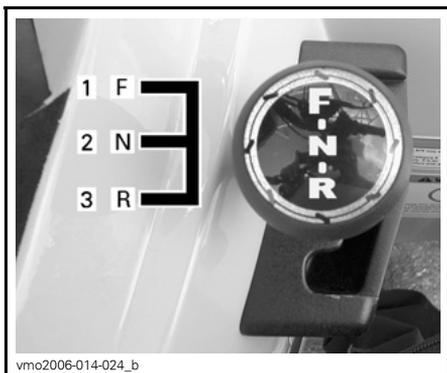


DIAGRAMA DA ALAVANCA DE MUDANÇAS

1. Marcha à frente (F)
2. Ponto morto (N)
3. Marcha-atrás (R)

Para mudar a posição da alavanca de mudanças, pare completamente o veículo, trave-o e mude a alavanca para a posição desejada movendo-a para a frente ou para trás. Não force a alavanca.

**NOTA:** O motor pára se tentar meter uma mudança com uma rotação elevada ou sem accionar os travões.

### R: Marcha-atrás

Permite ao veículo recuar. Este veículo está equipado com um sistema limitador de velocidade em marcha-atrás. Para obter mais informações, consulte **BOTÃO DE ANULAÇÃO**.

## ⚠️ ADVERTÊNCIA

Antes de fazer marcha-atrás, verifique se o caminho atrás do veículo está livre. Permaneça sentado.

### N: Ponto morto

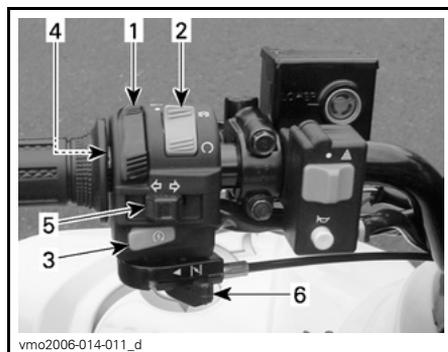
Esta posição desembra a transmissão para poder mover o veículo à mão ou rebocar.

### F: Marcha à frente

É a posição que corresponde à velocidade normal de condução. Permite ao veículo atingir a sua velocidade de ponta.

## 6) Interruptor multifunções

Os controlos localizados neste interruptor multifunções são:



### TÍPICO—INTERRUPTOR MULTIFUNÇÕES

1. Interruptor dos faróis da frente
2. Interruptor de paragem do motor
3. Botão de arranque do motor
4. Botão de anulação
5. Interruptor dos sinais de mudança de direcção (piscas)
6. Alavanca do estrangulador

## Interruptor dos faróis da frente



### FUNÇÕES DO INTERRUPTOR DOS FARÓIS DA FRENTE

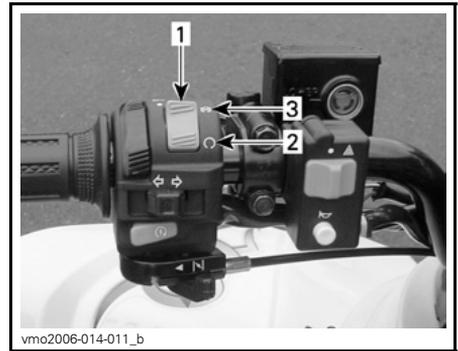
1. Interruptor dos faróis da frente
2. Médios e a luz traseira
3. Máximos e a luz traseira
4. Posição OFF (Desligar)

## Interruptor de paragem do motor

Este interruptor pode ser utilizado para parar o motor e como controlo de emergência.

Para parar o motor, solte totalmente o acelerador e depois accione o interruptor de paragem do motor.

**NOTA:** Embora possa desligar o motor colocando a chave de ignição na posição OFF, deve desligá-lo com o interruptor de paragem do motor.

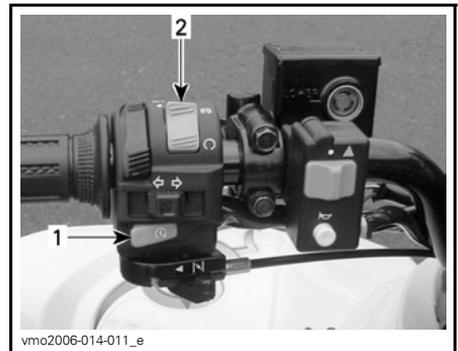


1. Interruptor de paragem do motor
2. Posição RUN
3. Posição OFF (Desligar)

## Botão de ligação do motor

Para ligar o motor, coloque o interruptor de paragem do motor na posição RUN.

Mantenha carregado o botão de arranque do motor e solte-o imediatamente depois de o motor arrancar.



1. Botão de arranque do motor
2. Interruptor de paragem do motor

**NOTA:** O motor não funciona se o interruptor de paragem estiver na posição OFF.

## Botão de anulação

Este botão utiliza-se para anular o sistema limitador de velocidade de marcha-atrás durante a recarga da bateria. Carregue sem soltar no botão de anulação e depois carregue gradualmente no manípulo do acelerador.

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Nunca carregue no botão de anulação se já tiver carregado no manípulo do acelerador pois pode perder o controlo do veículo e provocar ferimentos graves ou morte.



1. Botão de anulação

## Interruptor do sinal de mudança de direcção (piscas)

Para ligar as luzes do sinal de mudança de direcção, empurre o botão do interruptor para a direita ou esquerda, de acordo com a direcção escolhida. Uma vez terminada a manobra, volte carregar no botão do interruptor para voltar ao normal.



1. Interruptor do sinal de mudança de direcção (pisca)

## Alavanca do estrangulador

Esta alavanca é variável e facilita o arranque a frio do motor.

A posição OFF é a posição normal para utilização com o motor quente.



TÍPICO — ALAVANCA DO ESTRANGULADOR NA POSIÇÃO OFF

A posição do estrangulador totalmente aberta (FULL) utiliza-se para temperaturas de motor mais baixas.

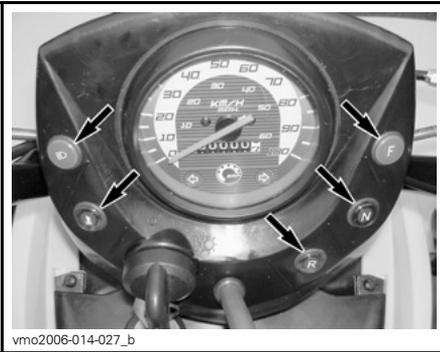


vmo2006-014-026

**TÍPICO — ALAVANCA DO ESTRANGULADOR NA POSIÇÃO TOTALMENTE ABERTA (FULL)**

As outras posições entre OFF e FULL, são utilizadas em função da temperatura do motor.

## 7) Luzes indicadoras



vmo2006-014-027\_b

### Faróis de alta intensidade (AZUIS)

 Indica que está em MÁXIMOS.

### Temperatura do motor (VERMELHO)



Esta luz acende-se quando colocar a chave de ignição na posição ON e mantém-se acesa até o motor começar a trabalhar. Quando a luz deste indicador está na posição ON, isso indica que o motor está a aquecer demais. Se o motor sobreaquecer, consulte *SOBREAQUECIMENTO DO MOTOR* em *RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS*.

### Luz de avanço (AZUL)



Indica que a transmissão está na posição de avanço.

### Luz de marcha-atrás (VERMELHA)



Indica que a transmissão está na posição de marcha-atrás.

### Luz ponto morto (VERDE)



Indica que a transmissão está na posição de ponto morto.

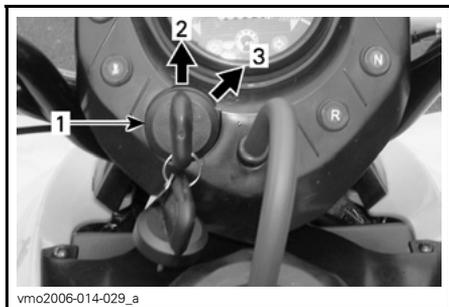
### Indicador dos sinais de mudança de direcção (VERDE)



Quando a luz do indicador pisca, indica qual do sinal de mudança de direcção (pisca), esquerdo ou direito, está a funcionar.

## 8) Interruptor da ignição

Interruptor com 2 posições activado por chave.



### TÍPICO

1. Interruptor da ignição
2. Posição OFF (Desligar)
3. Posição ON (luz acesa)

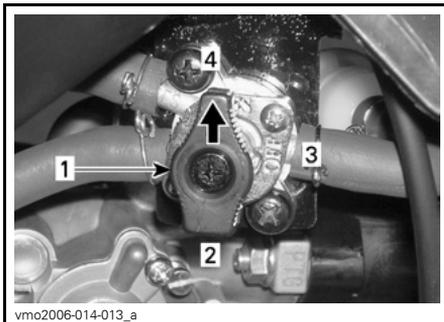
Introduza a chave na ignição e rode-a para a posição ON. Para retirar a chave, rode-a para OFF e depois puxe-a para fora.

Não se esqueça de que ter as luzes ligadas (faróis da frente e/ou mínimos) sem o motor a trabalhar descarrega as baterias. Depois de desligar o motor, coloque sempre a ignição na posição OFF.

**NOTA:** Embora possa desligar o motor colocando a chave de ignição na posição OFF, deve desligá-lo com o interruptor de paragem do motor.

## 9) Válvula de combustível

É uma válvula rotativa com 3 posições. Rode o botão para alinhar o ponteiro para a posição desejada.



1. Alinhe o ponteiro na direcção da posição desejada
2. RES. (reserva)
3. OFF
4. ON

### OFF

Interrompe o fornecimento de combustível ao carburador.

**AVISO** Rode a válvula para a posição OFF quando não estiver a utilizar ou transportar o veículo.

### ON

Permite a entrada de combustível no carburador. Esta é a posição normal durante o funcionamento do veículo.

### RES. (RESERVA)

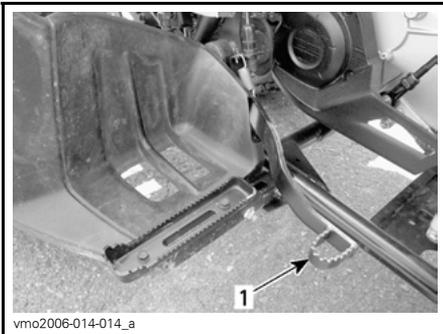
Quando não houver mais combustível no depósito e a válvula estiver na posição ON, tem ao seu dispor uma reserva de combustível rodando o botão para RES. A reserva representa cerca de 10% da capacidade total do depósito. Utilize esta posição apenas se não houver combustível na posição ON.

Quando passar para a reserva, volte a encher o depósito o mais depressa possível. Depois de voltar a encher o depósito não se esqueça repor a válvula na posição ON.

**AVISO** Se abrir incorrectamente a válvula de combustível restringe o fluxo de combustível. Quando utilizar o veículo verifique se a válvula está completamente aberta.

## 10) Pedal do travão traseiro/dianteiro

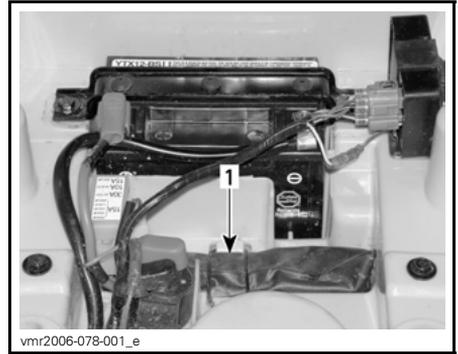
Quando carregar, acciona os travões traseiro e dianteiro. Se o soltar, o manípulo volta à posição original. O efeito de travagem é proporcional à força exercida no pedal e no tipo e condições do terreno.



1. Pedal do travão traseiro/dianteiro

## 11) Caixa de ferramentas

O kit de ferramentas está localizado no compartimento de assistência, debaixo do banco.

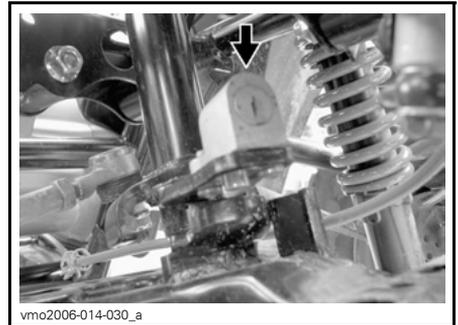


COMPARTIMENTO DE ASSISTÊNCIA  
DEBAIXO DO BANCO

1. Caixa de ferramentas

## 12) Bloqueio do veículo

O dispositivo anti-roubo do veículo está localizado no eixo da direcção directamente por baixo da direcção.



BLOQUEIO DO VEÍCULO

Como precaução de segurança ou para protecção contra roubo, tranque o guiador quando estacionar, fazendo o seguinte:

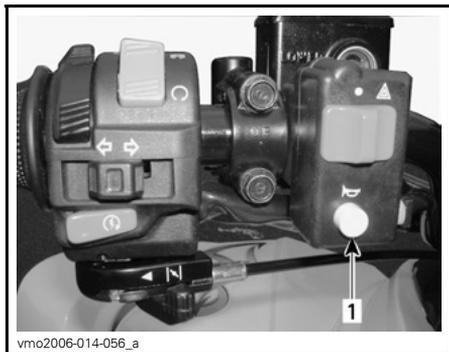
1. Vire o guiador completamente para a esquerda.
2. Introduza a chave do interruptor de ignição na fechadura.
3. Rode a chave para a direita para trancar o guiador.

4. Retire a chave da ignição.
5. Experimente rodar o guidador para ambos os lados para verificar se está bem trancado.

Para destrancar a direcção, rode a chave para a esquerda.

### 13) Botão da buzina

Para buzinar, carregue no botão. Depois, solte-o imediatamente.



1. Botão da buzina

### 14) Interruptor das luzes de aviso de perigo

Dispositivo instalado no veículo que activa simultaneamente todos os piscas do veículo; é utilizado quando o veículo está parado, para indicar que está a obstruir o trânsito temporariamente.



1. Interruptor das luzes de perigo

**Para activar:** rode a chave de ignição para a posição ON e utilize o interruptor de aviso.

**NOTA:** Depois de ligar as luzes de aviso, pode colocar o interruptor de ignição na posição OFF e retirar a chave.

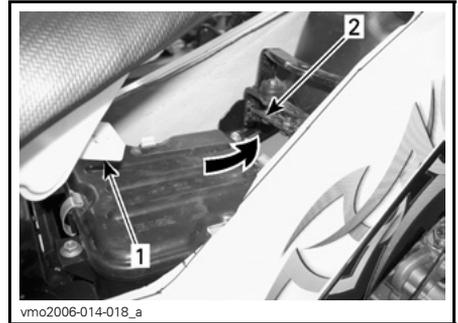
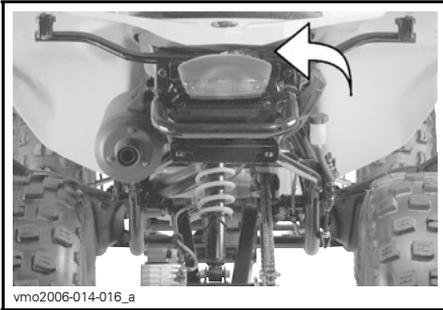
**Para desactivar (interruptor de ignição na posição ON):** utilize o interruptor de aviso.

**(interruptor da ignição na posição OFF):** rode a chave de ignição para a posição ON e utilize o interruptor de aviso.

**NOTA:** Se deixar as luzes de perigo acesas durante muito tempo (mesmo com a ignição na posição OFF) com o motor desligado, descarrega a bateria.

### 15) Fecho do banco

Localizado debaixo do pára-choques traseiro, permite retirar o banco para aceder ao compartimento de assistência.



### Retirar o banco

Utilize o fecho para desbloquear o banco.

Levante a parte traseira do banco, com cuidado, puxando-a para trás para a soltar.

1. Patilha
2. Gancho

**⚠ ADVERTÊNCIA**  
 Antes de partir verifique se o banco está bem preso.



1. Fecho do banco

### Instalar o banco

Introduza a patilha do banco no gancho do chassi.

Quando o banco estiver na posição correcta, empurre-o com força para baixo para prender.

**NOTA:** Ouve um estalido típico. Verifique duas vezes se o banco está bem seguro dando-lhe um puxão.

### 16) Tomada de corrente de 12 volts

É muito útil para ligar uma lanterna de mão ou outro equipamento portátil.

Para a utilizar retire o tampão respectivo. Volte sempre a colocá-lo para a proteger das condições climáticas.

Não exceda a capacidade nominal. Consulte *ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS*.

Está disponível um fonte de alimentação auxiliar para ligar acessórios adicionais. Há dois fios ocultos na cablagem da parte de trás do veículo. Para saber mais detalhes, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

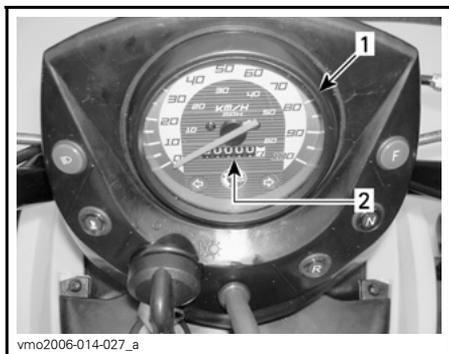
### 17) Velocímetro

Este veículo tem um velocímetro. Indica a velocidade do veículo em MPH ou km/h.

O velocímetro ilumina-se quando rodar a chave de ignição para a posição ON.

## contador quilometragem total

Este contador regista a quilometragem total em quilómetros.



vmo2006-014-027\_a

1. Velocímetro
2. contador quilometragem total

# INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

## Condução durante a rodagem

### Travões

#### **! ADVERTÊNCIA**

Os travões novos não funcionam com a eficiência máxima até ter terminado o período de rodagem. A capacidade de travagem pode diminuir, por isso muito cuidado-so.

### Motor

É necessário um período de rodagem de 10 horas antes de poder utilizar o veículo com o rendimento total.

Durante este período, não acelere a mais de 3/4. No entanto, variações rápidas de velocidade e aceleração totais contribuam para uma boa rodagem. Acelerações contínuas até ao máximo, velocidades de cruzeiro durante muito tempo e o sobreaquecimento do motor não são aconselháveis durante a rodagem.

### Correia

Uma correia nova requer uma rodagem de 50 km. Evite acelerações/desacelerações fortes, puxar cargas ou conduzir a alta velocidade.

## Ligar o motor

### Generalidades

Para que o motor arranque, a alavanca de mudanças tem de estar na posição NEUTRAL.

Para ligar o motor, coloque o interruptor de paragem do motor na posição RUN (marcia), introduza a chave na ignição, rode-a para a posição ON e carregue no botão de arranque.

### Arranque inicial a frio

Introduza a chave na ignição e rode-a para a posição ON.

NOTA: Não se esqueça de colocar o interruptor de paragem do motor na posição RUN e de accionar os travões (da frente ou traseiro).

Se o tempo estiver frio, abaixo de 0°C, coloque a alavanca do estrangulador na posição completamente aberta.



**ESTRANGULADOR NA POSIÇÃO COMPLETAMENTE ABERTA**

Carregue no botão de arranque do motor e não o solte até o motor começar a trabalhar.

**AVISO** Não mantenha carregado o botão de arranque durante mais de 20 segundos. Pare algum tempo entre cada ciclo para o dispositivo de arranque arrefeça. Tenha cuidado para não descarregar a bateria.

NOTA: Pode utilizar o acelerador para ajudar a arrancar o motor mais rapidamente. Carregue ligeiramente no manípulo do acelerador. Se acelerar demais, não activa o sistema do estrangulador.

Assim que o motor começar a trabalhar, solte imediatamente o botão de arranque.

Passados alguns segundos, mova a alavanca do estrangulador da posição completamente aberta para uma posição intermédia até atingir o regime de RPM ideal para o motor.

**NOTA:** Se utilizar demasiado o estrangulador pode afogar o motor e ser difícil pô-lo a trabalhar. Se isto acontecer, consulte a secção *RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS*.

Quando o motor estiver quente, empurre a alavanca do estrangulador para OFF e solte os travões.



**ALAVANCA DO ESTRANGULADOR NA POSIÇÃO OFF**

## Arranque a quente

Ligue o motor da maneira explicada acima mas sem utilizar a alavanca do estrangulador. Se o motor não arranjar após duas tentativas de 5 segundos com o botão de arranque eléctrico, puxe a alavanca do estrangulador e coloque-a entre as posições FULL e OFF. Ligue o motor sem activar o manípulo do acelerador. Passados alguns segundos, empurre a alavanca do estrangulador para OFF.

## Mudar de mudança

Deixe o motor aquecer ao ralenti.

Accione os travões e engate a mudança "F".

Solte os travões.

**AVISO** Antes de começar a andar, verifique se o travão de estacionamento está completamente destravado.

Carregue gradualmente no manípulo do acelerador para aumentar a velocidade e activar a transmissão variável contínua (CVT).

Pelo contrário, se soltar o manípulo do acelerador a velocidade do motor diminui.

**NOTA:** O motor pára se meter uma mudança a alta rotação.

## Utilizar a marcha-atrás

**AVISO** Sempre que mudar o sentido da marcha (para a frente ou para trás), pare completamente o veículo e aplique o travão antes de mover a alavanca de mudanças.

Aplicam-se os mesmos procedimentos descritos em *MUDAR DE MUDANÇA*, excepto no seguinte:

Coloque a alavanca de mudanças na posição REVERSE (marcha-atrás).

## Parar o motor

### ADVERTÊNCIA

Evite estacionar o veículo numa la-deira.

Solte o acelerador e pare completamente o veículo.

Aplique o travão de estacionamento.

Coloque a alavanca de mudanças na posição FORWARD (marcha à frente).

Empurre o interruptor de paragem do motor para a posição OFF.

Rode a chave de ignição para a posição OFF.

Retire a chave da ignição.

## Cuidados a ter depois da utilização

Se utilizar o veículo num ambiente em que haja água salgada, lave-o com água doce para o proteger e aos seus componentes. Deve lubrificar as peças metálicas. Utilize lubrificante XP-S (P/N 293 600 016) ou um equivalente. Isto deve ser executado após cada utilização diária.

Se utilizar o veículo na lama, lave-o para proteger os seus componentes e manter os faróis limpos.

**NOTA:** Nunca utilize um lavador de alta pressão para lavar o veículo **UTILIZE APENAS BAIXA PRESSÃO** (como uma mangueira de jardim). A água a alta pressão pode danificar o sistema mecânico e eléctrico.

# AFINE O VEÍCULO

## Ajuste da suspensão

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Ajuste ambas as molas para o mesmo comprimento. Um ajuste irregular pode causar erros de manobra e perda de estabilidade e/ou controlo, além de aumentar o risco de acidente.

A pré-carga do amortecedor depende do peso do condutor. A pré-carga pode ser alterada colocando as porcas de aperto para cima ou para baixo, para comprimir a mola para diferentes comprimentos.

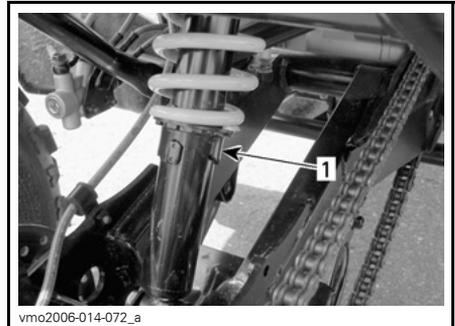
Para uma condução mais firme e terrenos difíceis encurte a mola.

Aumente a mola para transportar cargas ligeiras e conduzir num terreno em bom estado.



### **SUSPENSÃO DIANTEIRA**

A. O mesmo comprimento em ambos os lados



### **SUSPENSÃO TRASEIRA**

1. Came de pré-carga

# TRANSPORTE DO VEÍCULO

Ao ler este Manual do condutor, tenha em atenção o seguinte:

## **⚠ ADVERTÊNCIA**

Indica um possível risco que, se não for evitado, pode provocar ferimentos graves ou a morte.

Quando transportar o veículo, prenda-o ao reboque ou à caixa da camioneta com correias adequadas. Não deve utilizar cordas normais.

## **⚠ ADVERTÊNCIA**

Nunca incline o veículo para o transportar. Recomenda-se que transporte o veículo na posição de utilização normal (assente nas quatro rodas).



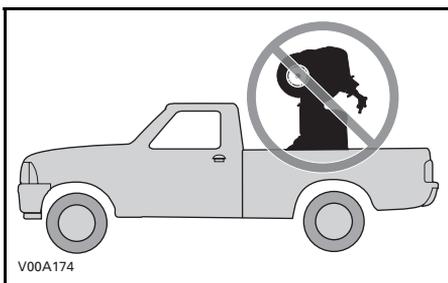
vmo2006-014-063\_a

*TÍPICO – LOCALIZAÇÕES DAS CORREIAS DO PÁRA-CHOQUES DIANTEIRO*



vmo2006-014-064\_a

*TÍPICO – LOCALIZAÇÃO DAS CORREIAS DO PÁRA-CHOQUES TRASEIRO*



Coloque a válvula de combustível na posição OFF.

Selecione a posição FORWARD (marcha à frente) e coloque o travão de estacionamento na posição ON.

Prenda o veículo pelos pára-choques dianteiro e traseiro.

**AVISO** Se prender o veículo a outro local pode danificá-lo.

## **⚠ ADVERTÊNCIA**

Não reboque este veículo atrás de um carro ou outro veículo. Use um reboque.



# ***INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO***

# TABELA DE MANUTENÇÃO

A manutenção é muito importante; se não estiver familiarizado com os procedimentos de ajuste e operações de manutenção seguras, consulte o distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA					
A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECCIONAR L: LUBRIFICAR R: SUBSTITUIR T: EXECUTAR A OPERAÇÃO	<b>INSPEÇÃO INICIAL 10 H OU 200 KM</b> (A executar por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)				
	<b>25 H, 500 KM</b>				
	<b>50 H OU 1.000 KM</b>				
	<b>100 H OU 1 ANO OU 2.000 KM</b>				
	<b>200 H OU 2 ANOS OU 4.000 KM</b>				
<b>A EXECUTAR PELO</b>					
<b>PEÇA/OPERAÇÃO</b>					<b>LEGENDA</b>
<b>MOTOR</b>					
Nível do óleo do motor <sup>(2)</sup>	A CADA UTILIZAÇÃO			Cliente	(2) Elemento de verificação pré-utilização.
Óleo do motor	R	R		Distribuidor/ concessionário	
Filtro do óleo do motor	C			Distribuidor/ concessionário	
Óleo da caixa de velocidades	I		R	Distribuidor/ concessionário Cliente	
Ajuste da folga da válvula	T		T	Distribuidor/ concessionário	
Fixações dos suportes do motor	I		I	Distribuidor/ concessionário	
Sistema de escape	I		I	Distribuidor/ concessionário	
Estado das juntas vedantes do motor	I		I	Distribuidor/ concessionário	

## TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A: AJUSTAR  
 C: LIMPAR  
 I: INSPECCIONAR  
 L: LUBRIFICAR  
 R: SUBSTITUIR  
 T: EXECUTAR A OPERAÇÃO

## INSPEÇÃO INICIAL 10 H OU 200 KM

(A executar por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)

## 25 H, 500 KM

## 50 H OU 1.000 KM

## 100 H OU 1 ANO OU 2.000 KM

## 200 H OU 2 ANOS OU 4.000 KM

## A EXECUTAR PELO

## PEÇA/OPERAÇÃO

## LEGENDA

## SISTEMA DE ARREFECIMENTO

Líquido de arrefecimento do motor <sup>(2)</sup>	I			I (3)	R	Cliente	(2) Elemento de inspeção pré-utilização. (3) A cada 100 horas, verificar o líquido de arrefecimento (4) Mais vezes se utilizar muito o veículo em terrenos difíceis, molhados ou enlameados, em areia ou neve.
Teste da pressão do sistema de arrefecimento/tampa do radiador	T				T	Distribuidor/ concessionário	
Estado/Limpeza do radiador <sup>(4)</sup>	I		I			Cliente	

## TRANSMISSÃO CVT

Correia de transmissão				I		Distribuidor/ concessionário	—
Estado/limpeza das polias condutora/conduzida				I, C		Distribuidor/ concessionário	
Estado/limpeza das condutas de entrada e saída de ar da CVT (transmissão variável contínua)	I, C		I, C			Distribuidor/ concessionário	

## SISTEMA DE COMBUSTÍVEL

Filtro de ar/Filtro da válvula de injeção de ar		I, C (4)		R (4)		Cliente	(4) Mais vezes se utilizar o veículo em terrenos difíceis, molhados e enlameados, em areia ou neve.
Filtro de combustível	I			I	R	Distribuidor/ concessionário	
Teste de pressão dos tubos de combustível, uniões e depósito de combustível	I			I		Distribuidor/ concessionário	
Carburador	A			A		Distribuidor/ concessionário	

TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA						
A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECCIONAR L: LUBRIFICAR R: SUBSTITUIR T: EXECUTAR A OPERAÇÃO	<b>INSPEÇÃO INICIAL 10 H OU 200 KM</b>					
	(A executar por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)					
	<b>25 H, 500 KM</b>					
	<b>50 H OU 1.000 KM</b>					
	<b>100 H OU 1 ANO OU 2.000 KM</b>					
<b>200 H OU 2 ANOS OU 4.000 KM</b>						
<b>A EXECUTAR PELO</b>						
<b>PEÇA/OPERAÇÃO</b>						<b>LEGENDA</b>
<b>SISTEMA ELÉCTRICO</b>						
Vela de ignição <sup>(5)</sup>	I			R		Cliente
Regulação da ignição	I		I			Distribuidor/ concessionário
Ligações da bateria	I		I			Cliente
Cablagens, cabos e linhas	I			I		Distribuidor/ concessionário
Estado do interruptor da ignição, botão de arranque e interruptor de paragem do motor <sup>(2)</sup>	I			I		Cliente
Estado do sistema de luzes (intensidade HI/LO, luz de travagem, orientação/altura do feixe da luz dos faróis da frente, etc.) <sup>(2)</sup>	I			I		Cliente
<b>SISTEMA DE TRANSMISSÃO</b>						
Lubrificação da corrente de transmissão	A CADA UTILIZAÇÃO					Cliente
Estado do slider da corrente de transmissão	A CADA UTILIZAÇÃO					Cliente
Ajuste da corrente de transmissão	A CADA UTILIZAÇÃO					Cliente
Carretos da corrente de transmissão	I			I		Cliente
Rolamentos das rodas				I		Cliente

(2) Elemento de verificação pré-utilização.  
 (5) Verifique se a separação das velas está correcta

## TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A: AJUSTAR  
 C: LIMPAR  
 I: INSPECCIONAR  
 L: LUBRIFICAR  
 R: SUBSTITUIR  
 T: EXECUTAR A OPERAÇÃO

## INSPEÇÃO INICIAL 10 H OU 200 KM

(A executar por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)

## 25 H, 500 KM

## 50 H OU 1.000 KM

## 100 H OU 1 ANO OU 2.000 KM

## 200 H OU 2 ANOS OU 4.000 KM

## A EXECUTAR PELO

PEÇA/OPERAÇÃO

LEGENDA

## DIRECÇÃO

Fixações do guiador <sup>(2)</sup>	I			I		Distribuidor/ concessionário	(2) Elemento de inspeção pré-utilização. (4) Mais vezes se utilizar muito o veículo em terrenos difíceis, molhados ou enlameados, em areia ou neve.
Estado do acelerador/caixa/cabo <sup>(2)</sup>	I, A		I, A, L			Cliente	
Estrangulador <sup>(2)</sup>	I		I, A			Cliente	
Sistema da direcção (coluna, rolamentos, etc.) <sup>(4)</sup>	I			I		Distribuidor/ concessionário	
Extremidades das barras de ligação	I	I				Distribuidor/ concessionário	
Porcas/pernos das rodas <sup>(2)</sup>	I		I			Cliente	
Pressão e desgaste dos pneus <sup>(2)</sup>	A CADA UTILIZAÇÃO					Cliente	
Alinhar as rodas da frente	I			I		Distribuidor/ concessionário	
Articulações da rótula		I				Distribuidor/ concessionário	

## SUSPENSÃO

Braço oscilante <sup>(2)</sup>				I		Cliente	(2) Elemento de verificação pré-utilização.
Amortecedores <sup>(2)</sup>			I			Cliente	
Braços triangulares			I			Cliente	

TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA							
A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECCIONAR L: LUBRIFICAR R: SUBSTITUIR T: EXECUTAR A OPERAÇÃO	<b>INSPEÇÃO INICIAL 10 H OU 200 KM</b>						
	(A executar por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)						
	<b>25 H, 500 KM</b>						
	<b>50 H OU 1.000 KM</b>						
	<b>100 H OU 1 ANO OU 2.000 KM</b>						
<b>200 H OU 2 ANOS OU 4.000 KM</b>							
<b>A EXECUTAR PELO</b>							
<b>PEÇA/OPERAÇÃO</b>							<b>LEGENDA</b>
<b>TRAVÃO</b>							
Fluído dos travões <sup>(2)</sup>	I	I			R (1)	Cliente	(1) A substituição do líquido dos travões ou reparações do sistema de travagem têm de ser executadas por um distribuidor/concessionário autorizado de Can-Am. (2) Elemento de inspeção pré-utilização. (3) Mais vezes se utilizar muito o veículo em terrenos difíceis, molhados ou enlameados, em areia ou neve.
Ajuste do cabo do travão de estacionamento <sup>(1)</sup>	A	A				Cliente	
Pastilhas dos travões <sup>(1)</sup>		I (4)				Cliente	
Sistema de travagem (discos, foles, etc.) <sup>(1)</sup>					I	Cliente	
<b>CARROÇARIA/CHASSIS</b>							
Chassis					I	Distribuidor/ concessionário	—
Estado da barra/bola do reboque (se instalados)	A CADA UTILIZAÇÃO					Cliente	
Fixações do chassis					I	Cliente	
Fixadores do banco	A CADA UTILIZAÇÃO					Cliente	
Limpeza e protecção do veículo e do motor	A CADA UTILIZAÇÃO					Cliente	

A manutenção do veículo deve ser executada por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. Se tiver as competências mecânicas adequadas e as ferramentas necessárias, pode executar os procedimentos descritos nesta secção.

** ADVERTÊNCIA**

Salvo indicação em contrário, o motor deve estar parado durante todas as operações de manutenção. Para evitar o perigo de queimaduras, antes de efectuar qualquer operação de inspecção ou assistência, espere que o motor e escape arrefeçam.

** ADVERTÊNCIA**

Se tiver de retirar um dispositivo de bloqueio (por exemplo, patilhas de bloqueio, fechos de auto-bloqueio, etc.), durante uma operação de desmontagem/montagem, substitua-o sempre por um novo.

---

## INSPECÇÃO DE 10 HORAS

NOTA: A inspecção das 10 horas é de conta do proprietário.

Sugerimos que mande inspeccionar o veículo depois das primeiras 10 horas, 200 km de utilização, conforme o que acontecer primeiro, num distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. Consulte a secção *INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO*.

Recomenda-se que esta inspecção seja assinada por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

---

Data da inspecção de 10 horas

---

Assinatura do concessionário/distribuidor autorizado

---

Nome do distribuidor/concessionário

# MOTOR

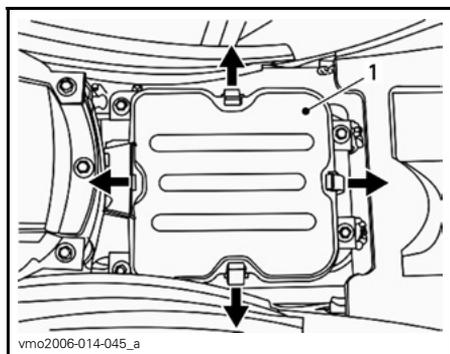
## Filtro de ar

### Remoção/Limpeza do filtro de ar

**AVISO** Nunca retire ou modifique um componente da caixa do filtro de ar. A carburação do motor é calibrada para funcionar especificamente com estes componentes. Se o fizer, pode degradar o rendimento ou danificar o motor.

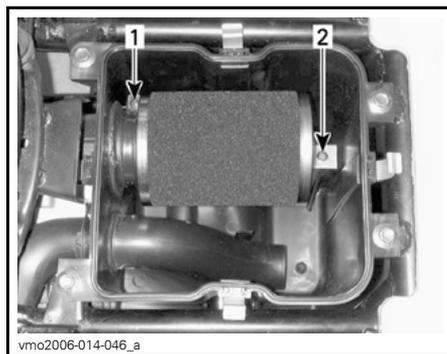
Retire o banco.

Solte os grampos e retire a tampa da caixa do filtro de ar.



1. Tampa da caixa do filtro de ar

Solte o grampo, retire o parafuso de retenção e depois retire o filtro de ar.



1. Grampo
2. Parafuso de retenção

Deite a solução de limpeza (P/N 219 700 341) ou uma equivalente num balde. Mergulhe o filtro.

Enquanto o filtro está mergulhado, limpe o interior da caixa do filtro de ar.

Passo o filtro por água quente até a solução de limpeza desaparecer.

**NOTA:** Se a espuma do filtro de ar continuar suja, substitua-a por uma nova.

Depois, deixe o filtro secar completamente.

Quando o filtro estiver seco, volte a lubrificá-lo com óleo para o filtro de ar (P/N 219 700 340) ou um equivalente.

**AVISO** Pode ocorrer degradação do desempenho ou danos graves no motor, se não proceder à manutenção adequada do filtro de ar e/ou se não o lubrificar correctamente.

### Instalação do filtro de ar

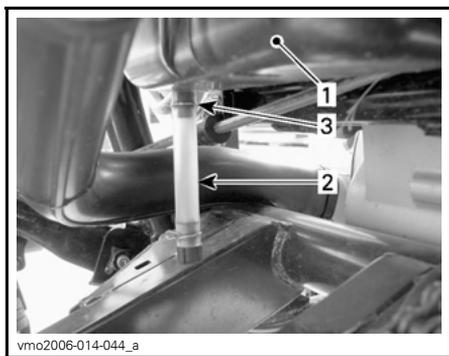
Volte a instalar correctamente as peças que retirou pela ordem inversa.

**NOTA:** Verifique se a tampa da caixa do filtro de ar está bem instalada.

## Drenagem da caixa do filtro de ar

**AVISO** Nunca retire ou modifique um componente da caixa do filtro de ar. A carburação do motor é calibrada para funcionar especificamente com estes componentes. Se o fizer, pode degradar o rendimento ou danificar o motor.

Inspeccione periodicamente o tubo de drenagem da caixa do filtro de ar para ver se tem líquidos ou depósitos.



### TÍPICO

1. Caixa do filtro de ar
2. Tubo de drenagem
3. Grampo

**NOTA:** Se utilizar o veículo numa zona muito suja, inspeccione o tubo com maior frequência do que o especificado na **TABELA DE MANUTENÇÃO**.

Se encontrar depósitos/líquido, aperte e retire o grampo. Puxe para fora o tubo de drenagem e esvazie-o.

**AVISO** Não ligue o motor se encontrar líquido/depósitos no tubo de drenagem.

Se encontrar líquido/depósitos, inspeccione/sequer/substitua o filtro de ar, dependendo do estado em que se encontrar.

## Óleo do motor

### Óleo do motor recomendado

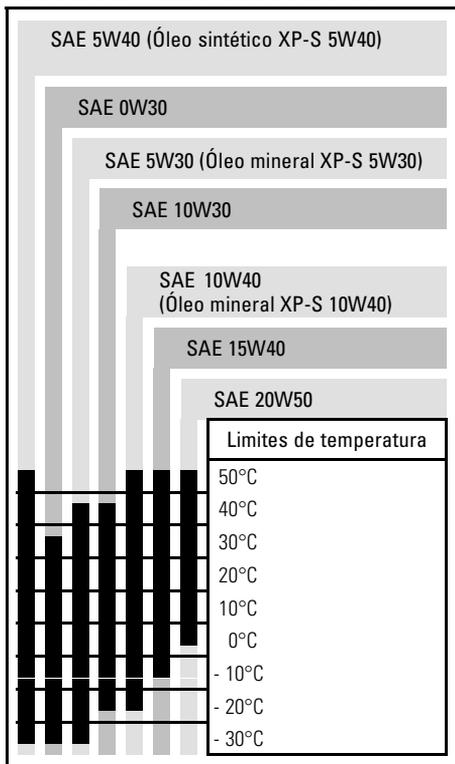
Utilize óleo para motor de 4 tempos que respeite ou exceda as exigências da classe de serviço SM, SL ou SJ da API. Verifique sempre a etiqueta da API no depósito do óleo, para ver se inclui pelo menos uma das normas acima referidas.

### Viscosidade do óleo do motor

Para seleccionar a viscosidade correcta do óleo do motor em função da temperatura ambiente, consulte a tabela abaixo.

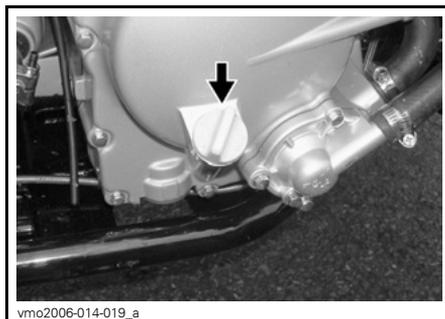
**NOTA:** Para melhor rendimento global e aplicação em todas as estações, utilize o óleo sintético XP-S 5W40 (P/N 293 600 039).

## Tabela de viscosidade do óleo



## Nível do óleo do motor

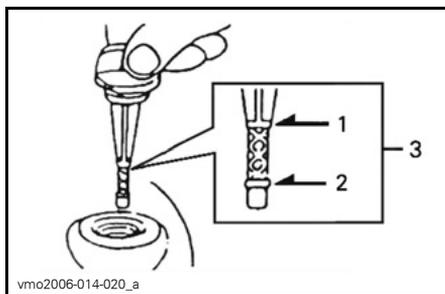
**AVISO** Verifique o nível do óleo frequentemente e ateste de óleo se for necessário. **Não encha demais.** Utilizar o motor com um nível de óleo incorrecto pode danificá-lo gravemente. Limpe todo o óleo entornado.



### LADO DIREITO DO MOTOR

Verifique o nível do óleo com o veículo numa superfície nivelada e o motor frio (sem estar a funcionar), fazendo o seguinte:

1. Desaperte a vareta, retire-a e limpe-a bem.
2. Volte a introduzir a vareta (não a aparafuse).
3. Retire e verifique o nível do óleo. O nível deve ser igual ou estar perto da marca superior.



1. Cheio
2. Adicionar
3. Limites admitidos

Para acrescentar óleo, retire a vareta.

Coloque um funil no tubo para não entornar.

Adicionar uma pequena quantidade do óleo recomendado e volte a verificar o nível respectivo.

Repita a operação até o nível do óleo atingir a marca superior da vareta. **Não encha demais.**

Aperte bem a vareta do nível do óleo.

### **Mudança do óleo e limpeza do depurador do óleo do motor**

A mudança do óleo deve ser feita com o motor quente.

#### **! ADVERTÊNCIA**

O óleo do motor pode estar muito quente. Para evitar o risco de queimaduras, não retire o tampão de drenagem do motor nem a tampa do depurador do óleo com o motor quente. Espere que o óleo do motor esteja morno.

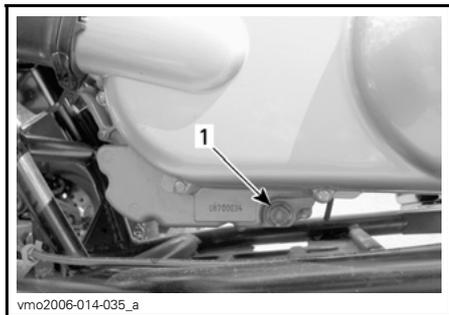
Verifique se o veículo está numa superfície nivelada.

Retire a vareta indicadora do nível do óleo.

Limpe a área do tampão de drenagem.

Coloque um recipiente por baixo da zona de drenagem do motor.

Desaperte o tampão de drenagem.

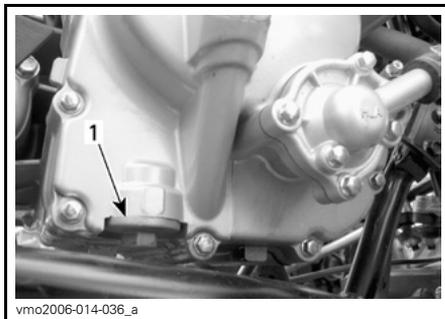


**LADO ESQUERDO DEBAIXO DA TAMPA DA CVT**

1. Tampão de drenagem do óleo

Desaperte a tampa do depurador do óleo.

Aguarde que o óleo saia do orifício do depurador do óleo.



**LADO DIREITO DO MOTOR**

1. Tampa do filtro do óleo

Remova a mola e o depurador do óleo.

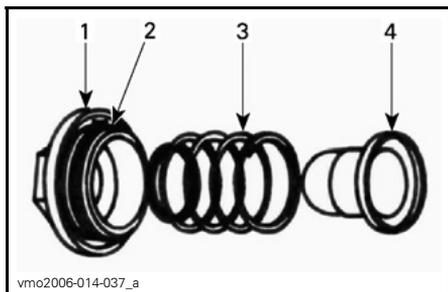
Para limpar o filtro do óleo, utilize um solvente e depois seque-o com ar comprimido.

#### **! ADVERTÊNCIA**

Use sempre proteções para os olhos. Os salpicos de químicos podem provocar ferimentos nos olhos.

**NOTA:** Verifique a tampa do o-ring e mude-a se necessário.

Limpe todo o óleo entornado no motor.



1. Tampa
2. O-ring
3. Mola
4. Filtro

Reinstale o depurador do óleo, a mola, o anel em O e aperte a tampa a 15 N•m.

Verifique as condições da anilha do bujão de drenagem e substitua-a se necessário.

Limpe a zona da anilha no motor e no tampão de drenagem, reinstale o tampão e aperte-o a 39 N•m

Ateste até ao nível adequado com o óleo recomendado. Consulte a secção *ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS* para saber as capacidades.

**NOTA:** O nível do óleo do motor também está indicado na respectiva vareta.

Ligue o motor e deixe-o ao ralenti durante alguns minutos. Verifique se não há fugas na zona do depurador do óleo e do tampão de drenagem.

Pare o motor. Espere algum tempo para permitir que o óleo desça até ao cárter e verifique o nível do óleo. Ateste se necessário.

Deite fora o óleo respeitando as leis locais sobre o ambiente.

## Radiador

Verifique periodicamente se a zona do radiador está limpa.

Inspeccione as palhetas do radiador. Têm de estar limpas, sem lama, sujidade, folhas ou outros depósitos que possam impedir o radiador de arrefecer bem.

Retire todos os depósitos que puder com as mãos. Se houver água próximo, tente passar por água as palhetas do radiador.

Se possível use uma mangueira de jardim para lavar as palhetas.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

**Nunca limpe um radiador quente com as mãos. Deixe o radiador arrefecer antes de o limpar.**

**AVISO** Tenha cuidado para não danificar as palhetas durante a limpeza. Não use um objecto/ferramenta que possa danificar as palhetas. As palhetas são peças propositalmente finas para permitir um arrefecimento eficiente. **QUANDO UTILIZAR UMA MANGUEIRA, USE APENAS BAIXA PRESSÃO. NUNCA UTILIZE UMA MÁQUINA DE LAVAR A ALTA PRESSÃO.**

Se o motor estiver a sobreaquecer mesmo quando o radiador está limpo, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

## Líquido de arrefecimento do motor

### Líquido de arrefecimento do motor recomendado

Utilize sempre anticongelante à base de etileno-glicol que contenha inibidores da corrosão específico para motores de combustão interna em alumínio.

O sistema de arrefecimento tem de ser abastecido com líquido de arrefecimento BRP pré-misturado (P/N 219 700 362) ou com uma solução de água destilada e anticongelante (50% de água, 50% de anticongelante).

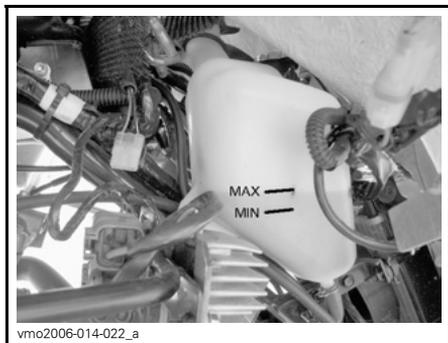
### Nível do líquido de arrefecimento do motor

O depósito do líquido de arrefecimento está localizado debaixo do pára-choques da frente do lado direito.

#### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Verifique o nível do líquido de arrefecimento com o motor frio. Nunca acrescente líquido de arrefecimento ao sistema respectivo com o motor quente.

**AVISO** Não utilize o veículo com o nível de líquido de arrefecimento baixo. O motor pode sobreaquecer e danificar gravemente o motor.



vmo2006-014-022\_a

#### NÍVEL DO LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO

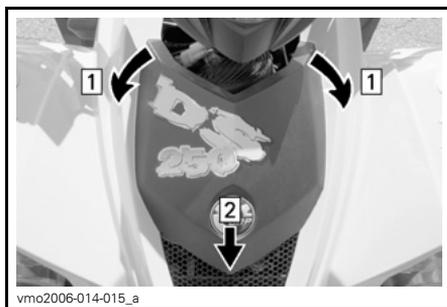
Com o veículo numa superfície nivelada, o líquido de arrefecimento deve estar entre as marcas de nível MIN. e MAX. do depósito respectivo.

**NOTA:** Se verificar o nível a uma temperatura inferior a 20°C, o líquido de arrefecimento pode estar ligeiramente abaixo da marca MIN.

Para aceder ao depósito do líquido de arrefecimento, remova a tampa de acesso do pára-choques da frente.

Puxe a parte superior da tampa para retirar a patilha dos anéis de borracha.

Puxe a tampa para baixo para soltar as patilhas inferiores do pára-choques da frente.



vmo2006-014-015\_a

*Passo 1: Retire a patilha da frente dos anéis*  
*Passo 2: Levante a tampa para a remover*

Se necessário, acrescente líquido de arrefecimento até à marca MAX. Utilize um funil para não entornar o líquido. **Não encha demais.**

Reinstale e aperte correctamente o tampão de abastecimento.

Volte a colocar a tampa de acesso ao pára-choques da frente.

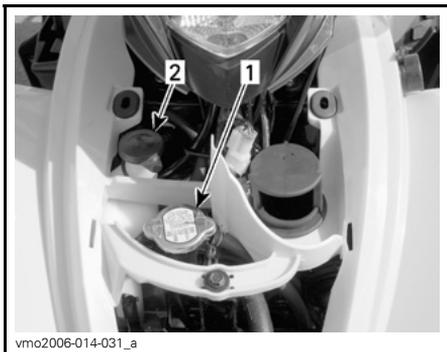
Se acrescentar líquido de arrefecimento ao depósito, verifique também o nível no radiador. Adicione líquido de arrefecimento se necessário.

#### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Para evitar possíveis queimaduras, não retire o tampão do radiador com o motor quente.

**NOTA:** Um sistema de arrefecimento que necessite frequentemente de líquido indica que há fugas ou problemas no motor. Se necessário, consultar um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Para aceder ao radiador, remova a tampa de acesso ao pára-choques da frente (ver o procedimento acima).



#### TÍPICO

1. *Tampão do radiador*
2. *Tampão do depósito do líquido de arrefecimento*

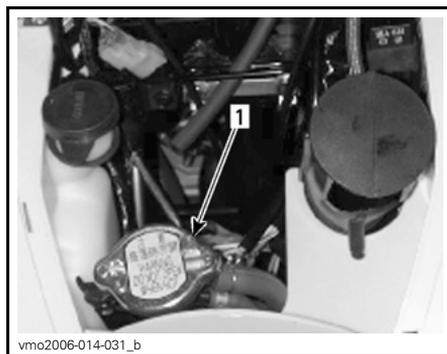
### Substituição do líquido de arrefecimento do motor

#### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Para evitar queimaduras, não retire o tampão do radiador nem desaperte o tampão de drenagem do líquido de arrefecimento com o motor quente.

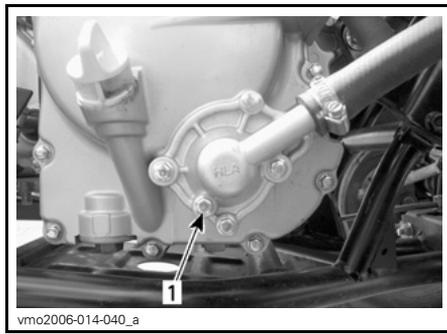
Remova a tampa de acesso ao pára-choques da frente.

Rode o tampão do radiador no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-o.



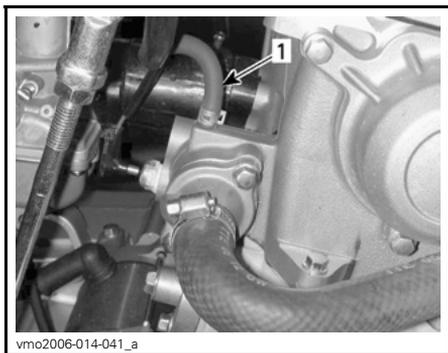
1. *Tampão do radiador*

Desaperte o tampão de drenagem localizado no lado direito do motor e drene o líquido de arrefecimento para um contentor adequado.



1. *Tampão de drenagem do líquido de arrefecimento*

Desligue a mangueira de derivação na parte superior da caixa do termóstato.

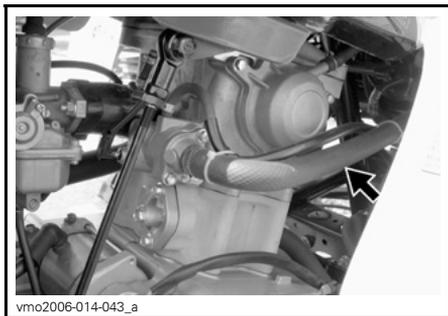


vmo2006-014-041\_a

1. Mangueira de derivação

Drene completamente o sistema e volte a colocar o tampão de drenagem.

Aperte a mangueira entre o radiador e a caixa do termóstato com uma pinça grande para mangueiras (P/N 529 032 500).



vmo2006-014-043\_a

#### LOCALIZAÇÃO DA PINÇA PARA MANGUEIRAS

Levante a parte da frente do veículo o suficiente para levantar as rodas dianteiras do chão.

Encha o radiador até o líquido de arrefecimento sair pelo orifício da mangueira de derivação da caixa do termóstato. Instale a mangueira de derivação e depois retire a pinça.

**NOTA:** Se não sair líquido de arrefecimento pelo orifício da mangueira de derivação, aperte várias vezes a mangueira do radiador inferior, até o líquido de arrefecimento sair.

Acabe de encher o radiador.

Verifique o nível do depósito do líquido de arrefecimento e ateste se for necessário.

Ligue o motor ao ralenti com o tampão do radiador retirado. Adicione mais líquido de arrefecimento lentamente, se for necessário.

Nesta altura, espere até o motor atingir a temperatura normal de funcionamento. Carregue no manípulo do acelerador duas ou três vezes; depois adicione líquido se for necessário.

Coloque o tampão do radiador. Inspeccione todas as uniões para ver se há fugas e verifique o nível do líquido de arrefecimento do depósito.

Instale a tampa de acesso.

## Válvula de injeção de ar

### Limpeza do filtro da válvula de injeção de ar



vmo2006-014-066\_b

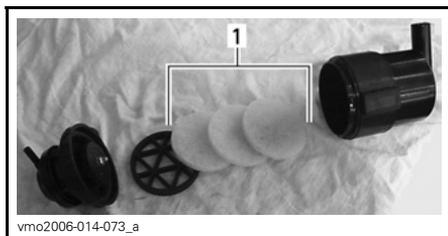
#### LADO ESQUERDO DO MOTOR

1. Válvula de injeção de ar

Desligue as mangueiras da válvula de injeção de ar.

Retire a válvula de injeção de ar do suporte.

Agarrando numa das metades, rode a outra no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a abrir.



#### 1. Filtros

Deite a solução de limpeza (P/N 219 700 341) ou uma equivalente num balde. Mergulhe os filtros.

Enquanto os filtros estão mergulhados, limpe o interior da válvula de injeção de ar.

Passes os filtros por água quente até a solução de limpeza desaparecer.

**NOTA:** Se os filtros de ar continuarem sujos, substitua-os por outros novos.

Depois, deixe os filtros secarem completamente.

Quando terminar, volte a instalar correctamente as peças que retirou pela ordem inversa.

---

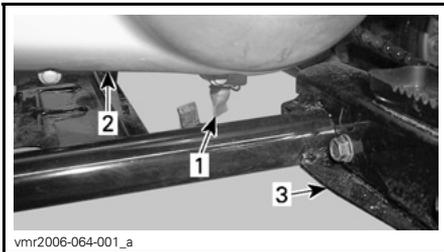
# TRANSMISSÃO

## Correia de transmissão

Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am para inspecionar e/ou substituir a correia de transmissão.

## Tubo de drenagem da tampa da CVT

Sempre que suspeitar que entrou água na tampa da CVT, drene a caixa da CVT removendo o tubo de drenagem.



1. *Tubo de drenagem da tampa da CVT*
2. *Tampa da CVT*
3. *Apoio para os pés do lado esquerdo*

# CAIXA DE VELOCIDADES

## Óleo da caixa de velocidades

### Nível do óleo da caixa de velocidades

O nível do óleo da caixa de velocidades não pode ser verificado.

A única maneira de se certificar de que o nível está correcto é esvaziar todo o óleo da caixa de velocidades e voltar a encher com a quantidade correcta de óleo. Consulte *MUDANÇA DO ÓLEO DA CAIXA DE VELOCIDADES* para saber como proceder.

### Óleo de caixa de velocidades recomendado

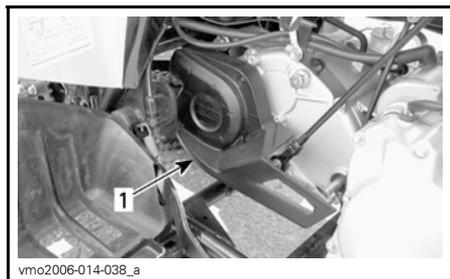
Utilize óleo de corrente XP-S (P/N 413 801 900) ou um equivalente.

**AVISO** Quando proceder à manutenção, não utilize outros tipos de óleo não recomendados. Não misture com outros tipos de óleo.

### Mudança do óleo da caixa de velocidades

Coloque o veículo numa superfície nivelada.

Retire o protector da corrente de transmissão.

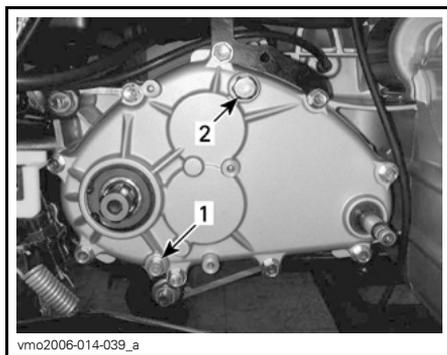


1. Protector da corrente de transmissão

Limpe as áreas de enchimento e do tampão de drenagem.

Remova o tampão de enchimento da caixa de velocidades.

Coloque um recipiente por baixo da área do tampão de drenagem da caixa de velocidades e retire o tampão.



1. Tampão de drenagem da caixa de velocidades
2. Tampão de enchimento da caixa de velocidades

**NOTA:** Para drenar totalmente a caixa de velocidades, coloque uma placa de levantamento debaixo do apoio para os pés do lado esquerdo e incline o veículo para o lado direito.

Quando esvaziar a caixa de velocidades, instale e aperte o tampão de drenagem a  $9 \text{ N}\cdot\text{m}$  e volte a colocar o veículo no chão.

Volte a encher a caixa de velocidades com 800 mL de óleo para caixa de velocidades XP-S (P/N 413 801 900) ou um óleo equivalente.

**NOTA:** O nível do óleo da caixa de velocidades também está indicado na respectiva tampa.

**AVISO** Não utilize tipos de óleo não recomendados quando fizer a manutenção. Não misture com outros tipos de óleo.

Volte a colocar e aperte o tampão de enchimento de óleo até 39 N•m.

# SISTEMA DE COMBUSTÍVEL

## Cabo do acelerador

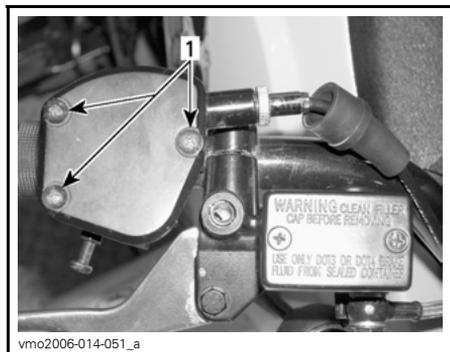
### Lubrificação do cabo do acelerador

O cabo do acelerador tem de ser lubrificado com o lubrificante próprio para cabos de silicone (P/N 293 600 041) ou um equivalente.

### **! ADVERTÊNCIA**

Utilize sempre lubrificante de silicone. Se utilizar outro lubrificante (por exemplo, à base de água) pode impedir o bom funcionamento do cabo/manípulo do acelerador.

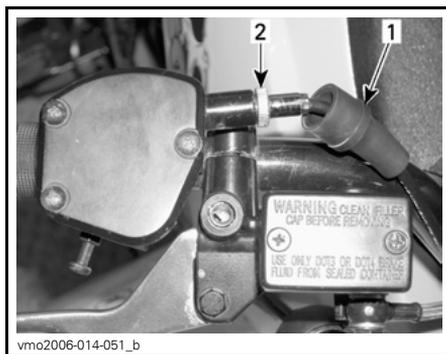
Abra a caixa do manípulo do acelerador.



1. Retire os parafusos

Empurre o protector até pôr à vista o regulador do cabo.

Desaperte a porca de aperto do regulador do cabo e depois aperte o regulador para libertar a tensão do cabo.



1. Protector de borracha  
2. Regulador do cabo

Retire o cabo do manípulo do acelerador.

**NOTA:** Empurre o cabo para dentro da ranhura de fixação e retire a extremidade do cabo da fixação.

Remova o tampão da parte superior do carburador. Ponha o tampão de parte, afastado do carburador.

Aplique o lubrificante de cabos (P/N 529 035 738) no cabo.

Introduza a agulha da lata de spray no orifício da lata de lubrificante de cabos.

### **! ADVERTÊNCIA**

Quando lubrificar um cabo use sempre luvas e uma protecção para os olhos.

**NOTA:** Ponha um trapo à volta da lata de lubrificante de cabos para evitar que o lubrificante espirre.

Vaporize com lubrificante até ele sair pela extremidade do carburador do cabo do acelerador.

Deixe o cabo pendurado durante cerca de 15 minutos ou até escorrer todo o lubrificante do cabo.

Volte a colocar o tampão do carburador.

Volte a instalar e ajuste o cabo.

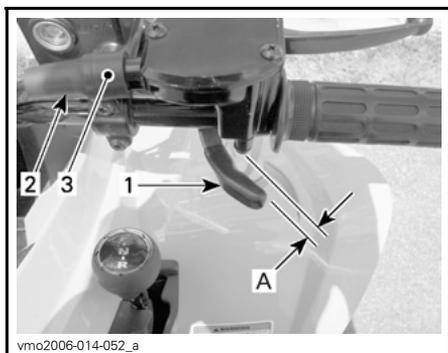
### Ajuste do cabo do acelerador

Empurre o protector de borracha para trás para pôr à vista o regulador do cabo do acelerador.

Desaperte a porca de aperto e rode o regulador para obter uma folga livre correcta do manípulo do acelerador.

**NOTA:** Meça a folga livre na ponta do manípulo do acelerador.

Aperte a porca de aperto e reinstale o protector.



1. Manípulo do acelerador

2. Protector

3. Regulador do cabo

A. 1 a 3 mm (0,039 a 0,118 pol.)

Com a alavanca de mudanças na posição NEUTRAL, ligue o motor. Verifique se o cabo do acelerador está correctamente regulado rodando o guiador completamente para a direita e depois para a esquerda. Se as rotações do motor aumentarem, volte a regular a folga livre do manípulo do acelerador.

# SISTEMA ELÉCTRICO

## **⚠ ADVERTÊNCIA**

Excepto indicação em contrário, coloque sempre a chave de ignição na posição OFF antes de executar qualquer operação de manutenção ou reparação no sistema eléctrico.

## **Vela de ignição**

### **Remoção da vela de ignição**

Desligue o cabo da vela de ignição.

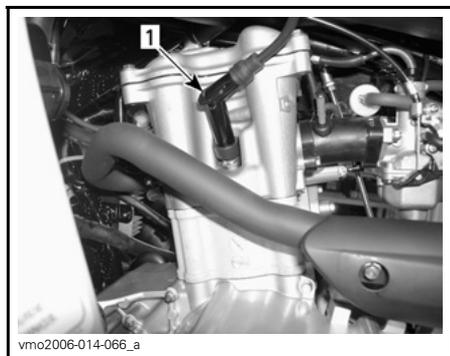
Desaperte a vela de ignição uma volta.

Limpe a vela de ignição e a cabeça do cilindro, se possível com ar pressurizado.

## **⚠ ADVERTÊNCIA**

Se utilizar ar pressurizado use óculos de protecção.

Desaperte completamente a vela de ignição e retire-a.



LADO ESQUERDO DO MOTOR

1. Vela de ignição

### **Instalação da vela de ignição**

Antes da instalação, verifique se a superfície de contacto da cabeça do cilindro e a vela de ignição não têm sujidade.

Utilizando um apalpa folgas, defina a separação das velas para 0,8 mm.

Aplique lubrificante antigripagem nas roscas das velas para evitar que gripem.

Aperte a vela à cabeça do cilindro à mão e aperte com uma chave de dinamómetro e um casquilho adequado.

Aperte as velas até 11 N•m.

## **Bateria**

## **⚠ ADVERTÊNCIA**

Nunca carregue a bateria enquanto estiver instalada no veículo.

Estes veículos estão equipados com uma bateria VRLA (Valve Regulated Lead Acid). É uma bateria que não precisa de manutenção e por isso não é necessário adicionar água para regular o nível do electrólito.

**AVISO** Nunca retire a tampa de selagem da bateria.

### **Retirar a bateria**

Desligue primeiro o fio PRETO (-) e depois o fio VERMELHO (+).

## **⚠ ADVERTÊNCIA**

Respeite sempre esta ordem de desmontagem; desligue primeiro o fio PRETO (-).

Remova a correia de fixação.

Retire a bateria do veículo.

## Limpeza da bateria

Limpe a bateria, a caixa da bateria, os cabos e os bornes com uma solução de bicarbonato de soda e água.

Limpe a ferrugem dos terminais do cabo da bateria e dos bornes com uma escova para metal. A parte superior da bateria deve ser limpa com uma escova macia e com qualquer sabão antigordura ou uma solução de bicarbonato de soda.

Aplique massa dieléctrica (P/N 293 550 004) ou equivalente nos bornes da bateria para os proteger de oxidação.

## Instalação da bateria

Volte a instalar a bateria no veículo.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Ligue primeiro o fio VERMELHO (+) e depois o fio PRETO (-). Ligue sempre primeiro o fio VERMELHO (+).

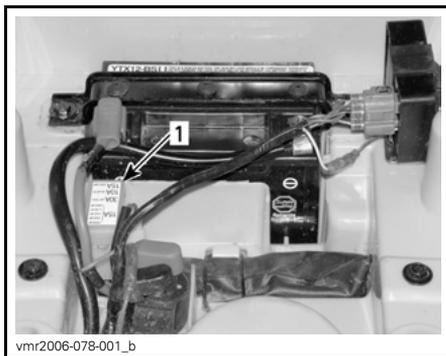
## Fusíveis

O sistema eléctrico está protegido por fusíveis.

Se os fusíveis estiverem fundidos, substitua-os por outros com a mesma amperagem.

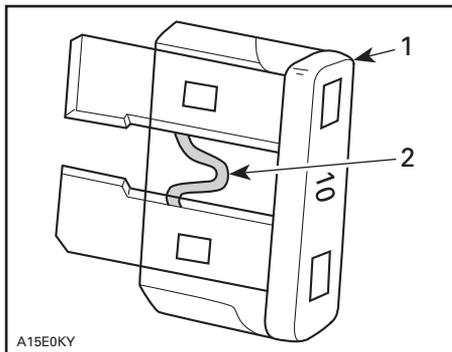
**AVISO** Não utilize um fusível com uma amperagem mais alta pois pode provocar danos graves.

Os fusíveis estão localizados debaixo do banco no compartimento de assistência. Retire o banco para conseguir aceder ao porta-fusíveis.



1. Porta-fusíveis

Para retirar o fusível do porta-fusíveis, solte e retire a tampa respectiva e puxe o fusível para fora. Verifique se o filamento está fundido.



1. Fusível  
2. Verifique se está fundido

## Luzes

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Desligue sempre a ignição (posição OFF) antes de substituir uma lâmpada.

Verifique sempre o funcionamento das luzes, depois da substituição.

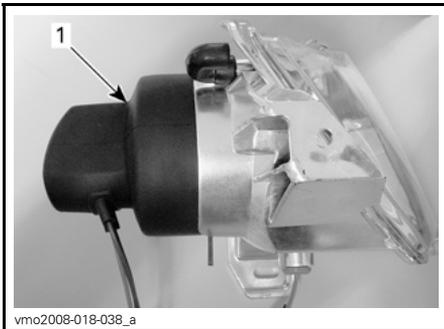
## Substituição da lâmpada dos faróis da frente

**AVISO** Nunca toque na parte de vidro de uma lâmpada de halogéneo com os dedos, porque encurta a sua duração. Se tocar no vidro, limpe-o com álcool isopropílico que não deixa uma película na lâmpada.

**NOTA:** Nas ilustrações abaixo, retirou-se a caixa do farol da frente do veículo para facilitar a compreensão.

Para substituir a lâmpada do farol dianteiro, siga os procedimentos abaixo.

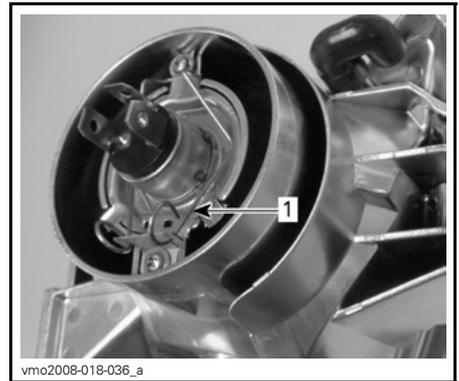
Retire o protector de borracha existente por cima da caixa do farol dianteiro.



### TÍPICO

1. Protector de borracha

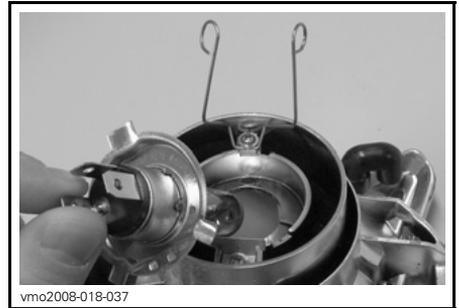
Desligue o conector do farol dianteiro. Empurre as extremidades redondas do grampo de retenção para a frente e depois coloque-as nos lados para deslizar a lâmpada do farol da frente.



### TÍPICO

1. Grampo de retenção

Levante e segure no grampo de retenção e retire a lâmpada.



### TÍPICO

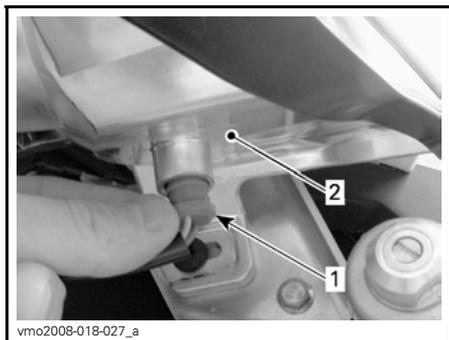
Coloque uma lâmpada nova.

Volte a instalar correctamente as peças que retirou pela ordem inversa.

## Substituição das lâmpadas dos mínimos

Para substituir a lâmpada dos mínimos localizada na caixa do farol dianteiro, faça o seguinte:

Puxe o encaixe da lâmpada para fora da caixa do farol dianteiro.



vmo2008-018-027\_a

**TÍPICO**

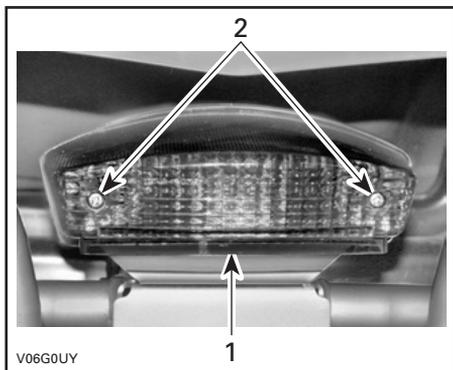
1. Encaixe da lâmpada dos mínimos
2. Caixa do farol dianteiro

Puxe a lâmpada para fora do encaixe. Instale a nova lâmpada empurrando-a para dentro do encaixe.

Volte a colocar o encaixe da lâmpada dos mínimos na caixa do farol dianteiro empurrando-o para dentro da abertura.

**Substituição da lâmpada do farol traseiro**

Desaperte os parafusos da lente para ter acesso à lâmpada.



V06G0UY

**TÍPICO**

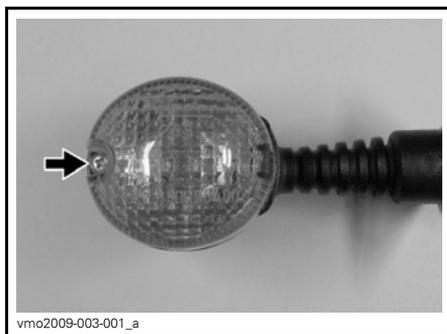
1. Lente
2. Parafusos

Empurre a lâmpada para dentro do encaixe enquanto a roda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a soltar.

Instale a nova lâmpada empurrando-a para dentro enquanto roda no sentido dos ponteiros do relógio. Volte a colocar a lente.

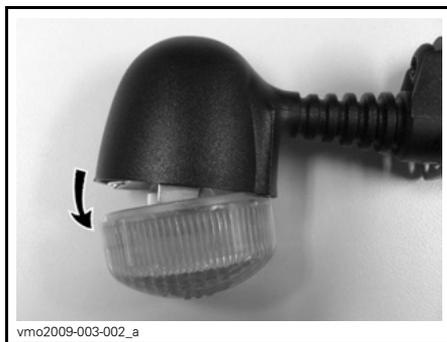
**Substituição da lâmpada da luz do sinal de mudança de direcção**

Retire o parafuso que prende a lente.



vmo2009-003-001\_a

Incline a lente, como se mostra na figura para a desprender da caixa.



vmo2009-003-002\_a

Empurre a lâmpada para dentro enquanto a roda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a soltar do encaixe.

Empurre a nova lâmpada para dentro enquanto a roda no sentido dos ponteiros do relógio para a fixar no encaixe.

### **Regular a altura da luz dos faróis da frente**

Para ajustar o feixe de luz, faça o seguinte:

Desaperte os parafusos mostrados nas ilustrações abaixo mas não os retire.



#### *1. Parafusos a desapertar*

Ajuste o ângulo da caixa do farol da frente à mão.

Regule os dois faróis da frente para a mesma altura.

Depois de regular correctamente, aperte os parafusos.

# SISTEMA DE TRANSMISSÃO

## Corrente de transmissão

Ajuste e lubrifique a corrente de transmissão antes de cada utilização.

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Coloque a chave de ignição na posição OFF antes de verificar, ajustar ou lubrificar a corrente de transmissão.

**AVISO** Nunca utilize o veículo com a corrente de transmissão muito solta ou muito apertada, porque pode danificar gravemente os componentes da corrente.

## Inspeção da corrente de transmissão

Este veículo está equipado com pinos e rolos lubrificados permanentemente selados por O-ring. Antes de utilizar o veículo, inspecione sempre a corrente de transmissão.

Verifique a folga livre da corrente de transmissão e ajuste-a, se for necessário.

Verifique se estão danificados ou em falta o O-ring ou os rolos.

## Limpeza e lubrificação da corrente de transmissão

**AVISO** Nunca lave a corrente com uma máquina de lavar a alta pressão ou gasolina. Danifica o O-ring, causando o desgaste prematuro e a avaria da corrente de transmissão.

Limpe as superfícies laterais da corrente com um pano seco.

NOTA: Não escove a corrente.

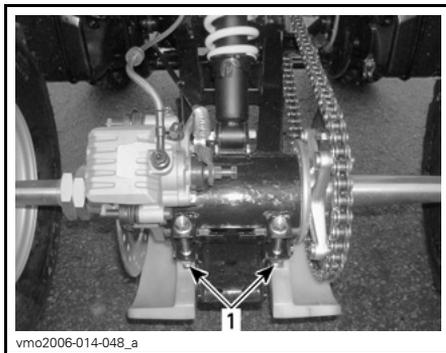
Lubrifique apenas com um lubrificante de correntes e o O-ring aprovado. Outros lubrificantes de correntes comerciais podem conter solventes capazes de danificar os O-rings.

## Ajuste da corrente de transmissão

NOTA: Ajuste a corrente de transmissão com o condutor sentado no veículo.

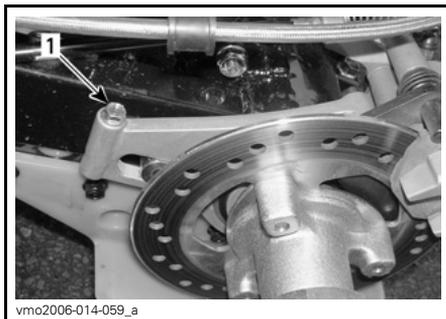
Escolha uma superfície nivelada e coloque a transmissão na posição NEUTRAL (ponto morto).

Solte os parafusos de aperto do tensor da corrente e o parafuso de suporte do calibrador.



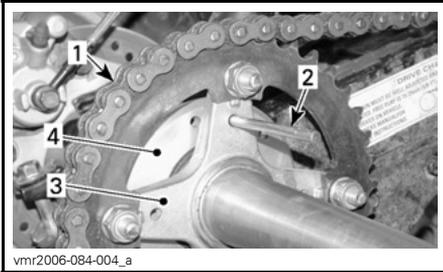
### TÍPICO

1. Parafusos de bloqueio do tensor da corrente



1. Parafuso de suporte do calibrador

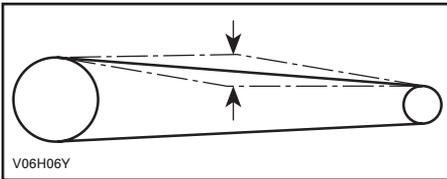
Introduza a porca do regulador através do cubo do carreto para dentro do tensor da corrente.



1. Corrente de transmissão
2. Porca do regulador
3. Cubo do carreto
4. Tensor da corrente

Ajuste a folga da corrente movendo lentamente o veículo para a frente e para trás.

A folga no topo da corrente deve ficar entre 15 e 25 mm.



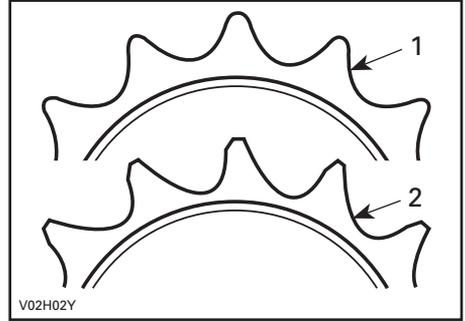
Aperte os parafusos de bloqueio do tensor da corrente a 62 N•m e o parafuso de suporte do calibrador a 12 N•m.

**AVISO** Nunca utilize o veículo com a corrente de transmissão muito solta ou muito apertada, porque pode danificar gravemente os componentes da corrente.

Depois do ajuste, repita o procedimento acima para verificar a folga várias vezes em diferentes pontos da corrente.

## Carreto e pinhão

Verifique o eixo do carreto e o pinhão para ver se há distorção, desgaste excessivo ou outros danos.



1. Bom
2. Substituir

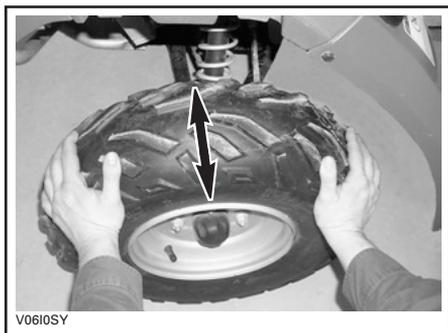
**AVISO** Volte a montar a corrente, o eixo do carreto e o pinhão em conjunto para evitar o desgaste rápido da corrente e do carreto. Instale um anel de retenção novo sempre que retirar o pinhão.

## Roda

De vez em quando, deve retirar as porcas das rodas e aplicar lubrificante anti-gripagem para as retirar mais facilmente no futuro. Isto é muito importante quando o veículo for utilizado perto de água salgada ou na lama. Retire as porcas uma a uma, lubrifique-as e volte a apertá-las a 50 N•m.

## Rolamentos/casquilhos das rodas

Empurre e puxe as rodas a partir da extremidade superior para ver se há algum desajuste. Se houver algum desajuste, dirija-se a um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.



TÍPICO

## Pneus/Rodas

### Pressão dos pneus

#### ! ADVERTÊNCIA

A pressão dos pneus afecta muito a manobrabilidade e estabilidade do veículo. Uma pressão insuficiente pode fazer com que o pneu esvazie e rode na jante. Uma pressão excessiva pode fazer reventar o pneu. Respeite sempre a pressão recomendada. Como os pneus são de baixa pressão, deve utilizar uma bomba manual.

Verifique a pressão quando os pneus estão frios antes de utilizar o veículo. A pressão dos pneus muda com a temperatura e a altitude. Volte a verificar a pressão se uma destas condições tiver mudado.

Para maior facilidade, o kit de ferramentas inclui um manómetro.

PRESSÃO DO PNEUS		
ATÉ 150 kg	DIANTEIRO/TRASEIRO	
	MAX.	34 kPa
	MIN.	26 kPa

Embora os pneus sejam especificamente destinados a utilização fora da estrada, pode haver um furo. Por isso, deve levar uma bomba de pneus e um conjunto de reparação.

### Pneu/Estado da roda

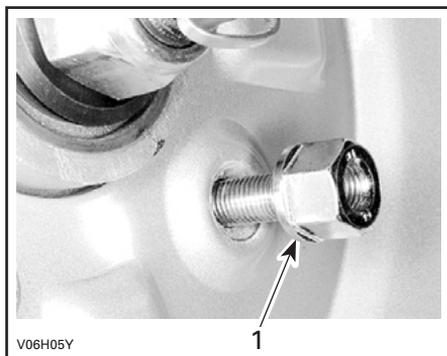
Verifique se o pneu está danificado ou desgastado. Substitua-os, se necessário.

Não rode os pneus. Os pneus dianteiros e traseiros têm um tamanho diferente. Os pneus são direccionais e a rotação respectiva tem de ser mantida numa direcção determinada, para um funcionamento correcto.

### Retirar/Montar a roda

Desaperte as porcas e levante o veículo. Coloque um suporte por baixo do veículo. Retire as porcas e tire a roda.

Quando instalar a roda, aplique lubrificante anti-gripagem nas porcas. Aperte as porcas com cuidado em sequência e depois aplique um aperto final de 50 N•m.



TÍPICO

1. Lado roscado da porca

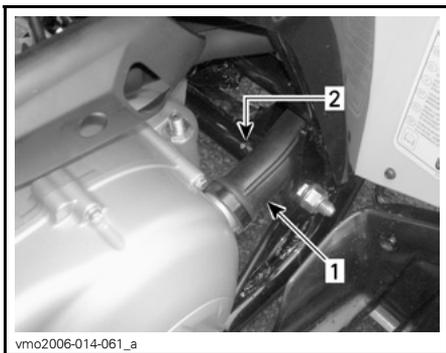
**AVISO** Utilize sempre as porcas recomendadas. Se utilizar uma porca diferente pode danificar a jante.

# SUSPENSÃO

## Lubrificação da suspensão

### Lubrificação do braço oscilante

Lubrifique os pontos de articulação do braço oscilante. Utilize massa sintética (P/N 293 550 033) ou uma massa equivalente.



#### LADO ESQUERDO DO VEÍCULO

1. Conduto da CVT
2. Acessório de lubrificação

## Inspeção da suspensão

### Inspeção da suspensão dianteira e traseira

Inspeccione os amortecedores para ver se têm fugas de óleo e a solidez das fixações. Se for necessário, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

### Inspeção do braço oscilante

Verifique se o braço oscilante está distorcido, rachado ou torto. Se detectar algum problema, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

### Inspeção dos braços triangulares

Verifique se os braços triangulares estão rachados, dobrados ou danificados. Se for necessário, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

# TRAVÕES

## Líquido dos travões

### Líquido dos travões recomendado

Utilize unicamente líquido de travões que respeite a especificação DOT 4.

**AVISO** Para evitar danos graves no sistema de travagem, não utilize líquidos diferentes do recomendado nem misturas de líquidos para encher.

### Nível do líquido dos travões

Verifique o líquido dos travões do depósito com o veículo numa superfície nivelada. Devem estar acima da marca MIN.

Se necessário acrescente líquido. Não encha demais.

Limpe o tampão do depósito, antes de o voltar a colocar.

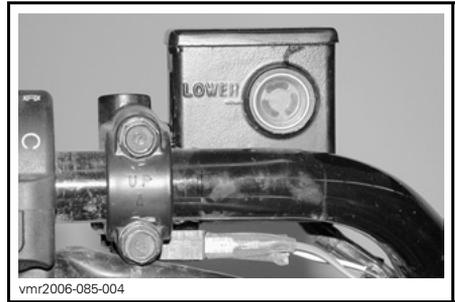
**AVISO** Utilize apenas líquido de travões DOT 4 proveniente de um recipiente selado. Não utilize líquido de travões de um recipiente velho ou já aberto.

**NOTA:** Um nível baixo pode indicar fugas ou pastilhas de travões gastas. Se necessário, consultar um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

### Depósitos do fluido do guiador

Vire o guiador para a frente para ter a certeza de que os depósitos estão nivelados. Verifique o nível do líquido dos travões; o depósito está cheio se o líquido atingir a parte de cima da janela.

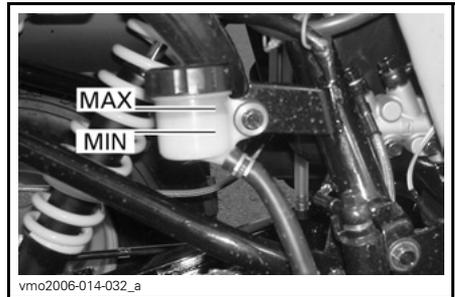
Inspeccione o estado do fole do manípulo. Verifique se tem gretas, rasgões, etc. Se estiver danificado, substitua-o.



*TÍPICO — DEPÓSITO DO FLUIDO DO TRAVÃO TRASEIRO DO LADO ESQUERDO*

### Depósito do fluido do travão traseiro

Com o veículo numa superfície nivelada, o líquido dos travões deve estar entre as marcas de nível MIN. e MAX. do depósito respectivo.



*DEBAIXO DO PÁRA-CHOQUES TRASEIRO DO LADO DIREITO*

## Inspecção dos travões

### Travões da frente

O sistema de travagem da frente é hidráulico e não necessita de ajuste.

### Travão traseiro

O travão traseiro tem dois sistemas. O primeiro sistema usa um cabo que é necessário ajustar; contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

O segundo sistema é hidráulico e não necessita de ajustamento.

### Travões dianteiros e traseiros

Para manter os travões em boas condições de funcionamento, verifique o seguinte:

- nível do líquido dos travões
- ajuste do cabo do travão de estacionamento
- se há fugas de líquido no sistema de travagem
- se os travões estão limpos
- se os travões estão esponjosos
- estado da superfície e desgaste dos discos dos travões
- pastilhas partidas pelo desgaste, danificadas ou soltas.

LIMITES DE ASSISTÊNCIA	
Espessura das pastilhas dos travões	2 mm
Espessura dos discos dos travões	2 mm
Deformação máxima dos discos	0,15 mm

Se detectar um problema no sistema de travagem, consulte o distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

### ADVERTÊNCIA

A substituição do fluido dos travões ou a manutenção do sistema de travagem e as reparações devem ser executadas por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

---

# CARROÇARIA/CHASSIS

## Área do motor

Verifique se a área do motor tem fugas ou danos. Verifique se todos os aros dos tubos estão bem presos e se nenhum tubo está rachado, dobrado ou danificado.

Inspeccione as fixações do silenciador, a bateria e depósito.

Verifique se as ligações eléctricas não estão corroídas e estão bem apertadas.

Substitua ou mande reparar as peças danificadas.

## Estado da barra/bola do reboque (se estiver equipado para tal)

Verifique se as fixações estão bem apertadas e o aperto//estado da bola do reboque. Se necessário volte a apertá-las e substitua a bola se estiver gasta.

## Fixações do chassis

Verifique o estado e aperto das fixações do veículo. Reaperte se for necessário.

## Fixadores do banco

Verifique a solidez das fixações do banco. Volte a apertá-las ou substitua-as se for necessário.

## Protecção e limpeza do veículo

Nunca utilize um lavador de alta pressão para lavar o veículo **UTILIZE APENAS BAIXA PRESSÃO** (como uma mangueira de jardim). A água a alta pressão pode danificar o sistema mecânico e eléctrico.

As peças pintadas que estiverem danificadas devem voltar a ser pintadas para evitar a ferrugem.

Se necessário, lave a carroçaria com água quente e sabão (utilize apenas um detergente suave). Aplique cera não abrasiva.

**AVISO** Nunca limpe as peças de plástico com um detergente forte, um agente desengordurante, diluente, acetona, etc.

---

# ARMAZENAMENTO E PREPARAÇÃO PARA A ÉPOCA DE PARAGEM

## ADVERTÊNCIA

Peça a um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am que inspeccione a integridade do sistema de combustível, como especificado na *TABELA DE MANUTENÇÃO*.

Quando não utilizar o veículo durante mais de um mês, é necessário guardá-lo devidamente.

Para conhecer os procedimentos adequados, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Quando utilizar o veículo depois de ter estado guardado, tem de o preparar. Para conhecer os procedimentos adequados, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.



# ***INFORMAÇÕES TÉCNICAS***

# IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO

Os componentes principais do veículo (motor e chassis) são identificados por números de série diferentes. Pode, algumas vezes, ser necessário localizar esses números para fins de garantia ou para localizar o veículo em caso de perda. Esses números são pedidos pelo distribuidor/concessionário autorizado Can-Am para preencher correctamente as reclamações na garantia. Nenhuma garantia será permitida pela BRP. Se o número de identificação do motor (E.I.N.) ou o número de identificação do veículo (V.I.N.) for removido ou danificado de algum modo. Recomenda-se vivamente que tome nota de todos os números de série do veículo e os forneça à sua companhia de seguros.

## Localização do número de identificação do veículo



vmo2006-014-004\_a

### TÍPICO

1. V.I.N. (Número de identificação do veículo)
2. Modelo

## Localização do número de identificação do motor

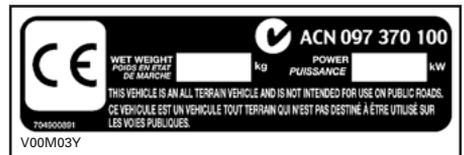


vmo2006-014-005\_a

## Etiqueta de conformidade

Esta etiqueta indica a conformidade do veículo em muitos países.

LOCALIZAÇÃO DA ETIQUETA	
All DS 250	Tubo inferior frontal direito do chassis (entre o braço triangular)



# ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

MODELO DO VEÍCULO		DS 250
<b>MOTOR</b>		
Tipo	4 tempos. Motor simples com árvore de cames à cabeça, refrigeração a líquido	
Número de cilindros	Monocilindro	
Número de válvulas	4 válvulas com empurradores mecânicos (ajustáveis)	
Cilindrada	249,4 cc	
Diâmetro	71 mm	
Curso	63 mm	
Sistema de arranque	Motor de arranque eléctrico	
Taxa de compressão	10,6:1	
Lubrificação	Circulação forçada e espirros	
Filtro de ar	Tipo esponja húmida	
<b>TRANSMISSÃO</b>		
Transmissão	Transmissão variável contínua (CVT) Limite HI (F), neutral (ponto morto) e reverse (marcha-atrás)	
<b>ARREFECIMENTO</b>		
Tipo	Arrefecido por líquido	
Radiador	Montado na frente	
<b>CARBURAÇÃO</b>		
Carburador	Tipo	KEHIN PTG-23 com estrangulador manual
Estrangulador	Variável	
Velocidade ao ralenti	± 100	1.700 RPM
<b>SISTEMA ELÉCTRICO</b>		
Gerador de magneto	Tipo	338 W @ 5.000 RPM
Tipo de ignição	CDI (Ignição por descarga de condensador)	
Regulação da ignição	Não ajustável	

MODELO DO VEÍCULO		DS 250
<b>SISTEMA ELÉCTRICO (continuação)</b>		
Vela de ignição	Marca	NGK
	Tipo	CR8E
	Separação	0,8 mm
Número de velas de ignição		1
Bateria	Tipo	Bateria húmida
	Volts	12 volts, 10 A•h (Amperes/hora)
Sistema de arranque		Arranque eléctrico
Lâmpadas do farol da frente		2 x 31,5 W
Farol traseiro		1 x 5/21 W
Lâmpadas da luz do sinal de mudança de direcção (pisca)		4 x 10 W
Luzes indicadoras		1,7 W
Fusíveis	Motor da ventoinha	10 A
	Faróis da frente	15 A
	Outros faróis	15 A
	Fusível principal	30 A
<b>CONJUNTO DA TRANSMISSÃO</b>		
Eixo traseiro		accionado por corrente / eixo rígido
Raio de viragem		3,5 m a baixa velocidade
<b>SUSPENSÃO</b>		
Da frente	Tipo	Suspensão independente — duplo braço triangular, 2 amortecedores (óleo)
	Curso	140 mm
Traseira	Tipo	Braço oscilante rígido, 1 amortecedor (óleo)
	Curso	170 mm

MODELO DO VEÍCULO		DS 250
<b>PNEUS</b>		
Pressão	Da frente	34 kPa máximo e 26 kPa mínimo
	Traseira	
Tamanho	Da frente	22 x 7-10
	Traseira	20 x 11-9
<b>RODAS</b>		
Tamanho	Da frente	A 10 x 5,5
	Traseira	A 9 x 8
Binário de aperto das porcas das rodas		50 N•m
<b>TRAVÕES</b>		
Da frente		Hidráulicos, 2 discos
Traseiros		Hidráulicos, 1 disco
Dispositivo de estacionamento		Manípulo de bloqueio direito no guidador separado
<b>CAPACIDADE DE CARGA</b>		
Carga total permitida		150 kg inclui o condutor e todas as outras cargas e acessórios instalados.
<b>DIMENSÕES</b>		
Peso em vazio		195 kg
Comprimento total		1,830 m
Largura total		1,030 m
Altura total		1,105 m
Altura do banco		800 mm
Distância entre eixos		1,187 m
Altura ao solo	Centro do veículo	260 mm
<b>LÍQUIDOS E MASSAS LUBRIFICANTES</b>		
Tipo de óleo do motor		SAE 5W30. Classe SM, SL ou SJ da API. Consulte <i>TABELA DE VISCOSIDADE DO ÓLEO</i>
Óleo da caixa de velocidades		Óleo de corrente 85W140 ou XP-S

MODELO DO VEÍCULO		DS 250
LÍQUIDOS E MASSAS LUBRIFICANTES (continuação)		
Líquido de arrefecimento		Mistura Etileno-glicol/água (50% refrigerante, 50% água destilada). Utilize o líquido de arrefecimento pré-misturado da BRP ou um líquido de arrefecimento especialmente destinado a motores em alumínio.
Combustível	Tipo	Gasolina normal sem chumbo
	Octanas	92 RON ou superior
Travões		Líquido para travões, DOT 4
CAPACIDADES		
Depósito de combustível		12,5 L
Motor		1,4 L Mudança do óleo: 1,2 L
Óleo da caixa de velocidades		Mudar o óleo: 800 mL
Líquido de arrefecimento		850 mL (motor e radiador)

# TABELA DE CONVERSÃO

FACTORES DE CONVERSÃO		
PARA CONVERTER	PARA <sup>(1)</sup>	MULTIPLIQUE POR
in (pol.)	mm	25,4
in (pol.)	cm	2,54
in <sup>2</sup> (pol. <sup>2</sup> )	cm <sup>2</sup>	6,45
in <sup>3</sup> (pol. <sup>3</sup> )	cm <sup>3</sup>	16,39
ft (pés)	m	0,3
oz (onças)	g	28,35
lb	kg	0,45
lbf	N	4,4
<b>lbf•po</b>	<b>N•m</b>	0,11
<b>lbf•ft</b>	<b>N•m</b>	1,36
<b>lbf•ft</b>	<b>lbf•po</b>	12
PSI	kPa	6,89
onça inglesa	U.S. onças	0,96
galão inglês	U.S. gal	1,2
galão inglês	L	4,55
onça americana	mL	29,57
galão americano	L	3,79
MPH	km/h	1,61
Fahrenheit	Celsius	$(^{\circ}\text{F} - 32) \div 1,8$
Celsius	Fahrenheit	$(^{\circ}\text{C} \times 1,8) + 32$
hp	kW	0,75

<sup>(1)</sup> Para obter a sequência inversa, divida pelo factor dador.

Para converter **milímetros** em **polegadas**, divida por 25,4.

**NOTA:** Os factores de conversão foram arredondados para 2 casas decimais para uma maior facilidade de utilização.

# ***RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS***

---

# ORIENTAÇÕES TÉCNICAS

---

## O MOTOR NÃO FUNCIONA

---

1. A chave de ignição está na posição OFF.
  - Coloque-o na posição ON.
2. Interruptor de paragem do motor.
  - Verifique se o interruptor de paragem do motor está na posição ON.
3. As mudanças não estão na posição NEUTRAL (ponto morto).
  - Coloque a mudança em NEUTRAL e accione os travões (dianteiro ou traseiro).
4. Fusível queimado.
  - Verifique o estado do fusível principal.
5. Bateria fraca ou ligações soltas.
  - Verifique o fusível do sistema de carga.
  - Verifique o estado das ligações e dos terminais.
  - Mande verificar a bateria.
  - Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

---

## O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA

---

1. A mistura não é suficientemente rica para fazer arrancar o motor a frio.
  - Verifique o nível do depósito de combustível e o procedimento de arranque do motor, particularmente a utilização do estrangulador.
2. Motor afogado (a vela de ignição está húmida quando a retira).
  - Rode a chave de ignição para a posição ON e certifique-se de que o estrangulador não é aplicado.
  - Verifique se a alavanca de mudanças está na posição NEUTRAL.
  - Carregue no manípulo do acelerador até ao fim sem soltar até o motor pegar.
  - Assim que o motor começar a trabalhar, solte o manípulo do acelerador. Não acelere demais.
  - **Se isto não der resultado:** limpe a zona da tampa da vela de ignição e retire-a. Retire a vela de ignição (o kit de ferramentas contém as ferramentas necessárias); consulte RETIRAR A VELA DE IGNIÇÃO mais à frente neste manual.
  - Accione o motor de arranque várias vezes. Se possível, instale uma vela nova ou limpe e seque a vela.
  - Faça arrancar o motor com se explica acima. Se o motor continuar afogado, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.
  - Certifique-se de que não há combustível no óleo do motor; se houver, substitua o óleo do motor.

---

**O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA (cont.)**

---

- 3. Não há combustível no motor (a vela de ignição está húmida quando a retira).**
  - *Verifique o nível do depósito de combustível; coloque a válvula de combustível na posição ON (tente também com a posição RES.). Pode ter ocorrido uma avaria na bomba de combustível ou no carburador.*
  - *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*
- 4. Vela de ignição/ignição (sem faísca).**
  - *Verifique o estado do fusível principal.*
  - *Retire a vela de ignição e volte a ligá-la ao cabo da vela.*
  - *Verifique se a chave de ignição e/ou o interruptor de paragem do motor estão na posição ON.*
  - *Ligue o motor com a vela de ignição ligada à massa, longe do orifício da vela de ignição. Se não aparecer nenhuma faísca, substitua a vela de ignição.*
  - *Se o problema persistir, entre em contacto com um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*
- 5. Compressão do motor.**
  - *Se não sentir resistência, deve haver uma perda importante de compressão.*
  - *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

---

**FALTA DE POTÊNCIA OU ACELERAÇÃO DO MOTOR**

---

- 1. Vela de ignição suja ou danificada.**
  - *Verifique o ponto O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA.*
- 2. Falta de combustível no motor.**
  - *Verifique o ponto O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA.*
- 3. Regulações do carburador**
  - *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*
- 4. Sobreaquecimento do motor.**
  - *Verifique SOBREAQUECIMENTO DO MOTOR*
- 5. Caixa/filtro do ar entupido ou sujo.**
  - *Verifique o filtro do ar e limpe-o se for necessário.*
  - *Verifique se há depósitos no sistema de drenagem da caixa do filtro de ar.*
  - *Verifique a posição do tubo de admissão de ar.*
- 6. CVT (Transmissão variável contínua) suja ou gasta.**
  - *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*
- 7. Travão de estacionamento accionado.**
  - *Desengate o travão de estacionamento.*

---

FALTA DE POTÊNCIA OU ACELERAÇÃO DO MOTOR (cont.)

---

8. Ajuste incorrecto das válvulas.

- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

---

O MOTOR SOBREAQUECE

---

1. Líquido de arrefecimento baixo no sistema de arrefecimento.

- Verifique o ponto **LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO DO MOTOR** na **INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO**.

2. Palhetas do radiador sujas.

- Limpe as palhetas do radiador, verifique o ponto **RADIADOR** na **INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO**.

---

PETARDOS NO MOTOR

---

1. Fuga no sistema de escape.

- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

2. O motor está demasiado quente.

- Consulte **FALTA DE ACELERAÇÃO OU POTÊNCIA DO MOTOR**.

3. Tempo de ignição incorrecto ou falha no sistema de ignição.

- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

4. Regulação do carburador incorrecta.

- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

5. Vela de ignição suja/danificada/gasta.

- Limpe/verifique a vela de ignição e os níveis térmicos. Substitua-a se for necessário.

6. Falha do sistema antipoluição.

- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

---

PETARDOS DO MOTOR

---

1. Vela de ignição suja/danificada/gasta.

- Limpe/verifique a vela de ignição e os níveis térmicos. Substitua-a se for necessário.

2. Água no combustível.

- Drene o sistema de combustível e reabasteça com combustível fresco.

---

RUÍDO ANORMAL DO MOTOR

---

1. Ajuste da válvula.

- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

2. Tensor da corrente.

- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

---

## RÚIDO ANORMAL DO MOTOR (cont.)

---

### 3. Corrente de sincronização gasta.

- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

### 4. Contaminação da CVT.

- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

---

## O VEÍCULO NÃO CONSEGUE ATINGIR A VELOCIDADE MÁXIMA

---

### 1. Motor.

- Consulte *FALTA DE ACELERAÇÃO OU POTÊNCIA DO MOTOR*.

### 2. Travão de estacionamento.

- Verifique se o travão de estacionamento está completamente destravado.

### 3. Caixa/filtro do ar entupido ou sujo.

- Verifique o filtro do ar e limpe-o se for necessário.
- Verifique se há depósitos no sistema de drenagem da caixa do filtro de ar.
- Verifique a posição do tubo de admissão de ar.

### 4. CVT (Transmissão variável contínua) suja ou gasta.

- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

---

## TEM DIFICULDADE EM MOVER A ALAVANCA DE MUDANÇAS

---

### 1. As engrenagens da transmissão estão numa posição que impede a alavanca de funcionar.

- Abane o veículo para trás e para a frente para mover as engrenagens da transmissão e permitir que a alavanca vá para a posição correcta.

### 2. A velocidade do motor ao ralenti está demasiado elevada.

- Ajuste-a. Consulte as *CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS*.

### 3. CVT (Transmissão variável contínua) suja ou gasta.

- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

---

## AS RPM (ROTAÇÕES POR MINUTO) AUMENTAM MAS O VEÍCULO NÃO ANDA

---

### 1. A transmissão está na posição NEUTRAL.

- Coloque a transmissão na posição *REVERSE* ou *FORWARD*.

### 2. CVT (Transmissão variável contínua) suja ou gasta.

- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

### 3. Há água na caixa da CVT.

- Para detalhes consulte a secção *TRANSMISSÃO* em *INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO*.



# ***GARANTIA***

---

# **GARANTIA LIMITADA DA BRP EUA E CANADÁ: 2009 CAN-AM™ ATV**

## **1) ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA**

A Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP"), garante os seus produtos ATV Can-Am de 2009 vendidos por distribuidores/concessionários BRP (como definido infra) fora dos cinquenta estados dos Estados Unidos e do Canadá contra defeitos de material ou mão de obra durante o período e nas condições descritos abaixo.

Todas as peças e acessórios genuínos ATV Can-Am, instalados por um distribuidor/concessionário autorizado BRP na altura da entrega do produto ATV Can-Am de 2009, estão cobertos pela mesma garantia do que a do ATV Can-Am.

Esta garantia limitada será considerada nula e sem efeito se: (i) o ATV for utilizado numa corrida ou outra actividade competitiva, em qualquer altura, mesmo por um proprietário anterior; ou (ii) o ATV tenha sido alterado ou modificado de maneira a que o seu funcionamento, desempenho ou duração possa ser prejudicado, ou tenha sido alterado ou modificado para mudar a utilização a que se destina.

O ATV Can-Am de 2008 pode vir equipado de origem com pneus Carlisle<sup>†</sup>. Os pneus estão garantidos separadamente pelo fabricante respectivo. Contacte o fabricante ou peça ao concessionário/distribuidor autorizado BRP a assistência e cobertura da garantia.

## **2) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE**

ESTA GARANTIA É EXPRESSAMENTE DADA E ACEITE EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. NA MEDIDA EM QUE NÃO É POSSÍVEL RENUNCIAR ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DA GARANTIA EXPRESSA. OS DANOS ACIDENTAIS OU INDIRECTOS ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUNS ESTADOS NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS SUPRA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. ESTA GARANTIA LHE OUTORGA DIREITOS ESPECÍFICOS E VOCÊ PODE TER TAMBÉM OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE VARIAM DE ESTADO PARA ESTADO, OU DE PROVÍNCIA PARA PROVÍNCIA.

Nenhum distribuidor/concessionário BRP nem nenhuma outra pessoa, está autorizado a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será exigível à BRP.

A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer altura, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis aos produtos vendidos enquanto esta garantia estiver em vigor

### **3) EXCLUSÕES - NÃO GARANTIDAS**

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Desgaste causado pelo uso normal;
- Elementos de manutenção periódica, afinações, ajustes;
- Danos causados pela falta de manutenção e/ou armazenamento adequado, como descrito no *MANUAL DO CONDUTOR*;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparações malfeitas, assistência, manutenção, modificações ou utilização de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP ou resultantes de reparações feitas por uma pessoa que não seja um distribuidor/concessionário autorizado BRP;
- Danos causados por abuso, utilização anormal, negligência ou utilização do produto de uma maneira que não respeite as recomendações descritas no *MANUAL DO CONDUTOR* do ATV Can-Am;
- Danos resultantes de acidente, submersão, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Funcionamento com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o produto (consulte o *MANUAL DO CONDUTOR*);
- Entrada de água ou neve;
- Danos acidentais ou indirectos ou de qualquer outro tipo incluindo, entre outros, despesas de reboque, telefone, aluguer, táxi, inconvenientes, coberturas de seguro, pagamento de empréstimos, perda de tempo e perda de rendimentos.

### **4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA**

Esta garantia entrará em vigor a partir da data de entrega pelo primeiro consumidor retalhista ou da data em que o produto for utilizado pela primeira vez, segundo o que ocorrer primeiro, durante o período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular ou comercial.

Os componentes relacionados com as emissões incluídos na tabela abaixo que estão instalados em ATV Can-Am registados nos EUA estão cobertos por uma garantia de trinta (30) meses consecutivos.

COMPONENTES RELACIONADO COM EMISSÕES	250
Carburador	X
Adaptador de entrada de ar do carburador	X
Adaptador de entrada de ar do motor	X
Válvula rotativa	X
Válvula de injeção de ar	X
Bobina de ignição	X
ECM (Módulo de Controlo do Motor)	X

A reparação ou substituição de peças ou operações de assistência ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia para além da data de término original.

## 5) CONDIÇÕES PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

Esta cobertura da garantia só está disponível se forem cumpridas **todas** as condições seguintes:

- O ATV Can-Am de 2009 tem de ser adquirido como novo e não utilizado num concessionário BRP autorizado a distribuir os ATV Can-Am no país em que a venda foi efectuada (“Concessionário/Distribuidor BRP”).
- O processo de inspecção de pré-entrega especificado pela BRP tem de ser preenchido e documentado;
- O ATV Can-Am de 2009 tem de ter sido registado correctamente por um concessionário/distribuidor BRP;
- O ATV Can-Am de 2009 tem de ser adquirido no país em que o comprador reside;
- Como indicado no *MANUAL DO CONDUTOR*, para manter a cobertura da garantia, tem de ser efectuada a manutenção de rotina periódica obrigatória. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à demonstração prévia de uma manutenção adequada.

Se as condições anteriores não tiverem sido cumpridas, a BRP não tem a obrigação de honrar esta garantia limitada relacionada com os veículos em questão, e isto, tanto no caso de uso privado como comercial. Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público em geral.

## **6) O QUE FAZER PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA**

O cliente tem de deixar de utilizar o ATV se detectar o aparecimento de uma anomalia. O cliente tem de notificar o distribuidor/concessionário BRP num prazo não superior a dois (2) dias depois da detecção dos ditos defeitos bem como facilitar o acesso ao produto para verificação ou reparação. O cliente também tem de apresentar ao distribuidor/concessionário autorizado BRP, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparação/trabalho antes desta ser iniciada para validar a reparação na garantia. Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia limitada passam a ser propriedade da BRP.

## **7) O QUE FAZ A BRP**

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, à reparação das peças consideradas defeituosas durante uma utilização normal, manutenção e assistência ou bem à substituição dessas peças por peças originais ATV Can-Am sem nenhum encargo de peças e mão de obra, em qualquer distribuidor/concessionário autorizado BRP durante o período de garantia nas condições descritas abaixo. A responsabilidade da BRP está limitada às reparações ou substituições de peças requeridas. Nenhuma reivindicação de violação de cláusula contratual da garantia deve ser causa para o cancelamento ou rescisão da venda do ATV ao proprietário.

Na eventualidade da assistência ser necessária fora do país de venda original, o proprietário terá de suportar os encargos adicionais devidos a práticas e condições locais, tais como, mas não se limitando a, frete, seguro, taxas, pagamento de licenças, direitos de importação e todos e quaisquer outros encargos financeiros, incluindo os encargos tributáveis por governos, estados, territórios e departamentos respectivos.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

## 8) GARANTIAS DO FORNECEDOR

A BRP pode fornecer um receptor GPS como equipamento standard em alguns ATV Can-Am de 2009. O receptor GPS está coberto pela garantia limitada emitida pela fabricante do receptor GPS e não está coberto por esta garantia limitada. Contacte os concessionários/distribuidores seguintes:

### Nos EUA:

**Garmin International Inc.**  
1200 East 151<sup>st</sup> Street Olathe  
KS 66062  
(Kansas City metro area)  
Tel.: 913 397-8200  
Fax: 913 397-8282

### No Canadá (ou um ou outro):

**Raytech Électronique**  
1451, Boul. des Laurentides  
Vimont, Laval, Qc  
H7M 2Y3  
Tél.: 450 975-1015  
Télec.: Número: 800 975-0025 / 450 975-0817  
Contacte: [raytech@raytech.qc.ca](mailto:raytech@raytech.qc.ca)  
Web Site: [www.raytech.qc.ca](http://www.raytech.qc.ca)  
Coord. GPS: N45o35.25' - W73o42.95'

**Naviclub Ltée**  
5054, St-Georges  
Lévis, Qc  
G6V 4P2  
Tél.: 418 835-9279  
Télec.: 418 835-6681  
Contacte: [naviclub@naviclub.com](mailto:naviclub@naviclub.com)  
Web Site: [www.naviclub.com](http://www.naviclub.com)

O ATV Can-Am de 2009 pode vir equipado de origem com pneus Carlisle<sup>†</sup> ou ITP<sup>†</sup>. Os pneus estão garantidos separadamente pelo fabricante respectivo. Contacte o fabricante ou peça ao concessionário/distribuidor autorizado BRP a assistência e cobertura da garantia.

### Carlisle Tire & Wheel Company

23, Windham Boulevard  
Aiken, SC 29805  
Informação sobre a garantia:  
nos EUA 1 800 260-7959  
no Canada 1 800 265-6155  
no Quebec 1 877 997-4999

## 9) TRANSFERÊNCIA

Se a propriedade de um produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será transferida e será válida durante o período de cobertura restante desde que a BRP seja informada dessa transferência de propriedade da maneira seguinte:

1. O proprietário anterior contacte a BRP (através do número de telefone fornecido abaixo) ou um concessionário/distribuidor BRP forneça as coordenadas do novo proprietário; ou
2. a recepção por parte da BRP ou de um distribuidor/concessionário autorizado BRP de uma prova de que o anterior proprietário concorda na transferência da propriedade, acompanhada das coordenadas do novo proprietário.

## 10) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR

Em caso de litígio ou controvérsia com respeito a esta garantia limitada BRP, a BRP sugere que tente resolver o problema com o concessionário ou distribuidor. Recomenda-se que trate a questão com o responsável ou o director de assistência do concessionário autorizado.

Se o problema não for resolvido, envie a sua reclamação por escrito ou ligue para o número fornecido abaixo:

### No Canadá

#### BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Services Group  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Tel.: 819 566-3366

### Nos EUA

#### BRP US INC.

Consumer Services Group  
7575 Bombardier Court  
Wausau WI 54401  
Tel.: 715 848-4957

\* Nos E.U.A. os produtos são distribuídos e assistidos pela BRP US Inc.

© 2008 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos os direitos.

™ marcas comerciais da Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiais.

† Carlisle e ITP são marcas comerciais detidas por ou licenciadas à Carlisle Tire & Wheel Company.

---

# **GARANTIA LIMITADA DA BRP INTERNATIONAL: 2009 CAN-AM™ ATV**

## **1) ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA**

A Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garante os seus produtos ATV Can-Am de 2009, vendidos por distribuidores/concessionários autorizados de ATV Can-Am (como definido infra) fora dos cinquenta estados dos Estados Unidos, Canadá e estados membros da Área Económica Europeia ("AEE") (que é compreendida pelos estados membros da União Europeia mais a Noruega, Islândia e Liechtenstein) contra defeitos de material ou mão de obra durante o período e nas condições descritos abaixo.

Todas as peças e acessórios genuínos ATV Can-Am, instalados por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am (como definido infra) na altura da entrega do ATV Can-Am de 2009 estão cobertos pela mesma garantia do que a do ATV Can-Am.

Esta garantia limitada será considerada nula e sem efeito se: (i) o ATV for utilizado numa corrida ou outra actividade competitiva, em qualquer altura, mesmo por um proprietário anterior; ou (ii) o ATV tenha sido alterado ou modificado de maneira a que o seu funcionamento, desempenho ou duração possa ser prejudicado, ou tenha sido alterado ou modificado para mudar a utilização a que se destina.

## **2) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE**

ESTA GARANTIA É EXPRESSAMENTE DADA E ACEITE EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. NA MEDIDA EM QUE NÃO É POSSÍVEL RENUNCIAR ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DAS GARANTIAS EXPRESSAS. OS DANOS ACIDENTAIS OU INDIRECTOS ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS SUPRA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. ESTA GARANTIA CONCEDE-LHE DIREITOS ESPECÍFICOS, E PODE TAMBÉM TER OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE PODEM VARIAR DE PAÍS PARA PAÍS.

Nenhum distribuidor/concessionário de Can-Am nem nenhuma outra pessoa, está autorizado a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será exigível à BRP.

A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer altura, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis aos produtos vendidos enquanto esta garantia estiver em vigor.

### 3) EXCLUSÕES - NÃO GARANTIDAS

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Desgaste causado pelo uso normal;
- Elementos de manutenção periódica, afinações, ajustes;
- Danos causados pela falta de manutenção e/ou armazenamento adequado, como descrito no *MANUAL DO CONDUTOR*;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparações malfeitas, assistência, manutenção, modificações ou utilização de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP ou resultantes de reparações feitas por uma pessoa que não seja um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am;
- Danos causados por abuso, utilização anormal, negligência ou utilização do produto de uma maneira que não respeite as recomendações descritas no *MANUAL DO CONDUTOR*;
- Danos resultantes de acidente, submersão, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Funcionamento com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o produto (consulte o *MANUAL DO CONDUTOR*);
- Entrada de água ou neve;
- Danos acidentais ou indirectos ou de qualquer outro tipo incluindo, entre outros, despesas de reboque, telefone, aluguer, táxi, inconvenientes, coberturas de seguro, pagamento de empréstimos, perda de tempo e perda de rendimentos.

### 4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA

Esta garantia entrará em vigor a partir da data de entrega pelo primeiro consumidor retalhista ou da data em que o produto for utilizado pela primeira vez, segundo o que ocorrer primeiro, durante o período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular ou comercial.

A reparação ou substituição de peças ou operações de assistência ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia para além da data de término original.

### 5) CONDIÇÕES PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

Esta cobertura da garantia só está disponível se forem cumpridas todas as condições seguintes:

- O ATV Can-Am de 2009 tem de ser adquirido como novo e não utilizado pelo primeiro proprietário num concessionário/distribuidor Can-Am autorizado a distribuir os ATV Can-Am no país em que a venda foi efectuada (Concessionário/Distribuidor "Can-Am");
- O processo de inspecção de pré-entrega especificado pela BRP tem de ser preenchido e documentado;

- O produto tem de ter sido registado correctamente por um concessionário/distribuidor Can-Am autorizado;
- O ATV Can-Am de 2009 tem de ser adquirido no país ou união de países em que o comprador reside;
- Como indicado no *MANUAL DO CONDUTOR*, para manter a cobertura da garantia, tem de ser efectuada a manutenção de rotina periódica obrigatória. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à demonstração prévia de uma manutenção adequada.

Se as condições anteriores não tiverem sido cumpridas, a BRP não tem a obrigação de honrar esta garantia limitada relacionada com os veículos em questão, e isto, tanto no caso de uso privado como comercial. Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público em geral.

## **6) O QUE FAZER PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA**

O cliente tem de deixar de utilizar o ATV se detectar o aparecimento de uma anomalia. O cliente tem de notificar o distribuidor/concessionário Can-Am num prazo não superior a dois (2) dias depois da detecção dos ditos defeitos bem como facilitar o acesso ao produto para verificação ou reparação. O cliente também tem de apresentar ao distribuidor/concessionário autorizado Can-Am, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparação/trabalho antes desta ser iniciada para validar a reparação na garantia. Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia limitada passam a ser propriedade da BRP.

## **7) O QUE FAZ A BRP**

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, à reparação das peças consideradas defeituosas durante uma utilização normal, manutenção e assistência ou bem à substituição dessas peças por peças originais ATV Can-Am sem nenhum encargo de peças e mão de obra, em qualquer distribuidor/concessionário autorizado Can-Am durante o período de garantia nas condições descritas abaixo. A responsabilidade da BRP está limitada às reparações ou substituições de peças requeridas. Nenhuma reivindicação de violação de cláusula contratual da garantia deve ser causa para o cancelamento ou rescisão da venda do ATV ao proprietário.

Na eventualidade da assistência ser necessária fora do país de venda original, o proprietário terá de suportar os encargos adicionais devidos a práticas e condições locais, tais como, mas não se limitando a, frete, seguro, taxas, pagamento de licenças, direitos de importação e todos e quaisquer outros encargos financeiros, incluindo os encargos tributáveis por governos, estados, territórios e departamentos respectivos.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

## **8) TRANSFERÊNCIA**

Se a propriedade do Produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será também transferida e considerada válida durante o restante período de cobertura, desde que o anterior proprietário contacte prontamente a BRP ou o Distribuidor/Concessionário autorizado Can-Am indicando-lhe que concordou com a transferência e forneça as coordenadas do novo proprietário.

## **9) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR**

1. Em caso de litígio ou controvérsia com respeito a esta garantia limitada BRP, a BRP sugere que tente resolver o problema com o concessionário ou distribuidor. Recomenda-se que trate a questão com o responsável ou o director de assistência do concessionário autorizado.
2. Se for necessária assistência adicional, entre em contacto com o departamento de assistência do concessionário/distribuidor para resolver o assunto.
3. Se mesmo assim continuar a não conseguir resolvê-lo, entre em contacto por escrito com a BRP para o endereço indicado abaixo.

**Nos países dentro da Europa, Médio Oriente, África, Rússia e Comunidade de Estados Independentes, contacte o escritório europeu:**

**BRP EUROPE N.V.**

Consumer Service Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel.: + 32-9-218-26-00

**Nos países escandinavos, contacte o escritório da Finlândia:**

**BRP FINLAND OY**

Service Department  
Ahjotie 30  
Fin-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel.: + 358 16 3208 111

**Em todos os outros países, contacte o distribuidor local ou o escritório da América do Norte:**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Consumer Services Group  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Tel.: 819 566-3366

Encontrará as coordenadas do concessionário/distribuidor em [www.brp.com](http://www.brp.com).

\* No território coberto por esta garantia limitada, os produtos são distribuídos e assistidos pela Bombardier Recreational Products Inc. ou as suas filiais.

© 2008 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos os direitos.

™ Marca comercial da Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiais.

---

# **GARANTIA LIMITADA DA BRP LIMITED PARA A ÁREA ECONÓMICA EUROPEIA: 2009 CAN-AM™ ATV**

## **1) ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA**

A Bombardier Recreational Product Inc. ("BRP")\* garante os seus modelos de ATV Can-Am de 2009, novos e não utilizados, vendidos por ("Distribuidores/Concessionários") BRP autorizados nos estados membros da Área Económica Europeia ("AEE") (que é compreendida pelos estados membros da União Europeia mais a Noruega, Islândia e Liechtenstein) contra defeitos de material ou mão de obra durante o período e nas condições descritas abaixo.

Todas as peças e acessórios genuínos ATV Can-Am instalados por um Distribuidor/Concessionário autorizado BRP na altura da entrega do ATV Can-Am de 2009, estão cobertos pela mesma garantia do que a do ATV.

Esta garantia limitada será considerada nula e sem efeito se: (i) o ATV for utilizado numa corrida ou outra actividade competitiva, em qualquer altura, mesmo por um proprietário anterior; ou (ii) o ATV tenha sido alterado ou modificado de maneira a que o seu funcionamento, desempenho ou duração possa ser prejudicado, ou tenha sido alterado ou modificado para mudar a utilização a que se destina.

## **2) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE**

ESTA GARANTIA É EXPRESSAMENTE DADA E ACEITE EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. NA MEDIDA EM QUE NÃO É POSSÍVEL RENUNCIAR ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DAS GARANTIAS EXPRESSAS. OS DANOS ACIDENTAIS OU INDIRECTOS ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS SUPRA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. ESTA GARANTIA CONCEDE-LHE DIREITOS ESPECÍFICOS, E PODE TAMBÉM TER OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE PODEM VARIAR DE PAÍS PARA PAÍS.

Nenhum distribuidor/concessionário BRP nem nenhuma outra pessoa, está autorizado a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será exigível à BRP.

A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer altura, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis aos produtos vendidos enquanto esta garantia estiver em vigor.

### 3) EXCLUSÕES - NÃO GARANTIDAS

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Desgaste causado pelo uso normal;
- Elementos de manutenção periódica, afinações, ajustes;
- Danos causados pela falta de manutenção e/ou armazenamento adequado, como descrito no *MANUAL DO CONDUTOR*;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparações malfeitas, assistência, manutenção, modificações ou utilização de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP ou resultantes de reparações feitas por uma pessoa que não seja um distribuidor/concessionário autorizado;
- Danos causados por abuso, utilização anormal, negligência ou utilização do produto de uma maneira que não respeite as recomendações descritas no *MANUAL DO CONDUTOR*;
- Danos resultantes de acidente, submersão, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Funcionamento com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o produto (consulte o *MANUAL DO CONDUTOR*);
- Entrada de água ou neve;
- Danos acidentais ou indirectos ou de qualquer outro tipo incluindo, entre outros, despesas de reboque, telefone, aluguer, táxi, inconvenientes, coberturas de seguro, pagamento de empréstimos, perda de tempo e perda de rendimentos.

### 4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA

Esta garantia entrará em vigor a partir da data de entrega pelo primeiro consumidor retalhista ou da data em que o produto for utilizado pela primeira vez, segundo o que ocorrer primeiro, durante o período de:

VINTE E QUATRO (24) MESES CONSECUTIVOS para uso particular.

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS para utilização comercial ou de aluguer.

Entende-se que o produto é usado de forma comercial nos casos em que for utilizado para algum trabalho ou emprego que gere receitas, durante qualquer parte do período de garantia. O produto também é utilizado comercialmente se, em qualquer altura durante o período de garantia, for licenciado para uso comercial;

A reparação ou substituição de peças ou operações de assistência ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia para além da data de término original.

Note que a duração e outras modalidades da cobertura da garantia estão sujeitas à legislação nacional e local do seu país.

## 5) CONDIÇÕES PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

Esta cobertura da garantia só está disponível se forem cumpridas todas as condições seguintes:

- O ATV Can-Am de 2009 tem de ser adquirido como novo e não utilizado pelo primeiro proprietário num concessionário/distribuidor Can-Am autorizado a distribuir os ATV Can-Am no país em que a venda foi efectuada;
- O processo de inspecção de pré-entrega especificado pela BRP tem de ser preenchido e documentado;
- O produto tem de ter sido registado correctamente por um concessionário/distribuidor Can-Am autorizado;
- O ATV Can-Am de 2009 tem de ser adquirido na Área económica Europeia (AEE);
- Como indicado no *MANUAL DO CONDUTOR*, para manter a cobertura da garantia, tem de ser efectuada a manutenção de rotina periódica obrigatória. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à demonstração prévia de uma manutenção adequada.

Se as condições anteriores não tiverem sido cumpridas, a BRP não tem a obrigação de honrar esta garantia limitada relacionada com os veículos em questão, e isto, tanto no caso de uso privado como comercial. Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público em geral.

## 6) O QUE FAZER PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

O cliente tem de deixar de utilizar o ATV se detectar o aparecimento de uma anomalia. O cliente tem de notificar o distribuidor/concessionário BRP num prazo não superior a dois (2) meses depois da detecção dos ditos defeitos bem como facilitar o acesso ao produto para verificação ou reparação. O cliente também tem de apresentar ao distribuidor/concessionário autorizado BRP, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparação/trabalho antes desta ser iniciada para validar a reparação na garantia. Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia limitada passam a ser propriedade da BRP.

Note que o período de notificação está sujeito à legislação nacional e local em vigor no seu país.

## **7) O QUE FAZ A BRP**

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, à reparação das peças consideradas defeituosas durante uma utilização normal, às operações de manutenção e assistência ou bem à substituição dessas peças por peças originais Can-Am sem nenhum encargo de peças e mão de obra, em qualquer distribuidor/concessionário autorizado BRP durante o período de garantia nas condições descritas abaixo. A responsabilidade da BRP está limitada às reparações ou substituições de peças requeridas. Nenhuma reivindicação de violação de cláusula contratual da garantia deve ser causa para o cancelamento ou rescisão da venda do ATV ao proprietário.

Na eventualidade da assistência ser necessária fora da Área Económica Europeia (AEE), o proprietário terá de suportar os encargos adicionais devidos a práticas e condições locais, tais como, mas não se limitando a, frete, seguro, taxas, pagamento de licenças, direitos de importação e todos e quaisquer outros encargos financeiros, incluindo os encargos tributáveis por governos, estados, territórios e departamentos respectivos.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

## **8) TRANSFERÊNCIA**

Se a propriedade do Produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será também transferida e considerada válida durante o restante período de cobertura, desde que o anterior proprietário contacte prontamente a BRP ou o Distribuidor/Concessionário BRP indicando-lhe que concordou com a transferência e forneça as coordenadas do novo proprietário.

## **9) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR**

Em caso de litígio ou controvérsia com respeito a esta garantia limitada BRP, a BRP sugere que tente resolver o problema com o concessionário ou distribuidor. Recomenda-se que trate a questão com o responsável ou o director de assistência do distribuidor/concessionário autorizado.

Se for necessária assistência adicional, entre em contacto com o departamento de assistência do concessionário/distribuidor para resolver o assunto.

Se mesmo assim continuar a não conseguir resolvê-lo, entre em contacto a BRP para o endereço indicado abaixo.

**Nos países dentro da Europa, Médio Oriente, África, Rússia e Comunidade de Estados Independentes, contacte o escritório europeu:**

**BRP EUROPE N.V.**

Consumer Service Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel.: + 32-9-218-26-00

**Nos países escandinavos, contacte o escritório da Finlândia:**

**BRP FINLAND OY**

Service Department  
Ahjotie 30  
Fin-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel.: + 358 16 3208 111

**Em todos os outros países, contacte o distribuidor local ou o escritório da América do Norte:**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Consumer Services Group  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Tel.: 819 566-3366

Encontrará as coordenadas do concessionário/distribuidor em [www.brp.com](http://www.brp.com).

\* No território coberto por esta garantia limitada, os produtos são distribuídos e assistidos pela Bombardier Recreational Products Inc. ou as suas filiais.

© 2008 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos os direitos.

™ Marca comercial da Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiais.

---

## OBRIGAÇÕES E RENÚNCIA DE PRIVACIDADE

Desejamos informá-lo de que os seus dados de contacto serão utilizados para fins relacionados com a segurança e a garantia. Em algumas ocasiões utilizamos também os dados de contacto dos nossos clientes para os informar acerca dos nossos produtos e ofertas. Se preferir não receber informações sobre os nossos produtos, serviços e ofertas, pode indicá-lo escrevendo para o endereço abaixo.

Tenha também em consideração que, de vez em quando, podemos permitir a organizações cuidadosamente seleccionadas e de confiança a utilização dos dados de contacto dos nossos clientes para promoção de produtos e serviços de qualidade. Se preferir que não seja fornecido o seu nome e endereço, pode indicá-lo escrevendo para o endereço abaixo.

BRP EUROPEAN DISTRIBUTION  
WARRANTY DEPARTMENT  
CHEMIN DE MESSIDOR 5-7  
1006 LAUSANNE  
SWITZERLAND  
FAX: + 41213187801

---

## MUDANÇA DE ENDEREÇO/PROPRIEDADE

Se mudar de endereço ou for o novo proprietário do ATV, informe a BRP da maneira seguinte:

- enviando por correio os postais abaixo;
- notificando um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

No caso de mudança de propriedade, junte uma prova de que o anterior proprietário concorda na transferência.

A notificação da BRP, mesmo depois de expirar a garantia limitada, é muito importante pois permite à BRP contactar o proprietário do ATV, se necessário, por exemplo quando se iniciam convocatórias de segurança. É da responsabilidade do proprietário notificar a BRP.

**UNIDADES ROUBADAS:** Se o seu ATV for roubado, deve notificar a BRP ou um concessionário/distribuidor autorizado Can-Am. Pediremos que nos indique o seu nome, endereço, número de telefone, o número de identificação do veículo e a data em que foi roubado.

### BRP EUROPEAN DISTRIBUTION

Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Switzerland











Nº DO MODELO DO QUADRICICLO. \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO (V.I.N.) \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO MOTOR (E.I.N.) \_\_\_\_\_

Proprietário: \_\_\_\_\_

NOME

Nº

RUA

AP.

CIDADE

ESTADO

CEP

Data da compra \_\_\_\_\_

ANO MÊS DIA

Validade da garantia \_\_\_\_\_

ANO MÊS DIA

A ser preenchido pela concessionária no momento da venda.

ÁREA PARA A MARCA DA CONCESSIONÁRIA

V00A21L

Verifique junto do seu concessionário/distribuidor se foi feito o registo do veículo na BRP.

Ao ler este Manual do condutor, tenha em atenção o seguinte:

 **ADVERTÊNCIA**

Indica um possível risco que, se não for evitado, pode provocar ferimentos graves ou a morte.

## **ADVERTÊNCIA**

### **PODE SER PERIGOSO DIRIGIR ESTE VEÍCULO.**

Uma colisão ou capotagem pode ocorrer repentinamente, mesmo durante manobras comuns como ao fazer curvas e dirigir em encostas ou sobre obstáculos, se você não observar com atenção as precauções apropriadas.

Podem ocorrer **LESÕES GRAVES OU MORTE** caso você não siga estas instruções:

- **ANTES DE DIRIGIR ESTE QUADRICICLO, LEIA ESTE MANUAL DO CONDUTOR E TODAS AS ETIQUETAS AFIIXADAS NO PRODUTO.**
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO SEM CONHECER AS INSTRUÇÕES ADEQUADAS.** Os iniciantes devem realizar um curso certificado de treinamento.
- **NUNCA LEVE PASSAGEIROS.** O transporte de passageiros aumenta o risco de perda de controle do veículo.
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO EM UMA SUPERFÍCIE PAVIMENTADA.** Dirigir este quadriciclo em superfícies pavimentadas aumenta o risco de perda do controle.
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO EM VIAS PÚBLICAS.** Você pode colidir com outro veículo se dirigir este quadriciclo em vias públicas.
- **SEMPRE USE CAPACETE HOMOLOGADO,** proteção para os olhos e roupas protetoras.
- **NUNCA CONDUZA O VEÍCULO SOB** o efeito do álcool ou drogas.
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO EM ALTA VELOCIDADE.** Dirigir este veículo em velocidade muito alta para o terreno, para as condições de visibilidade ou para a sua experiência aumenta o risco de perda de controle do veículo.
- **NUNCA TENTE EMPINADAS, PULOS E OUTROS TRUQUES.**

**MANUAL DO CONDUTOR  
DS250 CE  
2009  
219 701 196**